

fh Almería

REVISTA AGRARIA MENSUAL DE LA PROVINCIA DE ALMERÍA

Edición especial • Febrero 2017 • Núm. 103

Textos en español, inglés y alemán • Content in Spanish, English and German • Inhalt auf Spanisch, Englisch und Deutsch



HNOS. BARRERA
SEMILLERO
Especialistas en injertos
de **melón** y **sandía**

Conocimiento sin compromisos • Compromiso a través de la experiencia
Paraje Haza Real - Puente del Río (Adra)
☎ 950 522 188 - 649 873 338
semilleroshermanosbarrera.com



Almería Frescura y calidad Valor en alza

Almería Freshness and quality. Value on the rise
Almería Frische und Qualität. Werte in Anstieg



Fresh Sourcing
(+34) 950 08 49 41

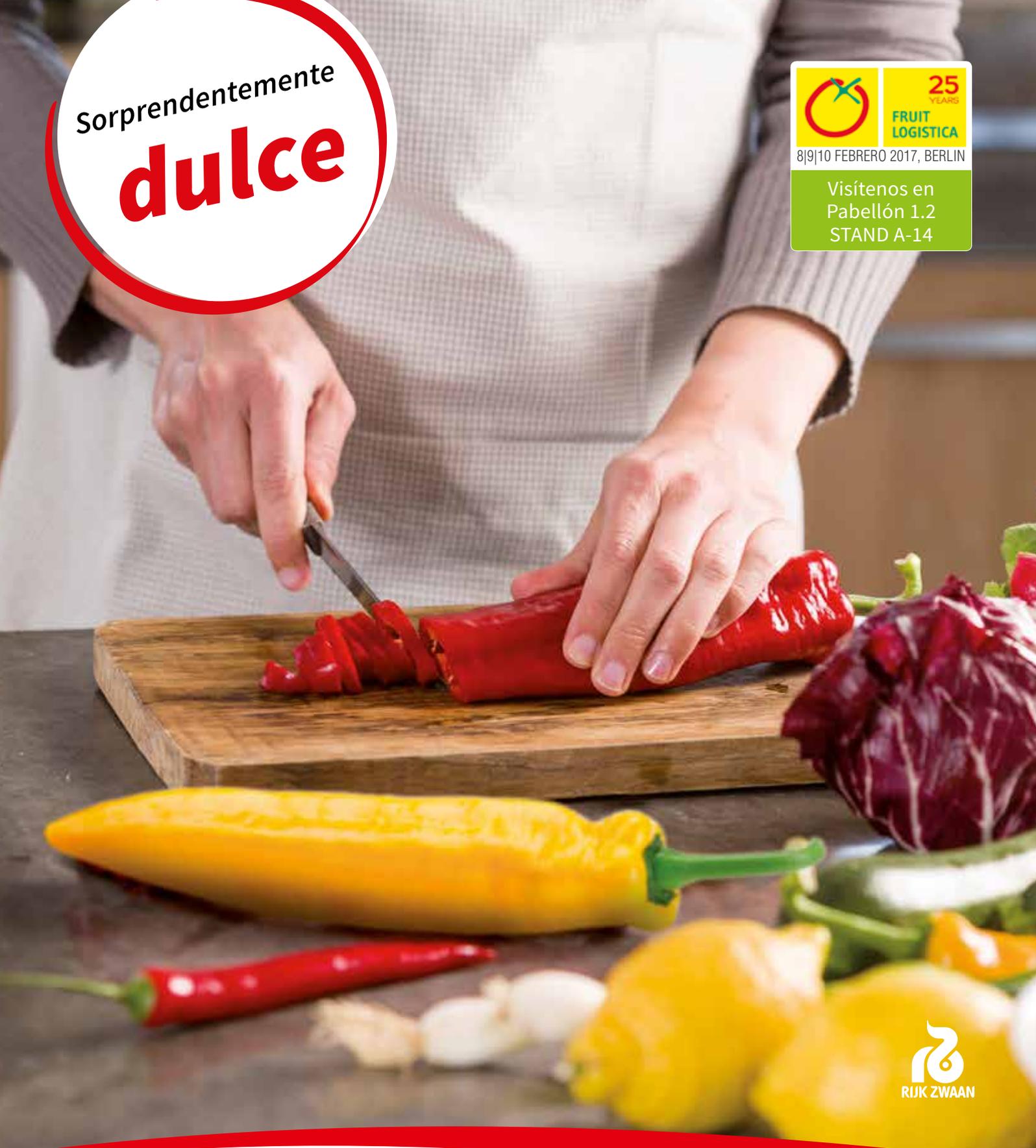


Fresh Logística
(+34) 950 50 11 57

Looking for
Excellence



Sorprendentemente
dulce



La vida es dulce

Sorprendentemente **dulce**, un pimiento único por su dulzor y aroma.

Sorprendentemente **versátil**, Sweet Palermo® es el ingrediente ideal, tanto fresco en ensaladas, como frito o asado.

Sorprendentemente **fácil**, se prepara de forma rápida y sencilla, ya que la semilla se aloja muy cerca del pedúnculo y la piel se desprende con facilidad.



Sweet Palermo®
www.sweetpalermo.com



José Antonio Gutiérrez

• Periodista

“Es momento de negociar”

Este año se ha puesto de manifiesto como nunca la dependencia que tiene Europa de Almería y, en otras ocasiones, la situación es absolutamente contraria. Los precios que se están dando este año por una inesperada unión de factores hablan abiertamente de la necesidad de un orden pactado entre comprador y vendedor, siempre respetando las reglas de la competencia.

Cuando hace frío, no hay producción para todo el mundo y se la reservan aquellos que pueden pagar más. Por el contrario, cuando los años son suaves, hay género de sobra y son los productores los que se ven obligados a soportar precios que no son rentables. Para evitar estas situaciones, aquellos que llevan 30 años vendiendo a clientes europeos y esos clientes europeos que llevan los mismos años comprando sus hortalizas a los mismos deberían estudiar la situación y establecer un protocolo de actuación que dejara a un lado 'los pelotazos' y se centrara en un precio razonable para los productores, cuando hay mucha producción, y un precio igualmente razonable para los consumidores, cuando la climatología limita la producción, y además cumplirlo. De esta forma, no veremos cotizaciones en origen que no se corresponden con lo que están pagando los clientes en destino, arruinando las cuentas de muchas entidades exportadoras, tampoco veremos la caída de la demanda por unos precios fuera de lo común y, además, evitaremos que los agricultores tengan que soportar precios que no ofrecen rentabilidad alguna.

Ahí queda la propuesta sobre la mesa. Durante estos primeros días de febrero nos vamos a ver las caras exportadores e importadores. Es un buen momento para dar solución a este asunto. ¡Aprovechemos la feria!



Es ist der Moment zu verhandeln

Dieses Jahr ist die hohe Abhängigkeit Europas von Almería bekannt geworden und in einigen Fällen ist das auch anders. Die Preise, die sich aus unerwarteten Faktoren ergeben, zeigen die Notwendigkeit einer Ordnung zwischen Käufer und Händler, wobei die Konkurrenz Regeln respektieren muss. Wenn es beispielsweise kalt ist, es keine Produktion gibt oder die, die es gibt bereits für die reserviert ist, die mehr bezahlen. Wenn die Jahre allerdings gut laufen, gibt es genug Produkte und die Produzenten stellen Preise, die nicht so rentabel sind. Um so etwas zu verhindern, sollten alle die Situation beobachten und ein Protokoll erstellen, das sich auf angemessene Preise für Produzenten und Verbraucher konzentriert. In diesen Tagen werden wir uns sehen und es ist ein guter Moment, um dieses Problem zu lösen. Lasst uns die Messe ausnutzen!



It is time to negotiate

This year, Europe's dependence on Almería has become clearer and sometimes the situation is the opposite. The prices given, when unexpected factors happen, show the need for an agreement between buyer and seller, always respecting the rules in competition. When it is cold, there is no production and the prices of the produces are only reachable for those who can pay more. By contrast, when the years are warm, there is too much products and farmers bear with prices that are not high enough. In order to avoid these situations, both of them should study the situation and establish a protocol to focus on a reasonable price for producers and consumers. These days will be a good time to solve this issue. Let's make the most of the fair!



Edita: **Comunicación e Información Agraria, S.L.**
Paseo de Santa María del Águila, 58 - 2º E.
04710 SANTA MARÍA DEL ÁGUILA - EL EJIDO (Almería)
EMAIL: info@fhalmeria.com - www.fhalmeria.com

Director: **José Antonio Gutiérrez Escobar.**
Redacción: Isabel Fernández González, Elena Sánchez García y Rafael Villegas Alarcón.
Email: fhalmeria@fhalmeria.com; redactor1@fhalmeria.com; redactor2@fhalmeria.com; redactor3@fhalmeria.com.
Teléfono y fax: 950 57 13 46. **Fotografía:** Archivo propio.
Departamento Comercial y Publicidad: Caterina Pak.

Teléfonos: 950 57 13 46 y 679 464 490. Fax: 950 57 21 46.
E-mail publicidad: publi@fhalmeria.es y comercial@fhalmeria.com.
Maquetación: Integral Marketing. Diseño de portada: Integral Marketing.
Traducción y revisión: María Lozano Fornieles y Adrián Alcaide Schmidt.
Imprime: Gráficas Andalusi.
Depósito Legal: AL-2839-2007
ISSN: 1889-4836



certificamos
lo mejor de ti



www.agrocolores.com



El sector hortofrutícola de Almería refuerza su presencia en Fruit Logística

□ **Rafa Villegas**

En un contexto de escasez de hortalizas en Europa debido a las heladas generalizadas que se han sucedido en el Viejo Continente, Almería, gracias a su envidiable clima, es una de las pocas productoras que están en condiciones de ofrecer, como está haciendo, productos hortofrutícolas de excelente calidad y con todas las garantías sanitarias al mercado. Las empresas agrícolas de la provincia han mostrado su compromiso con Fruit Logística y se refuerza este año la participación de compañías con espacio expositor propio.

En concreto, este año se supera la barrera de las veinte empresas almerienses con stand propio en Messe Berlín. De ellas, un total de nueve participa bajo el paraguas de la Agencia Andaluza de Promoción Exterior (EXTENDA). Se trata, concretamente, de Vicasol, Caparrós Nature, Agroponente



Natural Produce, Unica Group, Kopalmería, Biosabor Nature, Balcón de Níjar, Frutas Hortisol y Zoi Agrícola. Todas ellas, como ya viene siendo habitual, presentarán sus novedades en sus espacios expositores, todos ellos ubicados, bajo la marca Andalucía, en el pabellón 18 de la feria.

El resto de empresas con sede o grandes infraestructuras en la provincia expondrán en diferentes pabellones de Messe Berlín. Cabe citar, entre otras, a Smurfit Kappa, el Puerto de Almería, CASI, así como diferentes casas de semillas como, por ejemplo, Rijk Zwaan, Syngenta o Fitó, entre otras.



Der Gartenbau Sektor aus Almeria verstärkt seine Anwesenheit auf der Fruit Logística

Im Kontext des Gemüse mangels in Europa, aufgrund von generellen Frostschäden, die in auf dem alten Kontinent geschehen sind, ist Almeria dank seines beneidenswertes Klimas, einer der wenigen Hersteller, die Gartenbau Produkte von exzellenter Qualität und mit allen gesundheitlichen Garantien anbietet. Die Agrarunternehmen der Provinz haben ihre Verbundenheit mit der Fruit Logística gezeigt und es verstärkt sich dieses Jahr mit der Teilnahme von Unternehmen mit eigenem Stand. Insbesondere in diesem Jahr gibt es über 20 Unternehmen mit eigenen Stand.



The horticultural sector of Almería reinforces its presence in Fruit Logística

In a context of shortage of vegetables in Europe due to the widespread frosts that have happened in the our continent, Almeria, thanks to its enviable climate, is one of the few producers that are able to offer to the market horticultural products of excellent quality and with all the sanitary guarantees. The agricultural companies of the province have shown their commitment to Fruit Logística and this year the participation of companies with their own exhibition space is reinforced. In particular, this edition overcomes the barrier of 20 companies with their own stand.

La Universidad de Almería y COEXPHAL lideran uno de los cinco paquetes del Proyecto Europeo Internet of Food&Farm 2020



Almería está tomando parte importante, desde el pasado mes de enero, del Proyecto Europeo Internet of Food&Farm 2020, que tiene como objetivo investigar y fomentar la implementación a gran escala del Internet of Things en el sector agrícola y alimentario europeo. Y es que, la Universidad de Almería, la Cátedra UAL-COEXPHAL y COEXPHAL se han unido de forma estratégica para liderar uno de los cinco paquetes de ensayos de dicho proyecto. Concretamente, la parte almeriense contiene cuatro casos de estudio sobre hortalizas, que se diferencian en la controlabilidad de las condiciones ambientales en las que se lleva a



cabo la producción agrícola. El primero de ellos es el cultivo de lechugas en ciudades, con el que se busca demostrar que la pro-

ducción controlada con uso intensivo de luz artificial permite producir de forma limpia, sin uso de pesticidas y con una calidad predecible. El segundo punto es el cultivo de tomate en invernadero, caso de estudio desarrollado por COEXPHAL y la UAL. La innovación busca la integración de datos, modelos, sensores virtuales, predictores y técnicos de optimización para generar una herramienta de ayuda a la toma de decisiones en la producción del tomate, incluyendo aspectos de trazabilidad y certificación. El tercer punto es el cultivo en ambientes abiertos y el último es un caso de estudio transversal sobre certificación de productos orgánicos. El Proyecto Europeo tendrá una duración de cuatro años.



Die Universität von Almeria und COEXPHAL leiten eines der Pakete des Europäische Projekt Internet of Food & Farm 2020

Almería nimmt einen wichtigen Teil im europäischen Projekt Internet of Food&Farm 2010 ein, mit dem Ziel die Implementierung des Internet of Things in der europäischen Land- und Ernährungswirtschaft zu erforschen und fördern. Die Universität von Almeria und die Lehrstühle UAL-COEXPHAL und COEXPHAL haben sich darauf vereinigt, eine der fünf Testpakete dieses Projektes zu leiten. Insbesondere der Teil aus Almeria hat vier Fallstudien zu Gemüse, die sich von der Kontrollierbarkeit der Umgebungsbedingungen unterscheiden, die in der landwirtschaftlichen Produktion vorherrschen.



The University of Almería and COEXPHAL lead one of the five European Project "Internet of Food & Farm 2020"

Almería is taking an important part of the European Project "Internet of Food & Farm 2020", which aims to investigate and encourage the large-scale implementation of Internet of Things in the European agri-food sector. The University of Almeria, UAL-COEXPHAL and COEXPHAL have joined to lead one of the five test packages of this project. In particular, this part for Almeria contains four cases of study on vegetables, which differ in the controllability of the environmental conditions in which the agricultural production is carried out.

LA ÑECA
HORTOFRUTICOLA

SOMOS ESPECIALISTAS DE LA BERENJENA
Y TODO NUESTRO TRABAJO ES ARTESANAL

AVD. CTRA. PAMPANICO, 257
EL EJIDO (ALMERIA) SPAIN
+ 34 950 482 231 / INFO@LANECA.COM
WWW.LANECA.COM





Innovalclima y Megal Energía ayudan a los invernaderos a ser fincas rentables y más productivas

□ **Elena Sánchez**

El proyecto de energía solar de Innovalclima y Megal Energía del que se viene hablando desde hace varios meses empieza a emerger y ya es una realidad absoluta del que los agricultores pueden salir beneficiados, ya que se trata de un sistema que “está funcionando perfectamente, es sencillo de montar, es muy económico y rentable, tanto a nivel energético como de producción, y va a permitir que los agricultores mejoren su calidad de vida, además de que ahorran energía y tienen garantizado el riesgo de no helada”,

asegura Nicolás Fernández, gerente de Innovalclima. Sin duda, cuando el agricultor decide mejorar su finca o apuesta por innovar, la rentabilidad y la producción son parámetros básicos que tiene que cumplir cualquier sistema que se vaya a introducir en el invernadero y el de Innovalclima y Megal Energía lo garantiza totalmente. Y es que, como explica Fernández, se trata de un servicio que nosotros ofrecemos y cuyo montaje es totalmente fácil, está subvencionado por la Junta de Andalucía y aporta una gran rentabilidad al agricultor”. Además, como añade Juan Galindo, de Megal Energía, “tenemos la capacidad de montar

el sistema que más interese o necesite el agricultor. Es decir, en los lugares en los que no hay electricidad, sí que tenemos que instalar el conjunto completo, pero en los que sí hay luz, únicamente será necesario colocar las placas solares y la compañía eléctrica se quedaría como apoyo de la energía renovable, por lo que todo son facilidades y mejoras para el productor”. Todo esto unido a la aplicación móvil con la que el agricultor puede controlar todos los parámetros del invernadero desde su propia casa, este sistema no hace nada más que mejorar el rendimiento de la finca bajo plástico.



Innovalclima und Megal Energia helfen, dass Treibhäuser gewinnbringender und produktiver werden

Der Solarenergie Plan von Innovalclima und Megal Energie fängt sich an zu entwickeln und ist bereits eine absolute Wirklichkeit. Die Landwirte werden Vorteile haben da es sich um ein System handelt, “das perfekt funktioniert, einfach zu installieren und sehr kostengünstig ist”, nicht nur was Stromverbrauch betrifft, sondern auch zur Produktion. Zu diesem Plan wird die Lebensqualität der Landwirte verbessert, indem sie auch Strom sparen können und gegen Frostgefahr vorbereitet sind”. Außerdem gibt es eine App für Handys, mit der der Landwirt alle Parameter des Treibhauses von seiner eigenen Wohnung aus kontrollieren kann.



Innovalclima and Megal Energía help greenhouses become profitable and more productive farms

The Innovalclima and Megal Energía's solar energy project, that has been planned for several months, begins to emerge and is already an absolute reality from which farmers can benefit. It is a system that “is working perfectly, it's simple to assemble, very economical and profitable, both in energy and production. It will allow farmers to improve their quality of life, as well as save energy and guarantee the risk of non-frost.” We must add the mobile app that the farmers can use to control all the parameters of the greenhouse from their own home.

Innovalclima y Megal Energía participan con una ponencia en la jornada de 'Aplicación de energías renovables a la agricultura intensiva'

□ Elena Sánchez

El pasado mes de noviembre, la Estación Experimental de Las Palmerillas acogió la jornada técnica 'Aplicación de energías renovables a la agricultura intensiva', en la que un total de ocho ponentes dieron a conocer las últimas novedades dentro de este sector y las posibilidades, ventajas y facilidades que tiene a la hora de ofrecerse a los agricultores. Innovalclima y Megal Energía formaron parte de dicha jornada, ya que uno de sus ingenieros, Francisco



Quesada Sánchez, fue el encargado de aportar más datos sobre la aplicación solar y termodinámica a invernaderos. Y es que, los cultivos hortícolas consumen recursos renovables como el sol, el viento, la bioma-

sa o la geotermia para poder afrontar un ciclo completo y de calidad. Sin duda, la agricultura es uno de los sectores que más utiliza este tipo de fuentes de energía, ya que la naturaleza de su demanda energética se adapta perfectamente a las pautas de disponibilidad, lo que puede hacer más sostenible el sistema agrícola. Por este camino están trabajando Innovalclima y Megal Energía, con el fin de aportar tecnología que permita obtener energías 'limpias' para su uso como electricidad, calor, frío y algunos subproductos esenciales para las plantas como CO₂.



Innovalclima und Megal Energia nehmen an die Tagung mit dem Vortrag "Anwendung erneuerbarer Energien in der

Im vergangenen November fand an der Versuchsstation "Las Palmerillas" die technische Tagung "Anwendung erneuerbarer Energien in der Intensivlandwirtschaft" statt. Innovalclima und Megal Energia nahmen an dieser Tagung teil, da einer ihrer Ingenieure, Francisco Quesada Sánchez, dafür verantwortlich war, mehr Daten über die Anwendung von Solar- und Thermodynamik-Energien in Treibhäusern vorzulegen, so konnten sie eine Technologie anbieten, die die Gewinnung sauberer Energien für die Anwendung als Strom, Wärme oder Kälte ermöglicht.



Innovalclima and Megal Energía participate with a presentation on the conference 'Application of renewable energies for intensive agriculture'

Last November, the Experimental Station Las Palmerillas (El Ejido, Spain) hosted the technical session 'Application of renewable energies for intensive agriculture'. Innovalclima and Megal Energía were part of this day, as one of its engineers, Francisco Quesada Sánchez, was responsible for providing more data on the solar and thermodynamic application to greenhouses, all with the purpose of offering technology to obtain ecological energy to be used as electricity, heating or air conditioning.



SOLAR Green Energy es un sistema revolucionario que engloba los últimos avances y tecnología en energías renovables y limpias:

- ✓ Reduce los costes.
- ✓ Ahorra los gastos de la luz.
- ✓ Ausencia de emisión de CO₂ huella de carbono.

 **InnovalClima**

INNOVANDO PARA LA AGRICULTURA SOSTENIBLE

MEGAL
ENERGÍA

Innovalclima y Megal,
ideas para un mundo mejor



Entrevista a Wilfried Wollbold

• Global Brand Manager FRUIT LOGÍSTICA

“La participación española crece un 7 por ciento este año en Fruit Logística”

□ Rafa Villegas

Fruit Logística cumple 25 años y lo hace como líder absoluta entre las ferias de frutas y hortalizas que se celebran en todo el mundo, ¿qué ha hecho posible esta posición de liderazgo?

Respuesta.- Fruit Logística se ha convertido en una cita muy importante para los actores clave en el mundo de los productos frescos. Empresas representantes de toda la cadena de valor se reúnen en Berlín -desde las empresas de semillas a empresas de comercio minorista-, pero el foco central es el productor, el comerciante y el comprador. Los elementos clave del éxito son realmente muy simples, estamos asegurándonos de que ofrecemos las mejores oportunidades de negocio, las mejores oportunidades de innovación y la mejor información para el comercio global de productos frescos para que quieran venir aquí y hacer su negocio, lanzar sus productos y aprender más sobre el sector.

P.- España es uno de los países con mayor presencia en la feria, ¿va en aumento su participación?

R.- La participación española en Fruit Logística es excelente por el papel tan importante que desempeñan productores y proveedores españoles en la cadena de suministro internacional de frutas y hortalizas frescas. Fruit Logística es un reflejo de lo que es el mercado internacional de frutas. Naturalmente, España ocupa una posición muy alta entre las tres primeras naciones proveedoras, junto con Italia y los Países Bajos. Este año sus lectores pueden esperar una participación española que ha crecido una vez más, en más del 7% en términos de empresas españolas presentes en Berlín.

P.- ¿Son compatibles Fruit Logística con Fruit Attraction?

R.- El negocio del sector productor internacional se beneficia del valor que proporciona Fruit Logística como feria global y de numerosos eventos en Europa que han organizado de manera exitosa certámenes nacionales, como Fruit Attraction, con un elemento internacional adicional. En este sentido, vemos que estos shows son compatibles.

P.- ¿Qué novedades presenta Fruit Logística 2017 a expositores y visitantes?

R.- Tenemos una serie de elementos que ofrecen valor añadido tanto a los visitantes como a los expositores. Nuevos son los dos formatos de evento Fruitnet World of Fresh Ideas y Frutic Symposium, que tendrá lugar el día anterior a Fruit Logística. Mientras que Fruitnet World of Fresh Ideas aspira a inspirar el comercio de una manera totalmente nueva con las últimas tendencias y las innovaciones más recientes en el mundo de las frutas y hortalizas frescas, Frutic Symposium es un encuentro científico internacional con más de 50 contribuciones científicas especializadas en seguridad de los productos hortícolas frescos. Además, tres pabellones adicionales 8.1, 10.1 y 11.1, junto a la emblemática torre Funkturm, albergan excelentes empresas de las esferas de los sistemas técnicos, tecnolo-

gía de invernaderos y productos frescos. También este año es novedad el servicio gratuito de Wi-Fi en el recinto ferial.

P.- Alemania es el país invitado este año con motivo de la celebración del 25 aniversario del evento. ¿Qué importancia tiene para el país germano esta feria?

R.- Las oportunidades de aprovisionamiento de productos para el comercio alemán son muy importantes. Alemania es el mayor mercado en ventas de frutas y hortalizas frescas de Europa. Casi ocho millones de toneladas de productos frescos, incluidas patatas, son adquiridas por los hogares alemanes cada año. En cuanto a exportaciones, vemos que las frutas y hortalizas alemanas se están convirtiendo cada vez más en un producto de exportación muy solicitado. Durante Fruit Logística, invitamos a sus lectores a visitar a los productores alemanes, ubicados en el stand de la Asociación Alemana de Productores de Frutas y Verduras (BVEO), en el pabellón 20. El Ministerio Federal de Alimentación y Agricultura de Alemania (BMEL) apoya a Alemania como país asociado en Fruit Logística y destaca la importancia de la principal feria internacional de productos frescos, en particular en relación con la cambiante situación de los mercados de exportación.

P.- Esta cita anual la utilizan muchas empresas para dar a conocer sus nuevos productos, ¿por qué considera que es este un marco adecuado para este tipo de presentaciones?

R.- Fruit Logística es la mejor plataforma de innovación de la industria. Presentamos tres formatos de innovación que se complementan y orientan al comercio: El Premio a la Innovación Fruit Logística (FLIA), que analiza la excelencia en productos y servicios lanzados al mercado en los últimos doce meses; el Future Lab, que presenta proyectos innovadores que transformarán la industria de productos frescos entre los próximos dos y cinco años; y Spotlight - Estrenos e Innovaciones, que presenta los estrenos e innovaciones realizadas en el año actual y los sitúa con especial foco de atención.

P.- La feria celebra todos los años los premios a la innovación (FLIA), ¿qué importancia le da la organización a la I+D?

R.- Vemos una clara demanda por parte de nuestros expositores de utilizar Fruit Logística como su escenario exclusivo para presentar novedades e innovaciones. Las innovaciones impulsan el crecimiento del sector. Somos conscientes de este hecho y apoyamos -con nuestra mayor capacidad- los esfuerzos de la industria para dar a conocer las innovaciones. El Fruit Logística Innovation Award es considerado como el premio más importante de la industria. Atrae una atención mediática considerable y honra los nuevos productos y servicios que tendrán un impacto positivo en el sector internacional de productos frescos. ¿Qué hace que el premio Fruit Logística Innovation Award sea único? Que son los visitantes profesionales quienes depositan sus votos durante los dos primeros días de la feria y estos votos determinan la Innovación del Año.

Interview mit Wilfried Wollbold, Global Brand Manager der Fruit Logística

 **“Die spanische Beteiligung steigt dieses Jahr um 7 % bei der Fruit Logística”**

Für Wilfried Wollbold, Global Brand Manager der Fruit Logística, ist die Messe ein sehr wichtiger Termin für die bedeutenden Akteure in der Welt der frischen Produkte geworden. Unternehmen der kompletten Wertschöpfungskette versammeln sich in Berlin, von Unternehmen für Samen bis Einzelhandelsunternehmen. Dennoch steht der Produzent, Händler und Besteller im Mittelpunkt. Die Schlüsselemente zum Erfolg sind relativ einfach “Wir sorgen dafür, die besten Geschäftsmöglichkeiten anzubieten, sowie die besten Innovationsmöglichkeiten und die besten Informationen für den globalen Markt der frischen Produkte, sodass sie uns gern besuchen können um zu verhandeln, Produkte auf den Markt zu bringen und etwas über den Sektor zu lernen”. Dazu steigert sich die spanische Beteiligung dieses Jahr um 7%.

Interview with Wilfried Wollbold, Global Brand Manager Fruit Logística

 **“The participation of Spanish companies grows 7% this year in Fruit Logística”**

For Wilfried Wollbold, Global Brand Manager of Fruit Logística, the fair has become a very important event for the main companies in the world of fresh produce. Companies representing the entire value chain gather in Berlin -from seed companies to retail businesses- but the focus is on the producers, the merchants and the buyers. The key elements of success are really simple, “we are making sure that we offer the best business opportunities, the best innovation opportunities and the best information for the global fresh produce trade in order to get these companies to come here and do their business, launch their products and learn more about the sector.” The Spanish participation, in addition, increases by 7% this edition.



Biotec Family, cooperativa 100% eco- friendly que destaca por su producción tradicional con sabor y calidad



Biotec Family es una cooperativa 100% ecológica que ofrece a sus clientes gran variedad de hortalizas orgánicas entre las que se encuentran tomates, pepinos, calabacines, berenjenas y pimientos. En la época estival es la principal compañía que produce gran cantidad de mini sandía ecológica sin semillas o con micro semillas.

Tal es su compromiso con el medio ambiente, que todo su equipo trabaja junto con los productores/agricultores asociados a dicha cooperativa. La clave empresarial de Biotec Family es la producción tradicional, proporcionando sabor y calidad en sus productos, además de respetar la tierra que los hace crecer.

Su eslogan así lo muestra: "Producimos tradición, exportamos sabor".

La ambición de esta empresa no queda aquí, la campaña pasada puso en marcha una línea de trabajo con personas con discapacidad a la que llamaron 'Biotec Down'. A día de hoy, esta apuesta es una realidad, los trabajadores están totalmente integrados y trabajando a un ritmo excelente. Esto hace ver que Biotec Family es una empresa ejemplar tanto con sus trabajadores como con el cuidado de la tierra en la que vivimos.



Biotec Family, eine biologische Genossenschaft die sich durch ihre traditionelle Qualitäts-Geschmack Produktion auszeichnet

Die Biotec Family ist eine hundertprozentig biologische Genossenschaft, die ihren Kunden eine große Auswahl an Biogemüse anbietet. Beispielsweise Tomaten, Gurken, Zucchini, Aubergine und Paprika sowie die mini Bio Wassermelone kernlos oder mit Mikrokernen. Die Leitlinie für den Unternehmenserfolg der Biotec Family ist die traditionelle Produktion. Da sie den Geschmack und die Qualität ihrer Produkte anbieten indem sie um den Schutz der Umwelt sorgen. Zusätzlich ist die Zielsetzung dieses Unternehmen grenzenlos, denn die letzte Saison startete eine Arbeitslinie mit Behinderten Menschen "Biotec Down". Heutzutage ist dieser Vorschlag bereits Wirklichkeit, die Arbeiter sind völlig eingegliedert und arbeiten in einem ausgezeichneten Rhythmus.



Biotec Family, 100% eco- friendly cooperative standing out for its traditional production with flavor and quality

Biotec Family is a 100% ecological cooperative, offering its customers a wide variety of organic vegetables including tomatoes, cucumbers, courgettes, aubergines and peppers, as well as mini seedless ecological watermelon or with micro seeds. The business key of Biotec Family is its traditional production, providing flavor and quality in their products, as well as respecting the land. The ambition of this company does not remain here. Last campaign they started a work stream with disabled people called 'Biotec Down'. Today, this is a reality, the workers are fully integrated and working at an excellent pace.

Nuestros certificados: Agricultura Ecológica (Reglamento 834/2007) - Naturland - Biosuisse Global G.A.P. - BRC - IFS



"Growing healthy life"



Diamond Seeds ofrece a sus mercados una amplia gama de variedades de frutas y hortalizas siendo competitivo en muchas tipologías y especies



Diamond Seeds S.L. fue fundada en el año 1995, en España, teniendo su sede principal en Barcelona. A partir del año 1998, la empresa intensificó su actividad en la obtención y desarrollo del plan de 'Variedades Mediterráneas', cuyo fin era, y aún sigue siendo, la selección, mejora y conservación de las variedades autóctonas de tomate, pimiento, berenjena y demás especies.

A partir del año 2002, la compañía empezó a establecer actividades comerciales en otros países como Portugal, Italia, Marruecos, Túnez y Argelia, culminando con la creación de su oficina regional en Jordania, desde la cual se gestiona comercialmente y se desarrollan variedades para los países de Oriente Medio.

Tras años de una fuerte labor de selección y desarrollo de material vegetal, Diamond Seeds ofrece a los mercados donde está presente una amplia gama de variedades de las distintas especies y que le permite ser competitivo en muchas tipologías y especies, tanto en el mercado nacional como en los mercados externos.

Diamond Seeds está presente en, prácticamente, todos los países del Mediterráneo,



gracias a una fuerte labor de selección y desarrollo de variedades que se han empezado a trabajar para el mercado nacional y luego algunas se han podido adaptar a varios países del Mediterráneo. Hay otras variedades o tipologías que son específicas de cada país, trabajando, también, en ese sentido, para sacar a comercial algún material.

Hoy en día, Diamond Seeds está comercialmente activa en más de 30 países entre Europa, África y Oriente Medio, principalmente con variedades de la familia de las solanáceas (tomate, pimiento, berenjena) y cucurbitáceas (calabacín, pepino, melón, sandía).

Actualmente, la compañía española está trabajando fuerte para la Península Ibérica, pero también con una perspectiva global de llegar a todos los mercados donde tiene presencia comercial, en los siguientes segmentos:

PEPINO	{holandés, francés, corto – español, Beith Alpha, Snack}
MELÓN	{galia LSL, amarillo, piel de sapo, cantaloup, Ananas, etc.}
SANDÍA	{negras y rayadas, carne roja, amarilla, naranja, de varios calibres, triploides}
CALABACÍN	{verde y blanco, de varias formas}
PIMIENTO	{California, lamuyo, Italiano, kapia, picante, especialidades – mini cónicos, etc.}
TOMATE	{Beef, pintón, larga vida calibre G, ramo, pera, cocktail, cherry redondo y pera, Corazón de Buey, negro, especialidades, etc.}
BERENJENA	{varios colores y formas}
LECHUGA	{romana, Iceberg, Little Gem}
BRÓCOLI	-
APIO	-
CEBOLLA	{día corto, intermedio y largo – amarillas, rojas y blancas}
AROMÁTICAS	{Cilantro, Perejil, Eneldo, Albahaca, Cebollino, Menta, Romero, Tomillo, etc.}
BABY LEAF	{acelgas, remolachas, mostazas, mizunas, tatsois, etc.}



Diamond Seeds bietet seinen Märkten eine breite Palette von Obst und Gemüsesorten an. Damit Sie in vielen Formen und Arten weiterhin kompetitiv sein können

Diamond Seeds wurde 1995 gegründet und ihre Tätigkeit ist hauptsächlich die Beschaffung und Entwicklung der Plan "Mediterranische Sorten" basiert. Ziel des Plans wurde und ist immer noch die Auswahl, Verbesserung und Aufbewahrung der Sorten von Tomaten, Paprika, Auberginen und andere Arten in Spanien zu erreichen. Momentan arbeitet das spanische Unternehmen hart für die Halbinsel, jedoch auch mit der globalen Perspektive auf allen Märkten, wo sie kommerzielle Präsenz haben, in Europa sowohl in Afrika und der Mittlere Osten, zu gelangen.



Diamond Seeds offers a wide variety of fruits and vegetables becoming competitive in many types and species

Diamond Seeds was founded in 1995, mainly based on the production and development of the 'Mediterranean Varieties' plan, whose purpose was and still is the selection, improvement and conservation of the native varieties of tomato, pepper, aubergine and other species in Spain. Currently, this Spanish company is working hard in the Iberian Peninsula but also with a global perspective of reaching all the markets where it already has commercial presence, in Europe as well as in Africa and the Middle East.



La ola de frío merma la producción y eleva los precios para el agricultor a cifras no vistas desde hace años

□ Elena Sánchez

La ola de frío con la que ha comenzado el 2017 ha tenido dos consecuencias principales en el sector hortofrutícola almeriense. La primera de ellas es que la producción se ha visto reducida, ya que al bajar las temperaturas, los cultivos no 'echan' tantos kilos como pueden hacerlo de manera habitual. Este hecho desemboca, directamente, en la segunda consecuencia, al haber menos oferta, el precio por kilo para el agricultor es mayor y, en muchos casos, se ha llegado a cifras que no se registraban desde hace años. Y es que, por ejemplo, los casos más

característicos son los que se están viendo tanto en el calabacín como en la berenjena, que, durante el mes de enero, no han bajado de los tres euros el kilo de precio medio, aunque, en el caso del calabacín, en la semana del 9 al 13 de enero, su cotización media llegó a superar los cuatro euros el kilo. Por su parte, la berenjena también ha contado con valores bastante llamativos llegando a superar, en varias ocasiones, los 3,50 euros el kilo. El pepino, el tomate o el pimiento no se quedan atrás y también se mantienen por encima del euro el kilo.

Es cierto que esta ola de frío ha beneficiado bastante a los agricultores que, sin duda, han visto compensado su trabajo en este primer mes del año y en las últimas sema-

nas de 2016, sin embargo, la otra cara de la moneda se refleja en las comercializadoras, ya que muchas de ellas no están recibiendo un precio tan elevado por el producto al tener planificada su campaña con los clientes con bastante antelación, por lo que parte de los precios ya estaban cerrados anteriormente.

Aun así, la recta final de la campaña hortofrutícola de otoño en la provincia de Almería va a poder contar con un balance económico positivo, además de que no solamente los agricultores son los que se van a ver beneficiados, puesto que muchos de ellos invertirán, próximamente, en nuevos cultivos o mejorarán sus fincas gracias a la renta lograda en estos meses.



Die Kältewelle reduziert die Produktion und steigert die Preise auf seit Jahren nicht gesehene Zahlen für den Landwirt

Die Kältewelle Anfang 2017 hat im Gartenbau Sektor von Almería zwei wichtige Konsequenzen. Erstens ist die Produktion zurückgegangen, da die Temperaturen niedriger sind, der Anbau produziert nicht so viele Kilogramm wie normalerweise. Diese Tatsache ist mit der zweite Konsequenz verbunden, da es weniger Angebot gibt ist der Preis pro Kilogramm höher für den Landwirt und steigt in vielen Fällen sich auf seit Jahren nicht gesehene Zahlen. Trotzdem zeigt sich die Kehrseite bei den Vermarktungsfirmen, da viele keinen so ein hohen Preis für das Produkt bekommen, weil die Saison schon im Voraus geplant wurde.



The cold wave reduces production and raises market prices as not seen for years

The cold wave, with which 2017 has started, has had two main consequences in the horticultural sector of Almería. The first one is that the production has been reduced, because with lower temperatures, the crops do not produce as much as they usually do. This fact leads directly to the second consequence, since there is less supply, the price per kilo for the farmer is higher and, in many cases, have reached a price that was not seen for years. The other side of the coin, however, is reflected in the marketers, since many of them are not receiving such a high price for the product as they have planned their campaign with customers in advance.

DIAMOND SEEDS®
The art of sowing

**Our seeds...
... your Future**

www.diamondseeds.com

The advertisement features a large white circle containing the Diamond Seeds logo and tagline. Below the circle, a variety of fresh vegetables including a watermelon, bell peppers, tomatoes, and leafy greens are displayed. The background is orange with large, semi-transparent text listing various vegetables: TOMATE, CALABAC, LECHUGA, PIMIENTO, ALCACHO, BERENJEN, SANDÍA, APIO, and MILLE.

Fruva siempre a la vanguardia del sector, gracias a su constante innovación y trabajo diario



□ fhalmería

Import Export Fruva S.L. es una empresa hortofrutícola almeriense que destaca por aspectos tan diferenciadores como la innovación y el trabajo diario, que le permiten estar siempre a la vanguardia de un sector en continuo cambio y con el fin de poder satisfacer las necesidades que van surgiendo, cada año, en la agricultura. Prueba de ello, por ejemplo, es el sistema de envasado Girsac, un nuevo formato para pimientos que Fruva está potenciando en las últimas campañas. Igualmente, destacan otros productos como Fruva Selección o Mix Desnudo, opciones que presentan numerosas ventajas para la venta directa al consumidor y que hacen su producción muy versátil y atractiva para los clientes.

Fruva es una empresa ubicada en Dalías que cuenta con más de 25 años de experiencia en el sector hortofrutícola almeriense, lo que le permite, entre otras cosas, ofrecer el mejor servicio al mercado. La empresa opera en el mercado nacional e internacional, comercializando hortalizas como pimiento, berenjena, calabacín y tomate, además de frutas como melón y sandía en la época de primavera-verano. De hecho, su principal producto es el pimiento, una hortaliza que destaca del resto de la provincia al cultivarse en la zona de Dalías, que por su microclima, ofrece frutos con una pared más gruesa, permitiendo que el



Fruva es una empresa ubicada en Dalías que cuenta con más de 25 años de experiencia en el sector hortofrutícola almeriense, lo que le permite, entre otras cosas, ofrecer el mejor servicio al mercado.



pimiento tenga una mayor consistencia, así como una vida útil más larga.

Una de las principales ventajas de Fruva es que suministra a sus clientes, de forma directa, frutas y hortalizas durante los 365

días del año, satisfaciendo, así, la demanda con productos excelentes que cuentan con los certificados de calidad GlobalG.A.P., BRC, IFS y GRASP asegurando siempre las máximas garantías de seguridad y calidad.



Fruva an der Spitze der Fortschritts im Sektor, dank ständiger Innovation und täglicher Arbeit

Import Export Fruva GmbH ist ein Gartenbauunternehmen aus Almería, das sich für Aspekte wie Innovation und tägliche Arbeit auszeichnet und deshalb an der Spitze des Fortschritts in einem Sektor des ständigen Wechsels steht. Fruva kommerzialisiert Inlands- und Auslandsmarkt, die 365 Tage im Jahr mit Gemüse wie Paprika, Auberginen, Zucchini und Tomaten und anderen, zusätzlich mit Obst wie Melonen und Wassermelonen in Frühlings und Sommer handeln. Alle diese Produkte verfügen über die Qualitätszertifikate GlobalG.A.P., BRC, IFS und GRASP.



Fruva always at the forefront of the sector, thanks to its constant innovation and daily work

Import Export Fruva S.L. is an horticultural company from Almería that stands out for important aspects as innovation and daily work, which allow it to be always at the forefront of a sector in continuous change. Fruva operates in the national and international market during the 365 days of the year. It sells vegetables such as peppers, aubergines, courgettes and tomatoes, as well as fruits such as melon and watermelon in the spring-summer season. All of them also have quality certifications like GlobalG.A.P., BRC, IFS and GRASP.



FRUTIC Symposium trata la calidad y seguridad de los productos frescos de la huerta

□ Elena Sánchez

Como antesala de la nueva edición de Fruit Logística, este 7 de febrero se celebró, en el CityCube Berlín, el décimo FRUTIC Symposium internacional que ha tratado el tema de la calidad y seguridad de los productos frescos de la huerta. En este sentido, los aspectos que se trataron por parte de los expertos y profesionales del sector abarcaron los desarrollos

tecnológicos de la producción, cosecha y postcosecha, así como el control de calidad de frutas, verduras y frutos secos. Así, entre otros, se hizo referencia a la influencia de las condiciones previas a la cosecha sobre la calidad del producto después de la cosecha, a los métodos no destructivos para la determinación de la calidad y los tratamientos después de la producción de frutas y verduras. Por otro lado, se tocó el tema de los conceptos innovadores de almacenaje y embalaje, presentándose nuevos procedimientos de control de calidad por sensores y un proyecto basado en el modelaje temático para la optimización de embalaje y almacenaje.



FRUTIC Symposium bespricht die Qualität und Sicherheit von frischen Produkten aus dem Gemüsegarten

Am 7 Februar fand im CityCube in Berlin das zehnte internationale FRUTIC Symposium mit dem Thema Qualität und Sicherheit von frischen Produkten aus dem Gemüsegarten statt. Die Experten bezogen sich auf die technologischen Entwicklungen der Erzeugung, Ernte und nach der Ernte, sowie die Qualitätskontrolle für Obst, Gemüse und Trockenfrüchte.



FRUTIC Symposium will address the quality and safety of fresh products

This Tuesday, February 7th, the 10th FRUTIC International Symposium was held at the CityCube Berlin, which dealt with the quality and safety of fresh produce from the garden. The experts covered technological developments in production, harvesting and post-harvest, as well as quality control of fruits, vegetables and nuts.



Pepper

Tomato

Aubergine

Squash

Cucumber

Asparagus

Melon

Watermelon

Peas

Snow Peas

Your best choice!

Import Export
Fruva

Ctra. Berja s/n • 04750 Dalías, Almería (Spain) • Tel.: +34 950 494 600 • Fax: +34 950 494 633
E-mail: antonio@fruva.com • Visit our website: www.fruva.es



ISI Sementi apuesta fuerte por el desarrollo de variedades de tomate ramo y cherry y alcanza el éxito internacional con Rosamunda F1



ISI Sementi está trabajando de una forma intensa en el programa de desarrollo de variedades de tomate ramo y cherry, este último tanto en la tipología redondo como pera 'mini plum', basados en el proyecto Génesis 1.0 de sabor y color. De hecho, se han podido observar, junto a las variedades comerciales, todas las nuevas variedades precomerciales y nuevos números desarrollados en la Estación de ensayos de Almería y, en estos días pasados, en la Estación de ensayos en Sicilia (Italia).

En la tipología ramo, aparte de las ya conocidas variedades comerciales Botero F1, Parioli F1 y Arenal F1, se están desarrollando nuevos números, siempre buscando un color rojo intenso, un ramo en forma de 'espinas de pescado' que perdure durante todo el ciclo de cultivo y con un buen tamaño de fruto y buena firmeza y sin problemas de cracking (rajado), siempre acompañados de un buen abanico de resistencias. Así, se pueden destacar las nuevas variedades ISI 62133 F1, ISI 62191 F1 e ISI 62201 F1.

En la tipología cherry, el breeder de ISI Sementi Paolo Passeri y su equipo están trabajando, tanto en el tipo redondo como en pera, en dos tipologías, uno para recolección especial ramo y otro para recolección tanto en ramo como en suelto, siempre



Detalle de tomate cherry en ensayos en Sicilia.

teniendo como factor primordial el sabor y el color del fruto, a la vez combinados con firmeza y gran tolerancia al rajado.

En redondo, junto al ya comercial Edox F1, se encuentran las nuevas variedades ISI 82204 F1, ISI 82220 F1 e ISI 82480 F1, todas ellas con una elevada producción, buen color, elevado nivel de brix y firmeza y con resistencia a TYLCV. En la tipología cherry pera, junto con la variedad Giorgio V F1, muy apreciado por su excelente sabor, y al cocktail Proxy F1, que se está haciendo número uno en Italia junto a Pixel F1, ya líder en este mercado, hay que destacar los nuevos números ISI 82103 F1 e ISI 82134



Variedad de tomate Proxy F1 de ISI Sementi.

F1, ambos siguiendo la línea del proyecto Génesis 1.0 de sabor y color.

Asimismo, es importante destacar que en esta línea de cherry se está desarrollando toda una gama de variedades con frutos de color amarillo, naranja y chocolate.

Finalmente, hay que destacar el éxito que está alcanzando en el mercado europeo la variedad Rosamunda F1, un corazón de buey que destaca por su extraordinario sabor y su atractivo color rosa, así como por ser una variedad de exclusividad dentro del grupo de variedades Pomo Rosa®, de ISI Sementi.

www.isisementi.com.



ISI Sementi ist für die Entwicklung der Kirsch- und Zweigtomatensorten und erreicht internationalen Erfolg mit Rosamunda F1

ISI Sementi arbeitet intensiv an einem Entwicklungsplan für Kirsch- und Zweigtomatensorten, basierend auf der Entstehung des Projekts 1.0 Geschmack und Farbe. Bei die Zweigsorten werden neue Nummern entwickelt und neue Früchte mit einer intensiv roten Farbe, von guter Größe und Festigkeit ohne Probleme mit Aufbrechen. Währenddessen bei den Kirschtomatensorten forschen sie an runden und birnenförmigen Sorten, bei denen das vorrangiger Ziel der Geschmack und die Farbe der Frucht ist. Außerdem hat ISI Semente großen Erfolg auf dem europäischem Markt mit Rosamund F1, der für eine Ochsenherztomate eine hervorragenden Geschmack und eine attraktive rosa Farbe, die sich von allen anderen abhebt.



ISI Sementi bets strongly on the development of cherry and on the vine tomato varieties and achieves international success with Rosamunda F1

ISI Sementi is working intensively on the development program of cherry and on the vine tomato varieties based on the Genesis 1.0 project for flavor and color. They are developing new on the vine tomatoes looking for intense red fruits, good size and firmness with no cracking problems. While in cherry tomato they are working, both round and pear types, for a good taste and color in the fruit. ISI Sementi is a complete success in the European market with the Rosamunda F1 variety, an oxheart type, which stands out for its extraordinary flavor and pink appeal.

Alemania, principal cliente de la provincia con exportaciones agroalimentarias valoradas en más de 500 millones de euros

□ Elena Sánchez

Las exportaciones hortofrutícolas de Almería siguen creciendo campaña tras campaña y así lo volvió a hacer en la temporada 2015/2016, cuando se incrementaron las ventas casi un 8 por ciento, al comercializar en el exterior 2.669.918 toneladas de frutas y hortalizas valoradas en 2.384 millones de euros, según los datos de la Consejería de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural. De hecho, a este incremento general contribuyeron tanto las frutas como las hortalizas, ya que, entre septiembre de 2015 y agosto de



2016, las empresas de la provincia enviaron fuera de las fronteras españolas 2.175.495 toneladas de hortalizas, un 7,1% más que el año anterior, mientras que las exportacio-

nes de frutas sumaron 494.424 toneladas, un 11,7% más.

Como no podía ser de otra manera, Alemania sigue siendo el principal destino de los productos hortofrutícolas almerienses, ya que en la campaña 2015/2016 volvió a situarse como principal cliente de la provincia, con exportaciones valoradas en más de 517 millones de euros, un 12,5% más que en el mismo periodo del año anterior. Sin duda, estos datos dejan ver la buena relación comercial que siguen manteniendo Almería y Alemania año tras año y que lleva a que cada vez sean más los germanos que consuman los productos del sureste español.



Deutschland Hauptkunde von Almeria mit Ausfuhren an Nahrungsmitteln von über 500 Mio. Euro

Die Ausfuhren der Gartenbauprodukte von Almeria steigern sich pro Saison immer weiter und auf diese Weise ist auch in der Saison 2015-16 wieder geschehen. Die Umsätze steigerten sich um 8% bei der ausländischen Vermarktung von 2 699 918 Tonnen Obst und Gemüse im Wert von 2 384 Mio. Euro, nach Angaben der Behörde für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung. Deutschland bleibt weiterhin das Hauptziel der Gartenbauprodukte aus Almeria. Da in der Saison 2015-16 wurde es wieder der Hauptkunde der Provinz mit Ausfuhren von über 517 Mio. Euro.



Germany, the main customer of the province with agri-food exports valued at more than 500 million euros

Almeria's horticultural exports continue to grow season after season and did again in the 2015/2016 season. Sales increased almost 8% by marketing abroad 2,669,918 tonnes of fruits and vegetables valued at 2,384 Million euros, according to data from the Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development. Germany continues to be the main destination for horticultural products from Almeria. In 2015/2016 it returned to the top position as main customer of the province, with exports valued at more than 517 million euros.

Research & Italian Passion



ISI SEMENTI s.p.a.

**Visítenos en
pabellón 1.2
stand B-19**



www.isisementi.com





La compañía continúa su apuesta por el desarrollo de nuevas formulaciones

Sapec Agro sigue apostando por la agricultura



Sapec Agro es una empresa que tiene como actividad principal el desarrollo y la innovación (D+i) de productos y soluciones fitosanitarias y fitonutrientes para la protección de los cultivos de la agricultura española.

Esta sociedad realiza todas las labores necesarias: comercialización, marketing, desarrollo, registro, atención al cliente y logística para ofrecer al mercado español y poner en mano de los agricultores las mejores soluciones para la protección de sus cultivos.

La Central Operativa de Sapec Agro en España está situada en Paterna (Valencia) y dispone de un almacén regulador en Chinchilla (Albacete), situado en un Parque Industrial dotado de las últimas medidas en lo que a logística y seguridad se refiere. La fabricación de sus productos se realiza en Setúbal (Portugal) para los fitosanitarios y en Sanchidrián (Ávila) y Albacete para el área de fitonutrientes. Sapec Agro tiene el compromiso firme de ofrecer productos



y servicios de alta calidad, promoviendo adecuadas prácticas de seguridad y de protección medioambiental, todo ello siguiendo las directrices de la Reglamentación de la Unión Europea tendente a las prácticas sostenibles en la agricultura.

Sapec Agro es empresa de 'especialidades' e 'independiente', perteneciente a un grupo con una clara vocación ibérica y con una expansión especialmente dirigida hacia toda el área del mediterráneo comunitaria.

Sapec Agro actúa preferentemente en tres áreas de actividad:

Fitosanitarios: aportando al mercado un amplio catálogo de insecticidas, acaricidas, fungicidas, herbicidas y fitorreguladores entre otros. Dando solución a la gran diversidad de problemas que afectan a los principales cultivos agrícolas.

Fitonutrientes: que incluye una amplísima gama de nutrientes, siendo sintetizadores del agente quelante EDDHA y micronutrientes quelados con EDTA.

Bioestimulantes: con una extensa línea de productos que incluyen aminoácidos con micro y macronutrientes, extractos húmicos y extractos frescos de algas, entre otros.

Sapec Agro España cumple un año más como una de las empresas líderes en productos fitosanitarios y una referencia en la innovación de productos nutricionales para la agricultura, apostando por el desarrollo de nuevas formulaciones y soluciones que permitan mejorar el rendimiento de los cultivos.



Sapec Agro setzt weiter auf Landwirtschaft

Sapec Agro ist ein Unternehmen, dessen Hauptaktivität die Entwicklung und Innovation (E+i) von Produkten, Pflanzenschutzmaßnahmen und Pflanzenstoffen zum Schutz der Anbaufläche der spanisches Landwirtschaft ist. Dieses Unternehmen führt alle erforderliche Tätigkeiten aus: Kommerzialisierung, Vermarktung, Entwicklung, Registrierung, Kundenservice und Logistik, um dem spanischen Markt und den Landwirten die besseren Lösungen für Anbau und Schutz anzubieten. Sapec Agro arbeitet in drei Bereichen: Pflanzenschutz, Pflanzenstoffe und Biostimulatoren.



Sapec Agro continues to focus on agriculture

Sapec Agro is a company whose main activity is the Development and Innovation of phytosanitary and phytonutrient products and solutions for the protection of Spanish agricultural crops.

This company carries out all the necessary tasks Marketing, Development, Registration, Customer Service and Logistics for the Spanish market, and offer our farmers the best solutions for the protection of their crops.

Sapec Agro is active mainly in three areas of activity: phytosanitary, phytonutrients and biostimulants.

Semilleros Laimund constata un descenso de los pedidos de melón y un incremento de la demanda de sandía para primavera

□ Rafa Villegas

El melón que se produce en la provincia de Almería es de una calidad gourmet. Las pruebas que se le realizan en campo para que se corte en su momento justo de maduración son una garantía para el consumidor. Además, los productores almerienses los ofrecen sin residuos y con toda la trazabilidad que exigen los mercados. No obstante, este año los agricultores de la zona van a apostar más por la sandía y semilleros como Laimund han constatado un descenso de los pedidos de melón.

El gerente de Semilleros Laimund, Paco Luque, aseguró a FHALMERÍA que el mayor descenso de demanda de melón, con respecto al mismo período de 2016, lo están registrando los tipos galia y cantaloup. Sí ha recibido algún pedido más por parte del agricultor del melón amarillo, aunque siempre a un menor ritmo que el año pasado.

Los buenos precios a los que han cotizado durante la parte final del otoño y el principio del invierno las principales hortalizas están provocando que los agricultores aguanten más las plantaciones y retrasen los pedidos de productos típicos de la campaña de primavera, fundamentalmente melón y sandía.

Luque aconseja no esperar demasiado y confía en que se logre evitar la concentración de



la mayor parte de la producción de melón en fechas más tardías de lo habitual, lo que podría provocar un descenso de los precios en origen.

Por el contrario, Luque señaló que estaban registrando un incremento de los pedidos de sandía, producto que, especialmente las especialidades que se producen en Almería, es del gusto de los consumidores del Viejo Continente.



Semilleros Laimund bestätigt einen Rückgang der Melonen Aufträge und eine Steigerung der Nachfrage im Frühling

Die Melonen, die in der Provinz von Almeria produziert werden, sind Gourmetqualität. Die Kontrolle, die am Feld gemacht wird, um die Melone im richtigen Moment des Reifungsprozesses zu ernten, ist eine Garantie für die Verbraucher. Außerdem bieten die Hersteller aus Almeria die Melonen ohne Reststoffe an, sowie die volle Rückverfolgbarkeit, die die Märkte verlangen. Allerdings haben sich die Landwirte in der Zone letztes Jahr eher für Wassermelonen entscheiden und Samenplantagen wie Laimund haben einen Rückgang der Nachfrage an Melonen festgestellt.



Semilleros Laimund confirms a fall in melon demands and an increase in watermelon for spring

The melon that is produced in the province of Almeria has a gourmet quality. The tests that are made in the field, in order to cut it at the right moment of ripening, are a guarantee for the consumer. In addition, the Almerian producers offer them with no residue and all the traceability demanded by the markets. However, this year farmers in the area will bet on watermelon and seedlings like Laimund have noticed a fall in orders for melon seeds.

Especialistas en Injerto de:
Tomate, sandía, melón, pepino y berenjena

Consúltenos
y le
asesoraremos



Entrevista a Carmen Ortiz

• Consejera de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural

“ Aún quedan mercados por conquistar y los excelentes productos de Almería tienen cualidades de sobra para conseguirlo ”

□ Isabel Fernández

La Junta de Andalucía apoya, un año más, la presencia de empresas de Almería en Fruit Logística, un evento que, según afirma la consejera de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural, Carmen Ortiz, debe servir para “aumentar mercado” y, además, “poner en valor la apuesta de los productores almerienses por la sostenibilidad y la bioeconomía”, ambas cuestiones que preocupan a los consumidores europeos. Para Ortiz, “Fruit Logística es una buena plataforma para promocionar la alta calidad y la innegable seguridad de los alimentos del campo andaluz”.

Pregunta.- La Junta de Andalucía apoya un año más la presencia de empresas andaluzas en Fruit Logística. Alemania es el mercado por excelencia de Almería, luego hay que estar ahí.

Respuesta.- La promoción es una vía de gran utilidad para mejorar la rentabilidad de las explotaciones e industrias agroalimentarias y, cuando se trata de una feria de tanta relevancia a nivel mundial como Fruit Logística, más aún. Este es el escape-

rate más importante para la producción hortofrutícola y Andalucía y Almería no pueden faltar a la cita. Si bien es cierto que ya hay mucho camino recorrido en el ámbito de las exportaciones y que, como bien comenta, Alemania es ya un destino consolidado para las frutas y hortalizas andaluzas, no es conveniente descuidar este ámbito. Además, aún quedan mercados por conquistar y los excelentes productos de nuestra Comunidad Autónoma tienen cualidades de sobra para conseguirlo.

P.- ¿Cuál debería ser el objetivo a cumplir por parte de las empresas andaluzas en Berlín?

R.- El objetivo principal es, sin duda, aumentar mercado. Afianzar las relaciones comerciales ya existentes también es importante, pero este marco es una oportunidad inmejorable para ganarse el favor de nuevos compradores. Las exportaciones agroalimentarias llevan varios años creciendo y, actualmente, somos la primera Comunidad Autónoma en estas ventas, pero siempre hay margen de mejora y los países emergentes son un nicho de mercado aún por explotar. Además, este encuentro es un buen foro para conocer las tendencias actuales y así planificar mejor la producción andaluza, ajustándola a las demandas de los clientes.



Carmen Ortiz, Beraterin für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung

“Es gibt noch Märkte zu erobern und die Produkte aus Almeria haben die Eigenschaften um das zu erreichen”

Die Regionalregierung von Andalusien unterstützt noch ein Jahr die Anwesenheit der Unternehmen aus Almeria in Fruit Logística. Es ist ein Event, das nach Erklärungen der Beraterin für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung, Carmen Ortiz “durchaus den Markt steigern soll” und dazu

“den Aufsatz der Hersteller aus Almeria für Nachhaltigkeit und Biowirtschaft ins Interesse setzen”. Für Carmen Ortiz ist die “Fruit Logística eine gute Chance, um die hohe Qualität und unleugbare Sicherheit der andalusischen Lebensmitteln zu vermarkten”.

P.- Fruit Logística es, además, un gran escaparate mundial para la innovación en el sector hortofrutícola. ¿Qué tiene Almería que seguir mostrando en este marco?

R.- Esta feria es una buena oportunidad para poner en valor la apuesta de los productores almerienses por la sostenibilidad y la bioeconomía. Un buen ejemplo es la puesta en marcha de las Líneas de Actuación en Materia de Gestión de Restos Vegetales en la Horticultura de Andalucía, una cuestión crucial para el sector, que entronca directamente con la mentalidad europea, donde los consumidores están muy concienciados con la necesidad de avanzar en un modelo de producción respetuoso con el medio ambiente y basado en una economía circular. Además, Fruit Logística es una buena plataforma para promocionar en todo el mundo la alta calidad y la innegable seguridad de los alimentos del campo andaluz, avalada por los numerosos controles y el sistema de trazabilidad implantado en toda la cadena alimentaria.

P.- Almería está a punto de superar el ecuador de su campaña, ¿qué balance hace del ejercicio hasta el momento?

R.- Aún es pronto para calificarla y, aunque las perspectivas son buenas, debemos ser prudentes porque quedan meses clave como febrero, marzo o abril, cuando finalmente se perfilará el año agrícola. Con los datos de que disponemos a día de hoy, podemos decir que la campaña 2016/2017 se está caracterizando por unos buenos precios. Por ejemplo, las cotizaciones del calabacín, la berenjena y el pepino presentan un aumento del 20% respecto a la campaña anterior, el pimiento mantiene unos precios altos y el tomate mejora este año entre un 10% y un 20%. Esta situación se debe a unas temperaturas otoñales normales, que han evitado que se repitan los excesos de cosecha registrados en determinadas semanas de la campaña anterior, y a que otros países, como Holanda e Italia, están produciendo menos en los meses que compiten con Almería. Pero, insisto, debemos tener cautela en nuestras valoraciones porque aún queda mucha campaña por delante.

P.- La provincia es una gran potencia exportadora; de hecho, según el último informe de Cajamar, exportó las tres cuartas partes de su producción en la campaña 2015/2016, sobre todo a Europa. ¿Qué posibilidades reales hay de llevar el producto a mercados más lejanos?

R.- Según los últimos datos de que disponemos, entre enero y octubre de 2016, la provincia de Almería exportó alimentos y bebidas valorados en cerca de 1.950 millones de euros, un 4% más que en los mismos meses del año anterior. Esto muestra las buenas perspectivas del sector en los mercados internacionales y, sobre todo, supone un aliciente para quienes se arriesgan a ir más allá y buscar nuevos clientes. Posibilidades hay, ya que actualmente el mercado asiático, por ejemplo, no tiene un gran peso en las exportaciones de la provincia y estos países están emergiendo como economías con buenas perspectivas de negocio.

Carmen Ortiz, Minister of Agriculture, Fisheries and Rural Development



“There are still markets to conquer and the excellent products of Almeria have enough attributes to achieve it”

The Junta de Andalucía supports, once again, the presence of Almeria companies in Fruit Logística. An event that, according to the Minister of Agriculture, Fisheries and Rural Development Carmen Ortiz, should be useful to “increase market” and “to appreciate the commitment of the producers from Almeria for the sustainability and the bio-economy”, issues that concern the European consumers. “Fruit Logística is a good platform to promote the high quality and undeniable food safety of the Andalusian countryside.”



Fruit Logística 2017

Berlín

FRUIT 2017
LOGÍSTICA
BERLÍN
819110 FEBRUAR

Del 8 al 10 de
febrero 2017

Hotel	Habitación individual	Habitación doble
Hotel Catalonia 4*	940	785
Hotel Westin Grand Berlín 4* Sup.	1.125	870
Hotel Tryp Berlín Mitte 4*	860	740
Solo vuelo	510	

Salidas: Almería - Berlín (8:00 - 11:10 horas). Berlín - Almería (17:00 - 20:25 horas).

Gestionamos entradas. Abono para todos los días o días sueltos, impuestos consular precio. Opcional: seguro de cancelación Excellent. Pre-reserva 150 €. Asignación de asientos por orden de reserva. En caso de cancelación consultar condiciones.

Vuelo directo Almería - Berlín - Almería, dos noches en alojamiento y desayuno, traslado Aeropuerto - Hotel - Aeropuerto y seguro de viaje. Consulte condiciones. Plazas limitadas. En el caso de estar interesados en otras alternativas de hoteles o vuelos en línea regístrate por favor consultar: C.I.C.A.M. SL, HERMOSELA 112 - MADRID

Información y reservas

División de Empresas de Almería

Avenida Monserrat - Edificio Brisas, 7 - local 1
Telf.: 950 620 780 • Fax: 950 259 278
agricultura@viajeseci.es

VIAJES **El Corte Inglés**
Una sonrisa de ida y vuelta



ARaymond™ Agriculture presentará dos nuevos clips para invernaderos en 2017

Pronto habrá dos nuevas incorporaciones a la familia ARaymond™ de clips para invernaderos. ARaymond™, conocida por sus soluciones innovadoras y adaptables, presentará dos nuevos productos en la 25ª Feria Fruit Logística en Alemania este febrero. El Easy Clip 14mm para pepino y el Easy Clip 26 mm para tomate estarán disponibles para su comercialización en 2017 y han sido especialmente diseñados por ARaymond para satisfacer las necesidades de los clientes tanto en Europa como Norteamérica.

Una crítica muy positiva

Los nuevos productos tendrán el mismo diseño ergonómico que el resto de la gama ARaymond™ con una bisagra antideslizante y ligera que asegurará su resistencia, pero no dañará las delicadas plantas en el importante periodo de crecimiento. Las respuestas de los clientes sobre las muestras de Easy Clip 14mm y Easy Clip 26mm han sido muy positivas, los clientes estaban impresionados tanto por la rentabilidad como por la ergonomía de los clips.



La Feria Fruit Logística del 8 al 10 de febrero será una gran oportunidad en la que ARaymond™ podrá mostrar estas soluciones e introducir las últimas incorporaciones a la gama de clips destinadas a clientes de todo el mundo

Diseño optimizado

Los nuevos clips con su diseño optimizado se unirán a la completa variedad de clips de plástico, soportes y perchas de ARaymond™ para el cultivo en invernadero. El director de ARaymond™, Miquel Pérez, comentó que ARaymond™ ha estado trabajando con productores y distribuidores para desarrollar soluciones eficientes para el mercado de la agricultura. También remarcó el tamaño pequeño y el peso ligero de los nuevos clips que él considera como

una mayor ventaja en el diseño, lo que permite a ARaymond™ reducir el embalaje y costes de transporte para clientes alrededor del mundo.

Soluciones innovadoras

La Red ARaymond™ tiene una larga historia de inmejorable atención al cliente. Como experto en montaje con más de 150 años de experiencia, la innovación está en el ADN de la compañía y ARaymond™ produce constantemente soluciones originales y a medida. Usando su conocimiento en la tecnología del mundo automovilístico, el equipo de I+D de ARaymond™ se inspiró en la experiencia en agricultura y el progreso de los productores holandeses. Como resultado, han creado una gran variedad de soluciones hortícolas para mejorar la producción y adaptarse a las necesidades específicas del mercado. La feria Fruit Logística del 8 al 10 de febrero será una gran oportunidad en la que ARaymond™ podrá mostrar estas soluciones e introducir las últimas incorporaciones a la gama de clips destinados a clientes de todo el mundo.



ARaymond™ Agriculture führt 2017 zwei neue Pflanzenclips für Treibhäuser ein

Bald gibt es zwei neue Ergänzungen in der ARaymond™ Treibhäuser Pflanzenclip Familie. ARaymond™ ist bekannt für seine innovativen und anpassungsfähigen Alternativen und am 25. Februar wird sie auf der Fruit Logística zwei neue Produkte vorführen. Der Easy

Clip 14 mm für Gurkenpflanzen und der Easy Clip 26 mm für Tomatenpflanzen werden 2017 im Handel erhältlich sein und wurden von ARaymond™ für die Anforderungen der Kunden aus Europa und USA spezifisch entworfen.

ARaymond™ Agriculture to premiere two new greenhouse clips in 2017

There will soon be two new additions to the ARaymond™ family of greenhouse clips. ARaymond™ is known for their innovative and adaptable solutions and the company will premiere two new products at the 25th Fruit Logistica Fair in Germany this February. The Easy Clip 14mm for cucumber plants and the Easy Clip 26mm for tomato plants will be available commercially in 2017, and have been specifically designed by ARaymond™ to meet customer demand in both Europe and North America.

Very positive feedback

The new products will enjoy the same ergonomic design as the rest of the ARaymond™ range with a lightweight non-slip hinge to ensure they are hard-wearing, but will not damage the delicate young plants during the important early-growth stages. Customer feedback about the Easy Clip 14mm and Easy Clip 26mm samples has been very positive, clients were impressed by both the cost-effective aspect, and the ergonomic of the clips.

Optimized design

The two new clips with their optimized design will join the complete ARaymond™ range of plastic clips, supports and hooks for greenhouse cultivation. ARaymond™ Manager, Miquel Perez commented that ARaymond™ has been working with producers and distributors to develop efficient solutions for the agricultural market. He also highlighted the small size and light weight of the new clips which he sees as a major advantage of their design, allowing ARaymond™ to reduce packaging and transport costs for customers worldwide.

Innovative solutions

The ARaymond™ Network has a long history of outstanding customer support. As an assembly expert with more than 150 years of experience, innovation is in the company DNA and ARaymond™ constantly produce original and often tailor-made solutions. Using their technological knowledge from the automotive world, the ARaymond™ R&D team were inspired by the agricultural expertise and forward-thinking of Dutch producers. As a result, they have created a full range of horticultural solutions to improve production and adapt to specific market needs. The Fruit Logistica Fair from the 8th-10th February will provide an ideal opportunity for ARaymond™ to showcase these solutions and introduce the latest additions to the clip range to customers from all over the world.

“

The Fruit Logistica Fair from the 8th-10th February will provide an ideal opportunity for ARaymond™ to showcase these solutions and introduce the latest additions to the clip range to customers from all over the world.



ARaymond ™
MORE THAN FASTENING

Smart fastening solutions FOR GROWERS



A wide range of fasteners

- Quick and easy to install
- Robust fixing system
- Optimize labour costs, culture yield and profitability
- Compostable versions available

SUPPORTS



FlexTruss



TwinHook

CLIPS



Easy Clip
14 mm **NEW**
23 mm / 26 mm **NEW**



Ergo Clip
14,5 mm



Available in
BIO compostable
material



Classic Clip
21 mm

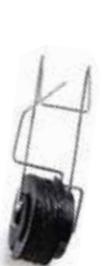
HOOKS



RayHook PPB



Classic Hook



ReelHook

BIO twine available

HM. Clause, innovando en tomate para conquistar los mercados

□ Isabel Fernández

HM. Clause continúa apostando por la innovación en todos sus cultivos y, cómo no, en tomate, con el objetivo de ofrecer variedades que cumplan con las exigencias de los agricultores y de los grandes mercados. Prueba de ello es su lanzamiento ya esta campaña de los cherries Saborini y Astuto, así como de 'un tomate único' tipo marmande que la empresa mostrará en Fruit Logística.

Con respecto a los primeros, Saborini es un cherry redondo para recolección en suelto que destaca por la homogeneidad de su calibre durante todo el ciclo, de entre 25 y 30 milímetros de diámetro, así como por su alto rendimiento, gran consistencia y conservación. Saborini es una de las va-

riedades 'súpersabor' de HM. Clause y, de hecho, cuenta con un alto contenido en grados Brix, así como con un color rojo intenso y forma redondeada. Esta variedad está indicada para ciclos largos y ofrece un alto rendimiento al agricultor. Junto a Saborini, Astuto es otro de los cherries 'súpersabor' de HM. Clause, un cherry redondo para recolección tanto en suelto como en rama que destaca por su gran calidad, rendimiento y sabor, contando, de hecho, con una gran concentración de azúcares durante todo el ciclo.

La gama de tomates cherries de gran sabor de HM. Clause se completa con Flavoriti, un cherry pera para recolección tanto en suelto como en rama y que se diferencia del resto de variedades de su segmento, precisamente, por esa posibilidad de recolectarlo en rama, ya que tiene un raquis muy fuerte. Con todos ellos, HM. Clause pone de manifiesto su "apuesta por el sabor para el mercado de cherry actual", según afirmó Manuel Ruiz, coordinador de Desarrollo y Promoción de la empresa.



Saborini cuenta con un elevado contenido en grados Brix, así como con un color rojo intenso y forma redondeada. Esta variedad ofrece, además, un alto rendimiento al agricultor.



Saborini, cherry redondo para recolección en suelto, es una de las variedades 'súpersabor' de HM. Clause.



HM. Clause fördert Innovationen bei Tomaten um Märkte zu erobern

HM. Clause fördert Innovationen bei Tomaten weiterhin, um Sorten anzubieten, die die Anforderungen der Landwirte und der großen Märkte erfüllen. Beispielsweise ist die Einführungskampagne der Kirschtomaten Saborini und Astuto, sowie der "einzigartigen Tomate" ein Marmande-Tomatensorte, der in Fruit Logística vorgezeigt wird. Saborini und Astuto sind zwei "super geschmackvolle" Kirschtomaten, die erstes als lose Tomate und der zweites für lose sowie für Rispenenernte tauglich sind. Dazu kommt Flavoriti, eine

birnenförmige Kirschtomate, die die Möglichkeit zur Rispenenernte bietet. Außerdem wird HM. Clause in Berlin eine neue Tomate marmande Sorte bekannt geben, die von der Reifung schokoladenfarbige "einzigartige Tomate" und der mit einer hohen Konzentration an Grad Brix und einer großartigen Nachernte im Moment allein von Agrupalmeria, Biosabor und La Palma kommerzialisierbar ist. Diese Tomate ist die erste feste Aufgabe der Firma zur Heranbildung, die der Kunde mit einer Herkunftsqualität verbinden kann.



El nuevo tomate tipo marmande de HM. Clause destaca por su elevada concentración de grados Brix.

'Un tomate único'

Por otro lado, HM. Clause aprovechará su presencia en Berlín para seguir dando a conocer su nueva variedad de tomate tipo marmande, 'un tomate único' que, de momento, comercializan en exclusiva Casi, Agrupalmería, La Palma y Biosabor, esta última en ecológico. Este nuevo tomate supone la primera apuesta de la firma por la creación de una marca que el cliente podrá asociar a una calidad diferenciada. Para ello, "el tomate va identificado con un sticker y, además, tendrá que pasar un proceso de auditoría tanto en campo como en la comercializadora para garantizar que se cumplen unas normas de calidad bien definidas". El objetivo es que, al final, "el cliente pueda identificarlo en el lineal de su supermercado y tenga siempre la garantía de que va a comprar un producto de calidad".

Este 'tomate único' es un tipo marmande que se diferencia del resto por su "maduración color chocolate", así como por "su elevada concentración de grados Brix y su buen bouquet en boca". A todo ello, añade "una mayor conservación postcosecha que le va a permitir abrirse a los mercados de exportación", concluyó Ruiz, quien invitó a todos los asistentes a Fruit Logística a "buscarlo y probarlo".



HM. Clause, innovative tomatoes to conquer big markets

HM. Clause continues to invest in innovative tomatoes in order to offer varieties that satisfy both farmers and big markets this season. This can be seen with the new Saborini and Astuto varieties in cherry tomato and the release of a "unique tomato", similar to the marmande variety, that will be shown in Fruit Logística. Saborini and Astuto are two "super flavoured" cherry tomatoes, the first one for loose harvest and the second one either for loose or "on the vine" harvest. Flavoriti comes to join them, a red pear cherry tomato that can be harvested on the vine. On the other hand, HM. Clause will show in Berlin their new type of tomato from the marmande variety, a "unique tomato" with a chocolate brown ripening, a high brix level and a good resistance after the harvest. This tomato is exclusively distributed by Casi, Agrupalmería, Biosabor and La Palma and it will help the company to create a brand with a distinguish quality for the customer.

Saborini_{F1*}

(CLX 37841)

Sweets for experts



*Variedad en trámite de inscripción con autorización provisional de venta. Denominación pendiente de validación.





Semillas Fitó sorprenderá en Fruit Logística 2017 con su amplia gama de producto

□ fhalmería

Semillas Fitó participará, del 8 al 10 de febrero, en Fruit Logística 2017, en Berlín, con la idea clara de sorprender a sus clientes de todo el mundo. Para ello, va a presentar un stand diferente y llamativo donde el producto final será el gran protagonista. Otra novedad será que, además de la zona de exposición, se ofrecerá la oportunidad de degustar la extensa gama de variedades hortícolas que caracterizan a la compañía como un experto en su sector. Entre ellas no faltará el tomate Monterosa, variedad única desarrollada por Fitó y distribuida por Gavà Grup que consigue mantener el sabor tradicional de los tomates de la huerta, que ha sido reconocido recientemente por Mercabarna con el premio a la mejor innovación por su puesta en el mercado, donde ya se ha hecho con un importante hueco. Para conocer toda la oferta y novedades que presenta la compañía, habrá que visitar el stand de Semillas Fitó en Fruit Logística, que estará situado un año más en el Hall



El espacio expositor de Semillas Fitó estará ubicado en el Hall 1.2, stand C10.

1.2 (Stand C10), por donde pasarán clientes de toda Europa, Oriente Medio, Centro y Sur de América, India y Asia, que son los principales mercados de la compañía. Desde hace once años, Semillas Fitó asiste puntualmente a la feria de Berlín, donde se congregan las principales marcas mundiales de semillas, nutrición y protección vegetal para el sector hortícola, así como los grandes comercializadores mundiales de frutas y hortalizas. Fruit Logística es la cita más importante del sector a nivel mundial y Semillas Fitó ve en esta feria la oportunidad de resaltar a nivel internacional los valores que le han hecho llegar a ser una de las grandes empresas de semillas a nivel mundial: la investigación, el servicio y la garantía de la marca Fitó. Gracias a estos valores, que son los pilares de la compañía en sus 137 años de historia, Semillas Fitó es líder del mercado en diversos países del mundo en segmentos como el melón, la berenjena o el pepino holandés y cuenta con una gama cada vez más importante en segmentos como el tomate, la sandía, el pimiento o el calabacín.



Semillas Fitó wird mit seiner breiten Produktpalette die Fruit Logística 2017 überraschen

Semillas Fitó (Samen Fitó) nimmt ein weiteres Jahr an der Fruit Logística teil, mit seinem eigenen Stand (Halle 1.2, Stand C10), an dem er bei dieser Gelegenheit der Hauptfokus auf Endprodukten liegt. Zusätzlich zu dem Ausstellungsraum steht den Besuchern die Möglichkeit zur Verfügung, die Produkte der zahlreichen Gemüsesorten von Semillas Fitó zu kosten. Zwischen der Monterosa Tomate, eine einzigartige Tomatensorte entwickelt von Fitó und vermarktet von Gavà Grup, die den traditionellen Geschmack der Tomate des Obst- und Gemüse Landes zu halten weiß.



Semillas Fitó will surprise at Fruit Logística 2017 with its wide seeds range

Semillas Fitó (Fitó Seeds) takes part in Fruit Logística with its own stand (Hall 1.2, stand C10), a space where, on this occasion, the main focus will be the final product. In addition to an exhibition area, the stand will offer the opportunity to taste the products of the extensive range of vegetable varieties "Semillas Fitó." Among them, Monterosa tomato, a unique variety developed by Fitó and sold by Gavà Grup that manages to maintain the traditional flavor of tomatoes.



NUESTRO COMPROMISO CON LA **INVESTIGACIÓN** Y EL **SERVICIO** ES LA CLAVE DE NUESTRO **LIDERAZGO** EN ALGUNAS TIPOLOGÍAS TALES COMO LA BERENJENA SEMILARGA, EL MELÓN AMARILLO Y EL PEPINO HOLANDÉS

FRUIT 2017
LOGISTICA
8|9|10 FEBRERO

Hall 1.2
Stand C-10

fito
Tus semillas

Fresh Sourcing y Fresh Logística ofrecen un servicio global desde el origen al destino basado en la calidad del producto y servicio con una gestión transparente

□ Elena Sánchez

El grupo de empresas formado por Fresh Sourcing y Fresh Logística se vale de una amplia dedicación en el sector hortofrutícola y logístico, tal y como sobre su trayectoria comentan, “llevamos toda una vida en este sector y la experiencia acumulada nos ha permitido perfeccionar nuestros procesos comerciales y logísticos para ofrecer a nuestros clientes el mejor y más eficiente servicio.” Así, Fresh Sourcing es una empresa exportadora de hortalizas que nació en el 2011 y que cuenta con una amplia experiencia en el sector hortofrutícola, lo que le permite ofrecer a sus clientes productos de calidad adaptados a ellos y un servicio de logística que gestiona las mejores opciones para acortar los plazos de entrega con el mejor servicio posible. Fresh Sourcing comercializa todos los productos que se cultivan en la provincia de Almería, principalmente en invierno, pimiento, calabacín, pepino, berenjena y tomate, en todos sus tipos, y en primavera melones y sandías. Además, como explica Juan Carlos Andreo, responsable de la empresa, “también trabajamos con productos de las provincias de Granada (chirimoya o col china) o Murcia (lechuga, brócoli, melones y sandías), por lo que, al cubrir varias zonas de producción, podemos alargar las temporadas, suministrando productos durante periodos más extensos, cubriendo los doce meses del año, aunque nuestra actividad principal se centra en la zona productora de Almería”. Fresh Sourcing también cuenta con la certificación de Producción Ecológica, por lo que, “de igual manera, trabajamos con



El grupo está formado por ocho personas, cuatro de ellas trabajan en Fresh Sourcing y otras cuatro en Fresh Logística.

producto ecológico”, asegura Juan Carlos Andreo, y, principalmente, “nos dedicamos al pepino ecológico, tanto de la zona de El Ejido, como de Motril o Níjar, abarcando los doce meses del año, siendo su destino, casi al 100%, Estados Unidos y Canadá”. Y es que, esta empresa tiene una amplia cartera de clientes, siendo sus principales mercados Francia, Inglaterra, Holanda, Estados Unidos y Canadá, con los que “estamos incrementado nuestros pedidos e intentando, a su vez, afianzar el trabajo”. Para poder exportar estos productos, hay que hablar de la otra parte del grupo, Fresh Logística, empresa dedicada al sector del transporte ubicada en Almería. Juan José Robles, director comercial de Fresh Logística, comenta que han creado “una sólida red de colaboradores de confianza, tanto nacionales como internacionales”, que les permite cubrir un amplio número de rutas por toda Europa. Sus destinos más comunes son Portugal, Francia, Italia, Bélgica, Holanda,

Reino Unido, Alemania, Austria y Dinamarca. Este año están ampliando su mercado a países como Polonia, Suecia o Chequia. Fresh Logística opera con una flota de 170 camiones con remolques frigoríficos, doble temperatura, lonas y vehículos equipados para el transporte ADR. Asimismo, cuenta con los certificados IFS y QS, por lo que los camiones están equipados y adaptados a las exigencias de dichos certificados. En este sentido, todos los camiones cuentan con GPS, control de temperatura y conductores altamente cualificados para asegurar un servicio de primera. “Esto nos permite controlar en todo momento, y durante todo el trayecto, que la mercancía llegue a su destino en óptimas condiciones y en el tiempo acordado”, añade Juan José Robles. Con todo ello, aseguran que “somos conscientes de que nuestro éxito se debe al compromiso con clientes y transportistas, a la filosofía empresarial y al esfuerzo continuo por mejorar la calidad de nuestro servicio.”



Fresh Sourcing und Fresh Logística bieten einen globaler Service der auf Produkt- und Servicequalität basiert und mit durchsichtige Management glänzt

Der Unternehmensgruppe ,gebildet durch Fresh Sourcing und Fresh Logística, tätigst sich völlig im Logistiksektor des Gartenbau. Wegen ihrer langjährigen Erfahrung, können sie ihre Handel und Logistik Prozesse perfektionieren um ihren Kunde den besten und effizientesten Service zu bieten. Auf diese Weise, kommerzialisiert Fresh Sourcing alle Standardprodukte als Ökologische Produkte, die in der Provinz von Almeria kultiviert werden, wie Paprika, Zucchini, Gurken, Auberginen und Tomaten in alle Sorten im Winter und Melonen und Wassermelonen in Frühling. Sie arbeiten sogar mit Produkte aus Granada und Murcia, und durch die Deckung von verschiedenen Produktionszonen, können sie über längerer Zeiträume Produkte liefern. Um diese Produkte exportieren zu können, muss es sich auf eine Netzwerk von Firmen stützen Fresh Logística ist eine Unternehmen, das sich auf den Transportsektor spezialisiert hat und sich dadurch ein gutes Netz auf national und international Ebene von Mitarbeiter gebildet hat. Daher Fresh Logística kommerzialisiert sich in verschiedensten Routen über ganze Europa, so betreiben sie 170 LKW mit Kühl- und Dual Temperatur anhängen. Des Weiteren sind ihre Fahrzeuge von ADR ausgestattet, die außerdem die Zertifikate IFS und QS besitzen



Fresh Sourcing and Fresh Logística offer a global service from origin to destination based on product and service quality, with transparent management

The group of companies formed by Fresh Sourcing and Fresh Logística uses a wide dedication in the horticultural and logistic sector due to the extensive experience. It has allowed them to perfect the commercial and logistic processes to offer its customers the best and most efficient service. Thus, Fresh Sourcing commercializes all conventional eco products grown in the province of Almeria during winter, like all varieties of pepper, zucchini, cucumber, eggplant and tomato, and during spring, like melons and watermelons. It also works with products from the provinces of Granada or Murcia, in order to supply with products for longer periods by covering several production areas, for every months of the year. In order to export these products, we must mention the other part of the group, Fresh Logística, a company dedicated to the transport sector, which has created a solid network of trusted partners, both national and international, that allows it to cover a large number of routes throughout Europe. Fresh Logística has a fleet of 170 trucks with trailers with refrigeration, double temperature and tarpaulins, with vehicles equipped for ADR transport and with IFS and QS certifications.

Envases y embalajes en constante innovación



Almafrut trabaja con algunas de las marcas más importantes en el sector de la industria auxiliar dedicadas principalmente a la fabricación de envases para producto fresco. La empresa, situada en Vúcar, ofrece un amplio abanico de productos relacionados con el packaging para frutas y hortalizas, entre los que destacan, por ejemplo, el cartón ondulado, alvéolos y las cestas y bandejas, ideales para “cumplir con la demanda de los mercados, que evolucionan hacia porciones pequeñas y una presentación cómoda para el consumidor”, indica el responsable comercial de Almafrut, Nicolás López, quien asegura que “el plástico es el material más demandado para el envasado de los productos hortofrutícolas, con el Bopp (flow pack), plásticos segunda piel, plástico retráctil o bandejas y cestas, como productos más solicitados”. Asimismo, el shaker (vasitos de plástico) o los bucket (cubos) son los envases de plástico que

han registrado un mayor incremento de la demanda en los últimos años.

Estos aumentos obedecen a varios motivos. Por un lado, se encuentra una fuerte demanda de los mercados de destino para ofrecer directamente a los consumidores porciones ya preparadas que no requieran manipulación extra. Por otro lado, se consigue mantener una trazabilidad en materia de seguridad alimentaria al ser envases que permiten que el producto vaya preservado de agentes externos o de manipulaciones indebidas.

La combinación de este tipo de envases con los sistemas tradicionales como el cartón ondulado, por ejemplo, es otra de las ventajas a las que apuntan desde la empresa. Según Nicolás López, “los envases no sustituyen a las cajas de cartón, sino que se integran con ellos. El producto, en vez de ir suelto, va encapsulado, más protegido y mejor organizado desde un punto de vista de la logística. Y una vez llegado al lineal, solo tienen que colocar el producto quedando listo para vender en el momento”.

Almafrut también es proveedor en exclusiva de la maquinaria especializada en envasado, Ulma. La maquinaria de la firma vasca es internacionalmente conocida como una de las mejores en capacidad de procesamiento así como en opciones de bandejas, vasos, flow pack, etc. El conocimiento de toda la cadena de manipulado de un producto, tanto desde la entrada del género hasta su expedición final, que la empresa ha adquirido en sus más de 40 años de experiencia, lo convierten en uno de los proveedores con mayor rango de conocimiento y soluciones sobre esta área clave en el proceso de comercialización de frutas y hortalizas.



Behälter und Verpackung mit fortwährender Innovation

Das Unternehmen Almafrut aus Almería, Spezialist in Behälterverpackung und Maschinen, betont das hohe Niveau von F+E und die ständige Suche nach personalisierten Möglichkeiten um exklusive Vertriebspartner zu finden. Almafrut bietet eine breite Produktpalette für Obst- und Gemüseverpackungen, davon unter anderem Wellkarton, Obstteinlagen sowie Becher und Schalen, die jeweils ideal sind um “Die Nachfrage von kleinen Portionen zu decken und die natürlicherweise die Meinung der Kunden achtet”. So erklärte der Verkaufsleiter, Nicolás López “Plastik ist das gefragtesten Material zur Verpackung von Gartenbauprodukten”. Almafrut ist sogar Anbieter von exklusiven Spezialmaschinen für Verpackung, wie z.B. Ulma.



Packaging constantly innovating

The Almería company Almafrut, specialist in packaging and equipment, highlights the high level R & D and the constant research for customized solutions of the brands that it represents as an exclusive distributor. Almafrut offers a wide range of products related to packaging for fruit and vegetables, including corrugated fiberboard, baskets and trays, ideal for “meeting the demand of markets, which prefer small and comfortable packaging for the customer,” says the commercial manager of Almafrut, Nicolás López. He assures that “plastic is the most demanded material for the packaging of horticultural products.” Almafrut is also an exclusive supplier of packaging machinery Ulma.

El especialista en envases



Cajas de cartón, Flowpack, cestas PET y PP, malla, celulosa, vasos, alveolos...

El mejor de los productos de nuestra tierra merece un envase a su altura. Nuestra misión es ofrecer las mejores opciones del mercado y el servicio más completo para que ni su producto ni su estocaje tengan ningún problema.



Soluciones **Fertinagro** altamente eficaces para mejorar de forma sostenible la sanidad vegetal de los cultivos: **Efisoil Superbia** y **Organia Viventia**



Fertinagro, en su proceso de transferir los resultados de la inversión de 30 millones de euros en I+D+i que ha realizado en los últimos 10 años, propone a los agricultores el aumento de rentabilidad a partir de la utilización de sus productos de alta tecnología. Toda esta investigación y desarrollo van encaminados a mejorar la productividad y rentabilidad del agricultor. Fertinagro ya ha demostrado cómo incrementar los rendimientos del agricultor (Kg/ha) con los Planes de Fertilización Sostenible, pero, además, con dos de los productos utilizados en estos planes de fertilización, Efisoil Superbia y Organia Viventia, se ha conseguido mejorar la sanidad vegetal del cultivo minimizando así la incidencia de virus y enfermedades, con el primero, y de nematodos, con el segundo, por lo que el agricultor puede optar a conseguir el máximo potencial productivo de su cultivo, maximizando su rentabilidad económica.

Organia Viventia es un regenerador, revitalizador y potenciador de biodiversidad edáfica que favorece la implantación de los cultivos y que cuenta en su composición con



Foto 1. Baja incidencia de oídio sector tratado con Efisoil Superbia (día de la recolección).

distintas sustancias orgánicas específicas y extractos vegetales que potencian la biodiversidad natural de los suelos, favoreciendo así las funciones defensivas propias de los ecosistemas naturales, presentando además un contenido en materia orgánica con una relación C/N adecuada para el control de nematodos y regeneración edáfica.

Efisoil Superbia es un fisiofortificante ecológico encapsulado, desarrollado para la aplicación de principios bioactivos que favorecen procesos fisiológicos de los cultivos. El producto activa los mecanismos de defensa naturales de las plantas favore-



Foto 2. Alta incidencia de oídio sector testigo (día de la recolección).

ciendo la síntesis de fitoalexinas (sustancias que permiten que las plantas puedan defenderse por sí mismas de hongos, virus y bacterias) y resistencia sistémica adquirida (estrés biótico). De esta forma, se consigue mitigar el impacto que puedan ocasionar fungicidas e insecticidas, incrementando los rendimientos de forma sostenible.

Así, por ejemplo, en el ensayo realizado por el departamento de I+D de Fertinagro en melón amarillo en La Mojonera, la incidencia de oídio en el sector tratado con Efisoil Superbia fue mínimo en comparación con el testigo (fotos 1 y 2).



Fertinagro Lösungen sind sehr effektiv zur Verbesserung der Pflanzengesundheit im Anbau auf nachhaltige Weise: **Efisoil Superbia** und **Organia Viventia**

Im Prozess seine Ergebnisse in F+E zu übertragen, schlägt Fertinagro den Landwirte vor die Produktivität zu verbessern und die Rentabilität zu erhöhen, ausgehend von der Verwendung seiner Hightech Produkte. Fertinagro hat bewiesen, wie die landwirtschaftliche Leistung mit einer nachhaltigen Düngeplanung gesteigert werden kann (Kg/ha). Mit Efisoil Superbia und Organia Viventia wurde jedoch die Pflanzengesundheit im Anbau verbessert. Auf diese Weise reduzierten Sie mit Efisoil Superbia die Auswirkung von Viren und Krankheit und mit Organia Viventia die Auswirkung von Fadenwürmer, sodass Landwirte das höchste produktive Potenzial ihres Anbaus zur Wahl haben, indem sie die wirtschaftliche Rentabilität erhöhen.



Fertinagro: highly effective solutions to improve the plant health in crops: **Efisoil Superbia** and **Organia Viventia**

Fertinagro, in the process of exposing their R+D+i results, proposes farmers to increase productivity and profitability from the use of high technology products. Fertinagro has already shown how to increase the farmer's capacity (kg per ha) with the Sustainable Fertilization Plans. But also with Efioil Superbia and Organia Vivencia they managed to improve the plant health in the crop. They minimize the incidence of viruses and diseases with Efioil Superbia and the nematodes with Organia Vivencia, so that the farmer can choose to obtain the maximum productive potential of his crop, maximizing its economic profitability.



El futuro del sector agroalimentario, a debate en los diversos congresos y simposios dentro del marco de Fruit Logistica

□ Elena Sánchez

Antes y durante el desarrollo de la nueva edición de Fruit Logistica, en Berlín, diversos congresos y simposios, enmarcados en un amplio programa, mostrarán las diversas líneas por las que irá el sector agroalimentario en los próximos años. Y es que, cada vez son más importantes el conocimiento y el Know-how para una planificación sólida de los negocios y para las decisiones viables para el futuro. En este sentido, como antesala a la feria berlinesa ha tenido lugar Fruitnet World of fresh ideas, donde se han mostrado las tendencias más importantes en el negocio global de frutas frescas y proporciona impulsos creativos para mejores tomas de decisiones en los negocios. Seguidamente, ya entre los días 8 y 10 de febrero, habrá una serie de congresos de gran interés. Por ejemplo, en el foro de productos frescos se tratarán, en nueve sesiones, las preguntas más candentes del sector como 'Microbiología, entre seguridad y locura' o Alemania, el socio perfecto: innovadora, segura y potente'. Asimismo destaca el Future Lab, donde se presentarán productos, proyectos o soluciones concretas que enriquecerán, en pocos años, los sectores de frutas y verduras con ideas innovadoras o la optimización de toda la cadena creadora.



Die Zukunft der Agrar- und Ernährungswirtschaft zur Frage in verschiedenen Kongressen und Symposien in Fruit Logistica

Vor und während der Entwicklung der neuen Edition von Fruit Logistica in Berlin, werden verschiedene Kongresse und Symposien die Wege zeigen, die die Agrar- und Ernährungswirtschaft zum folgenden Jahre ausgehen. Fruit World of fresh ideas, das Forum für frische Produkte, oder Future Lab sind die wichtigsten Termine dieser Edition, die mit Logistic Hub um Antworten und Lösungen vor den Veränderungen zu finden, die in naher Zukunft in den Sektor geschehen können.



The future of the agri-food sector to be discussed at the various congresses and symposia in Fruit Logistica

Before and during the development of the new edition of Fruit Logistica in Berlin, several congresses and symposia of an extensive program will show the various lines that will guide the agri-food sector in the coming years. Fruitnet World of fresh ideas, the forum for fresh produce or the Future Lab will be the highlights of this edition, along with the Logistic Hub, in order to get answers and solutions against those changes that can appear in the sector in a near future.



FERTINAGRO

“RENTABILIDAD Y SOSTENIBILIDAD EN NUTRICIÓN VEGETAL”

¡¡DÉJANOS AYUDARTE!!

www.fertinagro.es



Almería realiza más de 400 análisis diarios a sus frutas y hortalizas

□ Isabel Fernández

En Almería se realizan más de 400 análisis diarios a las frutas y hortalizas que se producen en la llamada 'Huerta de Europa'. Esta cifra supone más de 150.000 análisis al año, que confirman el altísimo nivel de control al que se someten los productos de la provincia y, por ende, su seguridad alimentaria. Estos análisis, según afirmó recientemente la consejera andaluza de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural, la almeriense Carmen Ortiz, aportan "una garantía de seguridad que los consumidores europeos demandan cada día más". Como también demandan producciones

sostenibles y respetuosas con el medio ambiente.

En este sentido, al crecimiento más que considerable del número de hectáreas en ecológico de la provincia hay que sumar el hecho de que, actualmente, en torno a la mitad de la superficie de cultivo de la provincia, teniendo en cuenta los dos ciclos, se hace con control integrado de plagas, una fórmula que, tras una década en marcha, sigue dando excelentes resultados a los productores.

Según los datos de la Delegación Territorial de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural, todo apunta a que, en esta campaña 2016/2017, se cultivarán en la provincia

más de 25.700 hectáreas con lucha integrada, en concreto 25.715. Un año más, el pimiento volverá a ser el cultivo que suma mayor superficie bajo estos métodos y, de hecho, hoy por hoy, más del 98% de sus hectáreas se cultiva así, 9.920. Tras él se sitúan, el tomate, con 7.650, y el pepino, con 2.650 hectáreas previstas.

En cualquier caso, y pese a estos números, Almería sigue avanzando con paso firme hacia la extensión del control integrado de plagas a toda su superficie de cultivo; de ahí que, de hecho, las empresas dedicadas a este sector no cesen en su empeño de seguir proporcionando soluciones eficaces y rentables a los agricultores.



Almeria führt mit über 400 täglichen Analyse zu Obst und Gemüse

In Almeria werden täglich über 400 Analysen zu dem Obst und Gemüse durchgeführt, das im sogenannten "Gemüsegarten von Europa" produziert wird. Diese Zahl führt zu über 150 000 jährliche Analyse und bestimmt das höchste Kontrollniveau, durch das die Produkte der Provinz geprüft sind und somit seine Lebensmittelsicherheit. Diese Analyse vermittelt eine Sicherheitsgarantie, die von den europäischen Konsumenten immer mehr nachgefragt wird, sowie eine nachhaltige und umweltfreundliche Produktionsmethode.

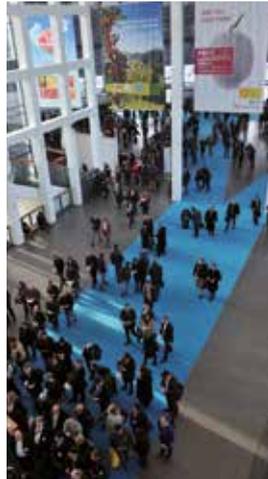
Diesbezüglich muss zum offensichtlichen Wachstum der Hektarzahl für die ökologische Produktion der Provinz mitgerechnet werden, dass aktuell zirka die Hälfte der Anbaufläche von Almeria durch Schädlingskontrolle betroffen ist, was über 25 700 Hektare ausmacht.



Almeria carries out more than 400 daily analyses of its fruits and vegetables

In Almeria, more than 400 daily analyses are carried out on the fruits and vegetables produced in the "Huerta de Europa." This number supposes more than 150,000 analyses per year, which confirm the high level of control to which the products of the province are subjected and, therefore, confirm their food security. These analyses provide a guarantee of safety that European consumers continuously demand every day, as they also demand sustainable and environmentally friendly productions. In this sense, the fact that, nowadays, around half the area of cultivation in Almeria -more than 25,700 hectares, taking into account the two cycles- is made with integrated pest control, must now include the more than considerable growth of the number of hectares for ecological crops in the province.

El objetivo: superar los 70.000 visitantes profesionales



Das Ziel: 70 000

Fachbesucher überschreiten

Fruit Logistica 2016 schloss seine Türen mit einem neuen Rekord an Besuchern. Mehr als 70 000 Berufstätige nahmen am größten Gartenbau Event der Welt teil. Auf diese Art setzte man einen besonderen Meilenstein, stimmt Christian Göke zu, Präsident der Leitung der Messe Berlin GmbH, zu den Begriff Event. Mehr noch nahmen insgesamt 2 891 Ausstellern teil, die aus 84 Ländern der Welt kamen.



The goal: to exceed

70,000 trade visitors

Fruit Logistica 2016 ended with a new record with more than 70,000 trade visitors taking part in the biggest horticultural event in the world. This marks "a special milestone", declared Christian Göke, chairman of Messe Berlin GmbH, when the event ended. Moreover, 2,891 exhibitors from 84 countries around the world took part in the event.



VISÍTANOS EN FRUIT LOGISTICA 2017

8-10 Febrero 2017
Berlin, Alemana
Stand D-07, Pabellón 5.2

Conferencia de Prensa de GLOBALG.A.P.
9 de Febrero de 2017
Berlin, Alemana
Recinto Ferial de Berlin, Centro de Prensa
Pabellón 6.3, Sala B
Hora 12.30h-13.30h

www.globalgap.org



FRUIT
LOGISTICA



Agrobío hace realidad el control biológico eficaz en pepino

□ Isabel Fernández

El control biológico ya es una realidad en el cultivo de pepino gracias a la investigación desarrollada y un buen ejemplo de ello es el trabajo realizado por Agrobío. La empresa almeriense lleva tres años trabajando con la alimentación del *Amblyseius swirskii* y, posteriormente, el *Typhlodromips montdorensis* directamente en el cultivo, de modo que se garanticen las poblaciones del depredador cuando, pasados los meses más fríos de la campaña, la plaga llegue con fuerza. Hasta la fecha, según afirmó Ana Belén Arévalo, técnico de desarrollo de Agrobío, los ensayos que habían realizado demostraban una buena eficacia del *A. swirskii* con alimentación sobre el control de trip; sin embargo, más recientemente, “hemos comprobado que también la alimentación de *T. montdorensis* con presa permite un buen control de la plaga en el cultivo de pepino”. Aunque no solo eso. Además de garantizar la población del depredador en la planta, “al tener que tratar menos con fitosanitarios, el cultivo está menos castigado y tiene un aspecto mucho más saludable”.

El objetivo de Agrobío cuando inició estos ensayos en los que fueron pioneros era mantener las poblaciones del depredador natural cuando, al inicio del cultivo, aún la plaga es escasa y, con ella, el alimento del *A. swirskii* y del *T. montdorensis*. Justo en ese momento en el que la plaga retrocede, desde Agrobío empezaron a alimentar al depredador en el cultivo, de modo que este estuviera fuerte y bien instalado cuando, tras el invierno, el nivel de plaga comenzara a aumentar. En un primer momento, trabajaron con el *A. swirskii*, obteniendo muy buenos resultados, si bien los ensayos con *T. montdorensis* confirmaron que, “con



Cultivo de pepino con control biológico en el que el depredador natural es alimentado con presa directamente sobre la planta.



Typhlodromips montdorensis en cultivo de pepino.



Agrobio verwirklicht die effiziente biologische Bekämpfung in der Gurke

Die biologische Schädlingsbekämpfung beim Gurkenanbau ist dank Agrobio bereits im Gange. Das Unternehmen aus Almería arbeitet seit drei Jahren mit der Ernährung von *Amblyseius swirskii* und später von *Typhlodromips montdorensis* direkt am Anbau, damit die Bestände von Beutegreifern geschützt sind, wenn die Plage nach den kalten Monaten der Saison da ist. Die bis jetzt durchgeführten Tests bestätigten die gute Wirksamkeit der

A. swirskii mit der Ernährung über die Kontrolle des Trips. Doch wurde aktuell erwiesen, dass die Ernährung von *T. montdorensis* eine gute Kontrolle die Plage im Gurkenanbau ermöglicht. Andererseits sie werden mit der Beobachtung der Nähe zur folgenden Frühlingsaison in Agrobio ihre Anstrengungen verdoppeln, so dass die Plagenbekämpfung bei Melonen oder Wassermelonen nicht mehr vernachlässigt wird.



Typhlodromips montdorensis.



Depredadores.

frío, funciona mejor". Precisamente por ello, desde Agrobío recomiendan el control de trip con *A. swirskii* con alimentación para las plantaciones más tempranas, mientras que, para un ciclo más tardío, el *T. montdorensis* es la mejor solución. Y no solo lo dice Agrobío. Actualmente, algunas de las principales comercializadoras de pepino de Almería o de la vecina costa de Granada ya trabajan con alimentación.

En cualquier caso, aunque los resultados son muy satisfactorios, en Agrobío continúan trabajando para perfeccionar aún más estos protocolos de actuación en función del tipo de cultivo y la época del año. De momento, lo ideal es colocar los sobres del depredador cuando la planta ha alcanzado, aproximadamente, un metro. Pasados una semana o los primeros diez días, se realiza una primera alimentación y, posteriormente, cada dos o tres semanas, se hacen alimentaciones sucesivas.

En primavera

Por otro lado, y teniendo en cuenta la cercanía de la próxima campaña de primavera, desde Agrobío van a redoblar esfuerzos para que el control integrado de plagas en cultivos como melón y sandía deje de descuidarse. En este sentido, Arévalo explicó que, en muchas ocasiones, en estos cultivos, o no se realizan las sueltas adecuadas



“Al tener que tratar menos con fitosanitarios, el cultivo está menos castigado y tiene un aspecto mucho más saludable”



En Agrobío llevan a cabo un arduo trabajo de investigación para hallar las mejores soluciones.



Agrobío makes effective biological control in cucumber

Biological control is already a reality in the cultivation of cucumber and it is thanks to Agrobío. The company has been working for three years feeding the *Amblyseius swirskii* and then *Typhlodromips montdorensis* directly in the crop, so that the populations of the predator are guaranteed when the plague arrives, after the coldest months of the season. To date, the tests they performed demonstrated the good effectiveness of *A. swirskii* with feed on thrips control. However, they have recently found that feeding *T. montdorensis* with preys allows good control of the pest in cucumber cultivation as well. On the other hand, and taking into account the proximity of the next spring campaign, Agrobío will double efforts in order to stop laying by integrated pest control in melon and watermelon crops.

o, en algunos casos, ni siquiera se hace control biológico, de ahí que, “cuando el agricultor arranca la plantación, hay mucha mosca” y esto, al final, se traduce en “una alta presión de plagas cuando comienza la campaña siguiente”, tal y como ocurrió, sin ir más lejos, en el presente año agrícola. Para evitar esto, desde Agrobío van a trabajar duro para concienciar a los productores de la necesidad de no descuidar el control biológico en los ciclos de primavera, por muy cortos que puedan parecer. En su caso, abogan por las sueltas de *A. swirskii* “una vez que se levante la manta térmica” y en las dosis adecuadas, “entre 50 y 80 individuos por metro”.

20 AÑOS
a tu lado

Agrobío
soluciones biológicas



residuo 0

POLINIZACIÓN Y CONTROL BIOLÓGICO
Colmenas de abejorros para polinización natural y fauna auxiliar para controlar las plagas de los cultivos





Vicasol trabaja ahora para la puesta en marcha de nuevas instalaciones en El Ejido.

Vicasol aumentará su producción en ecológico esta primavera

□ Isabel Fernández

Vicasol trabaja ya en la que será su próxima campaña de primavera, un ejercicio en el que, según afirmó su presidente, Juan Antonio González, “contaremos con más producto en ecológico”. La 2016/2017 está siendo la segunda campaña en la que la cooperativa está comercializando este tipo de producción bajo la marca Bío Vicasol y todo apunta a que no dejará de crecer. Actualmente, “estamos en pleno proceso de reconversión y, además, tenemos plantadas nuevas hectáreas”, explicó González, quien añadió que, de hecho, “en la próxima campaña, seguiremos creciendo”.

En primavera, Vicasol comercializa tomate pera, “que lo mantenemos todo el año”, así como diversas especialidades de tomate que, según afirmó González, “cada vez tienen más representatividad en el volumen de la cooperativa”. Junto a ellas, sandía y melón son los otros dos productos mayoritarios en estas fechas.

Pero Vicasol no solo prevé crecer en ecológico, sino también en producto convencional. Ya este año, la cooperativa ha incrementado su número de socios, lo que le ha permitido aumentar, con ello, su número



Juan Antonio González, presidente de Vicasol.

de hectáreas en producción. Asimismo, y tras la apertura hace ya tres años de un nuevo almacén de manipulado en El Ejido, Vicasol sigue trabajando en su expansión en esta zona del Poniente y, de hecho, “estamos desarrollando un nuevo proyecto de almacén también en El Ejido”, que les va a permitir aumentar el número de kilos que comercializan y, además, mejorar el servicio a sus agricultores.

Por otro lado, la cooperativa vicaria no cesa en su empeño de innovar en producto y “atreverse con cosas nuevas”, según afirmó, por su parte, su gerente, José Manuel Fernández. En este sentido, en este

2017, prevé ampliar su gama de productos de II y V gama y lo hará con la incorporación de “una nueva receta de gazpacho de temperatura ambiente con el mismo sabor que el refrigerado” y con el que pretende “conquistar mercados más lejanos”. Para Fernández, este es el camino a seguir, el de la innovación, “siempre de la mano de nuestros clientes” y, además, “mejorando nuestros procesos, de modo que seamos más eficaces tanto para ellos como para nuestros agricultores socios”.

Vicasol prevé cerrar esta campaña con unos 220 millones de kilos comercializados.



Vicasol steigert diesen Frühling die ökologische Produktion

Vicasol arbeitet schon an der nächsten Frühlingssaison, in die sie nach Präsident Juan Antonio González, “Wir werden mehrere ökologische Produkte haben”. 2016-17 ist die zweite Saison, in der die Kooperative dieser Art von Produktion unter die Marke Bio Vicasol kommerzialisiert wird und alles deutet darauf hin, dass sie weiterhin wächst. Doch Vicasol wird nicht nur hinsichtlich ökologischer Produkte wachsen, sondern auch bei den herkömmlichen Produkten. Schon dieses Jahr hat sich die Mitgliederzahl gesteigert, was der Hektarzahl ermöglicht hat zu wachsen. Dazu arbeitet man weiter an der Ausbreitung in den Westen von Almería und tatsächlich “Wir entwickeln ein neues Lager Projekt in El Ejido”. Andererseits hört die Kooperative nicht mit ihren Produktinnovationen auf und 2017 werden die Produktpaletten II und V erweitert, zusammen mit der Einführung “Eines neuen Rezepts für Gazpacho bei Raumtemperatur, mit dem gleichen Geschmack wie das gekühlte”.



Vicasol will increase its ecological production this spring

Vicasol is already working on the next spring campaign, in which, according to its president, Juan Antonio González, “we will have more ecological product”. 2016/2017 is the second season in which the cooperative is marketing this type of production under the brand Bío Vicasol and it will probably continue growing. But Vicasol not only foresees growing in ecological production, but also in conventional produce. Already this year, it has increased its number of partners, which has allowed them to increase its number of hectares. Additionally, it continues expanding their area in the West of Almería and, in fact, “we are developing a new warehouse project in El Ejido”. On the other hand, the cooperative does not cease to innovate in product and, in 2017, they plan to expand its range of products of II and V range with the incorporation of “a new recipe of gazpacho in room temperature with the same taste as the cool one”.

Tus manos y el
sol nos dan vida



VICASOL



CASI emprende un proyecto para diversificar su oferta: empezando por pimiento y berenjena

fhAlmería

La mayoría de clientes de CASI, además de tomate, calabacín o sandía, necesitan otros productos en su lista de pedidos, tal que, pimiento o berenjena. Por ello, la cooperativa especializada en tomate ha decidido ampliar su gama con nuevos agricultores de la zona del Poniente almeriense, incluso, los actuales socios podrán unirse a este proyecto en la zona del Levante, donde actualmente se ubican el 99% de las fincas de la cooperativa. El proyecto comienza con la instalación de CASI en la zona de Vícar, La Mojonera y El Ejido, donde se efectuará la recogida de estos productos para ser manipulados en un almacén con la marca de CASI. Desde la comercializadora han asegurado que “actualmente nos encontramos en el momento de aportar información a agricultores interesados en unirse a nosotros para estas líneas”. Además, han resaltado que “el proceso es muy sencillo. Hay un departamento especializado de Atención al Socio donde se le explicarán todos los pasos y procesos para darse de alta en la cooperativa”. La máxima será contar con la mayor calidad, garantía de seguridad alimentaria, y respecto al medio ambiente. Algo que los agricultores almerienses cumplen de sobra, por lo que una vez valoradas estas variables,



“Actualmente nos encontramos en el momento de aportar información a agricultores interesados en unirse a nosotros para estas líneas”

ampliarán su gama pudiendo dar mayor servicio a las líneas comerciales de CASI.

Presencia en Fruit Logística e Infoagro

El proyecto será uno de los pilares comunicativos tanto a clientes, a través de la feria internacional que se celebra en Berlín del 8

al 10 de febrero, donde CASI dispone de un espacio de 60m² ubicado en el hall 10.2. Además, el próximo mes de mayo, estarán presentes en la Feria Hortofrutícola Infoagro, donde atenderán a socios actuales y potenciales con toda la información necesaria en cuanto al proyecto.



CASI beginnt ein Projekt um sein Angebot zu diversifizieren. Paprika und Aubergine als Anfang

Die meisten Kunden von CASI hätten gerne noch weitere Produkte zur Verfügung wie Paprika oder Aubergine. Deswegen hat sich die Kooperation entschlossen ihre Palette durch neue Landwirte aus dem Westen von Almería zu erweitern. Außerdem können sich noch die aktuellen Mitglieder, die aus dem Osten von Almería kommen, diesem Projekt anschließen.



CASI undertakes a project to diversify its offer: starting with pepper and eggplant

Most CASI customers need other products in their order list, such as pepper or eggplant, in addition to tomato, courgette and watermelon. Therefore, the cooperative, specialized in tomatoes, has decided to expand its variety of products with new farmers in the West of Almería, and even the current partners can join this project in the East area, where 99% of the farms associated with the cooperative are located.



El tomate de Sabor Existe



 CAMPAÑA FINANCIADA
CON AYUDA DE LA UE

Lo producimos nosotros.

Los agricultores de CASI llevamos más de 70 años cultivando los mejores productos de la tierra del Levante Almeriense, unas tierras y unas aguas muy ricas en sales que aportan al tomate unas cualidades organolépticas únicas en el mundo. Cumplimos con todos los protocolos de Seguridad Alimentaria, respeto por el Entorno y seguridad de nuestros Trabajadores por lo que podemos garantizar un producto Sano, Sabroso y Natural.

www.casi.es

Rijk Zwaan, nominada con Knox™ a los 'Innovation Award' de Fruit Logistica

□ fhalmería

Del 8 al de 10 de febrero, Rijk Zwaan va a estar presente en la feria berlina Fruit Logistica para seguir promocionando algunos de sus principales logros en el campo de la I+D+i varietal. Knox™, nominada para el 'Innovation Award', es un nuevo carácter que está presente en una innovadora gama de lechugas, que permite retrasar la oxidación en el producto procesado, logrando que permanezca más fresco durante más tiempo. Es un carácter especialmente interesante para la industria de la IV gama y sus clientes, ya que abre nuevas posibilidades de mezclas, envases y, por supuesto, 'vida útil'. Para lograrlo, Alberto Cuadrado, responsable de Proyectos de Rijk Zwaan, explica que "hemos desarrollado una exhaustiva investigación durante una década y ahora trabajamos en seguir aplicándolo a nuevas variedades". Gracias a esta innovadora propiedad, el sector sigue avanzando y, en un futuro, podría favorecer el aumento del consumo de ensaladas listas para degustar, ya que uno de los principales hándicap de este tipo de productos suele ser su corta vida útil. En este sentido, Knox™ podría permitir, además, reducir la atmósfera modificada en los envases de IV gama. En el segmento del pimiento, Rijk Zwaan va a mostrar en la Messe Berlín otro de sus conceptos más conocidos y exito-

sos, Sweet Palermo®, pero en este caso reforzará la presencia del formato bicolor. La unión de las variedades de pimiento Sweet Palermo® rojo y amarillo en un mismo pack ya ha obtenido una gran respuesta por parte de los consumidores centroeuropeos y escandinavos gracias a su sabor 'Sorprendentemente dulce', la versatilidad que ofrece a nivel culinario (se puede consumir crudo en ensaladas o como snack, por ejemplo, y al poder combinarlos ofrece



un aspecto visual más llamativo), sin olvidar su excelente conservación. Pueden visitar el stand de la empresa en el Pabellón 1.2, stand A-14.



Rijk Zwaan nominiert Knox™ für den 'Innovation Award' der Fruit Logistica

Vom 8 bis 10 Februar wird Rijk Zwaan auf der Messe Fruit Logistica sein, um seine Hauptprodukte im Bereich F+E+i Sortenreinheit weiter zu vermarkten. Knox™, nominiert für den "Innovation Award", ist eine Firma, die an einer neuen Kopfsalat Palette beteiligt ist und die Oxidierung des Produkts verzögert, wodurch es für längere Zeit frisch bleibt. Auf dem Segment Paprika verstärkt Rijk Zwaan das Format Zweifarbigkeit von Sweet Palermo®, rot und gelb in der gleichen Packung. Dieses Format kommt bei den mitteleuropäischen und skandinavischen Verbrauchern gut an, unter anderem dank Aspekten wie dem "überraschend süßem" Geschmack.



Rijk Zwaan, nominated with Knox™ to the 'Innovation Award' of Fruit Logistica

From the 8th to the 10th of February, Rijk Zwaan will be in the Berlin Fruit Logistica fair to continue promoting some of its main achievements in the field of varietal R&D&i. Knox™, nominated for the 'Innovation Award', is a property that is present in a new range of lettuces, which allows to delay the oxidation in the processed product, making it stay fresh for a longer time. Rijk Zwaan will reinforce the presence of the two-color format of Sweet Palermo® peppers in the same pack, red and yellow, which is already getting a great response from Central European and Scandinavian consumers thanks, among other things, to its 'surprisingly sweet' taste.

BASF

BASF apuesta por el 2017 con Enervin® Duo y Signum® en Almería

Tras el lanzamiento de Enervin® Duo como antimildiu de referencia en septiembre de 2016 y obtener la ampliación de etiqueta de Signum®, BASF se posiciona como referente en fungicidas para invernadero.



BASF vertraut 2017 auf Enervin® und Signum® aus Almería

Nach der Markteinführung von Enervin® Duo gegen falschen Mehltau im September 2016 und die Erweiterung des Etiketts zur Nutzung von Signum® hat sich BASF als Vorbild für fungizide Bekämpfungsmittel im Treibhaus durchgesetzt.



BASF trusts Enervin® Duo and Signum® in Almería in 2017

Following the launch of Enervin® Duo as a model product against mildew in September 2016 and obtaining the Signum® label extension, BASF has positioned itself as a benchmark in greenhouse fungicides.

Enervin® Duo La innovación al servicio de la agricultura

fhalmería

Enervin® Duo combina dos materias activas complementarias en un solo producto: Initium® (Ametoctradin), la nueva molécula desarrollada por BASF, fruto de la investigación más innovadora, y Dimetomorf (la tradición en el control del mildiu).

Initium® pertenece a una nueva clase química, la de las triazolo-piridimilaminas, y actúa inhibiendo la respiración mitocondrial del hongo provocando su muerte. Initium® es el único ingrediente activo que posee este modo de acción y, por lo tanto, no existe resistencia cruzada con otras moléculas comercializadas en la actualidad, lo que lo convierte en la herramienta ideal para el control de resistencias en cultivos hortícolas y supone una contribución fundamental para dar un nuevo impulso a los programas de tratamientos.

Enervin® Duo muestra una excelente eficacia preventiva para el control de los hongos oomicetos: *Bremia lactucae*, *Pseudoperonospora cubensis* (figura 1) y *Phytophthora infestans* en una amplia variedad de cultivos hortícolas como las solanáceas, cucurbitáceas y cultivos de hoja, provocando rápidamente la ruptura de las zoosporas de estos hongos oomicetos, con lo que se interrumpe el ciclo reproductivo del patógeno.

Enervin® Duo facilita las labores del agricultor aportando la flexibilidad que busca, ya que es compatible con IPM-Fauna auxiliar y está autorizado en multitud de cultivos, presentando plazos de seguridad de 1 y 3 días en invernadero y una formulación versátil sin problemas de mezclas. Además, es resistente al lavado y selectivo en todos los cultivos autorizados.

Enervin® Duo es seguro para los consumidores, así como para los operadores y trabajadores y, por supuesto, para el medio ambiente.



Diferencias entre el cultivo tratado con Enervin® Duo [0.8 l/ha] y el testigo sin tratar.



Initium®, uno de los dos principios activos que lo componen, es una molécula revolucionaria desarrollada por BASF, como herramienta exclusiva para el manejo de resistencias



Enervin® Duo - Cultivos autorizados:

CULTIVO	DOSIS MÁXIMA	Nº DE APLICACIONES AUTORIZADAS	INTERVALO ENTRE APLICACIONES (DÍAS)	PLAZO DE SEGURIDAD (DÍAS)
TOMATE Y BERENJENA	0,8 L/ha (100 mL/hL)	3	7-10	1
CUCURBITÁCEAS PIEL COMESTIBLE		2	7	



Enervin® Duo kombiniert zwei sich ergänzende aktive Wirkstoffe in einem Produkt: Initium® (Ametoctradin), das von BASF neu entwickelte Molekül, und Dimethomorph (die Tradition in der Mehltau Bekämpfung). Dieses Produkt zeigt eine ausgezeichnete vorbeugende Wirkung bei der Bekämpfung der oomycota Pilze: *Bremia Lactucae*, *Pseudoperonospora cubensis* und *Phytophthora infestans*; verwendbar auf einer Vielzahl von Gemüsesorten wie Nachtschattengewächsen, Kürbisgewächsen und Blattgemüse, mit der Wirkung eines unverzüglichen Schwärmosporenschlusses der oomycota Pilze, die dadurch den Fortpflanzungszyklus dieses Pathogen unterbricht.



Enervin® Duo combines two supplementary active matters in one single product: Initium® (Ametoctradin) -the new molecule developed by BASF- and Dimethomorph -traditionally used against downy mildew. This product shows an excellent efficacy to control oomycetes pseudofungi -*Bremia lactucae*, *Pseudoperonospora cubensis* and *Phytophthora infestans*- in a wide variety of horticultural crops such as Solanaceae, Cucurbitaceae and leaf vegetables. It stops the reproductive cycles of these pseudofungi by destroying the zoospores.

BASF

Signum® Un único producto con infinitas soluciones

Desde su introducción en el mercado, Signum® ha demostrado su valía para los agricultores, convirtiéndose en el producto de referencia en su categoría en los cultivos hortícolas.

Ahora, Signum® se presenta renovado con un registro ampliado que lo convierte en un producto único, capaz de controlar una multitud de enfermedades fúngicas en una gran variedad de cultivos en invernadero:

CULTIVOS	DOSIS	PLAZO DE SEGURIDAD (DÍAS)	Nº MÁXIMO DE APLICACIONES
BERENJENA PIMIENTO TOMATE	0,1- 0,15 %	3	3

Signum® Ahora, eficaz en más cultivos por más tiempo

Signum® presenta un excelente manejo de resistencias: las dos sustancias activas contenidas, Piraclostrobin (F500) y Boscalida, pertenecen a dos grupos químicos diferentes, constituyendo un eficaz mecanismo para la prevención de resistencias.

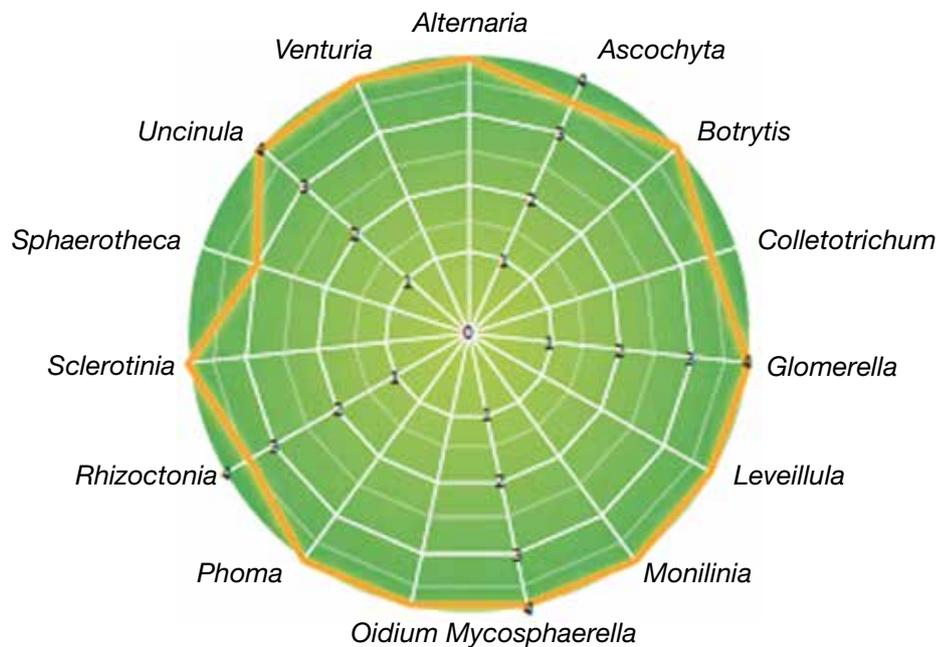
Además, destaca su flexibilidad de uso: Signum® controla eficazmente las principales enfermedades de los cultivos hortícolas como Oídios, Esclerotinia, Botrytis y Alternaria entre otras.



“

Los efectos de Signum® se resumen en: calidad de la producción, eficiencia agronómica y tolerancia al estrés.

Niveles de eficacia



“

Signum® es compatible con los insectos auxiliares y está altamente recomendado para la lucha integrada, ya que los respeta.



Signum® seinerseits bekämpft wirksam die bedeutenden Krankheiten des Gemüseanbaus wie echter Mehltau, Sklerotienkrankheit, Grauschimmelfäule und Alternaria, unter anderem.



Signum® controls efficiently the main diseases in horticultural crops, such as Powdery Mildew, *Sclerotinia sclerotiorum*, Botrytis and Alternaria, among others.

Las ventajas de los efectos AgCelence®

En los productos AgCelence® de BASF, más allá de su acción fitosanitaria, las innovadoras moléculas contenidas en ellos influyen positivamente en diferentes puntos del metabolismo de las plantas traduciéndose en efectos fisiológicos positivos que se expresan en una mayor vitalidad de la planta, más producción y mejor calidad. Esto permite finalmente una mejor comercialización de la producción y consecuentemente una mayor rentabilidad; en definitiva, una nueva herramienta para el éxito en el día a día del agricultor. Todos los efectos AgCelence® de los productos BASF están comprobados por estudios científicos realizados por laboratorios y universidades.





Más es posible.



Signum®

Ahora la eficacia en más cultivos por más tiempo

Signum® maximiza el control de un amplio espectro de enfermedades. Además cuenta con los beneficios AgCelence® proporcionando una mejor:

- calidad de la producción
- eficiencia agronómica
- tolerancia al estrés



BASF
We create chemistry

En BASF creamos química para un futuro sostenible

Con el lanzamiento del nuevo fungicida Enervin® Duo y la ampliación de etiqueta de Signum®, BASF se posiciona nuevamente al lado del agricultor, aportando soluciones a sus problemas a través de la investigación y la innovación más puntera.

Todos los productos de BASF se desarrollan teniendo en cuenta los estándares más estrictos para los cultivos hortícolas que establece el consumidor europeo y mundial para que nuestros agricultores tengan la garantía de que su producción, además de tener un rendimiento óptimo, es segura y de calidad.

Las alhóndigas y manipuladoras registran un aumento de las ventas de producto e incrementan su facturación en más de un 8%

□ fhalmería

En la pasada campaña 2015/2016, las alhóndigas y las comercializadoras han cuantificado un aumento de las ventas de producto, así como también han elevado su facturación en más de un 8 por ciento manteniendo, así, la tendencia al alza del ejercicio anterior, según el informe agrícola relativo al balance y a la cuenta de pérdidas y ganancias de las empresas de comercialización almeriense realizado por la consultora BNFIX-AMB. De hecho, para Antonio Alonso, socio fundador de la consultora, "en este trabajo se observa buena salud en el conjunto de las empresas comercializadoras, si bien, se ve cómo en las subastas, la dinámica es hacia cierta concentración". En el resultado del ejercicio, las comercializadoras muestran su estabilidad, con un crecimiento del 5 por ciento hasta

los 365.000 euros como media ponderada de todas ellas, mientras que la media en las alhóndigas en su conjunto empeora hasta situarse en los 86.000 euros. Asimismo, el informe de BNFIX-AMB muestra una ralentización de las nuevas inversiones. Aumenta el activo circulante porque crece el número de kilos, por lo que en las alhóndigas, ese circulante sube el 19 por ciento, y en las comercia-

lizadoras asciende el 11 por ciento. Por otro lado, dentro del pasivo, el patrimonio neto en las alhóndigas desciende porque algunas están en pérdidas. El pasivo exigible pasa del 47 al 56 por ciento. En el caso de las comercializadoras se mantiene más estable el patrimonio neto, aunque este modelo de empresa tiene un endeudamiento superior al de las alhóndigas.

“

“En este trabajo se observa buena salud en el conjunto de las empresas comercializadoras, si bien se ve cómo en las subastas la dinámica es hacia cierta concentración”.



Antonio Alonso y Diego Martínez Cano.



Die Kornmärkte und Vermarktungsfirmen verzeichnen eine Erhöhung des Produktverkaufs und Umsatzsteigerungen von über 8%

In der letzten Saison 2015-16 verzeichneten die Kornmärkte und Vermarktungsfirmen eine Steigerung im Produktverkauf, sowie eine Umsatzsteigerungen über 8%. So wurde auch die Aufwärtstendenz des letzten Semester, nach Berichten der Landwirtschaft zu Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung der Handelsunternehmen aus Almería vom Berater BNFIX-AMB durchgeführt.



Corn exchanges and marketers increase the sales and turnover by 8%

Last season 2015/2016, corn exchanges and marketers have grown in sales, as well as increased their turnover by 8%. The upward trend was like this during last season, according to the agricultural report carried out by the consultant BNFIX-AMB and relative to the balance sheet and the profit and loss account of the Almería marketing companies.

“Los Nuevos Carburantes BP Ultimate con tecnología ACTIVE...”

Santa María del Águila

SDAD. COOP. AND.

www.coopsantamaria.com



56

ultimate

con tecnología

ACTIVE

... te llevan hasta **56 km** más lejos.”

Infórmate en www.estacionesdeserviciobp.es



Entrevista a Pedro Caparrós

• Gerente de Grupo Caparrós



P.- ¿Cuáles son los principales productos en fresco que comercializan?

R.- Aparte de la Gama Premium, contamos con todo tipo de productos en fresco, como pueden ser pimientos, tomates, berenjenas, calabacines, pepinos, etc., que son muy demandados durante todo el año y nuestra sandía en época estival.

P.- ¿Con qué volumen de producción cuenta ya la empresa?, ¿cómo ha ido evolucionando esta variable a lo largo de los últimos años?

R.- Tenemos ya una producción de 50 millones de kilos, y durante los tres últimos años hemos tenido unos aumentos importantes.

P.- ¿Qué porcentaje de producción en fresco destinan a la exportación a países terceros?, ¿cuáles son los mercados internacionales que más compran productos de Caparrós Nature?

R.- Aproximadamente el 50%, los países destino principalmente son Francia, Italia, Alemania, Holanda y Reino Unido.

P.- Mención aparte merece La Gergaleña, empresa del grupo especialista en IV y V Gama. ¿Cuáles son los principales productos que ofrecen?

R.- Este año estamos haciendo especial hincapié en nuestros productos de autor y a los mousses de hortalizas, aunque nunca olvidamos la gama de confituras.

Estamos trabajando en una nueva línea de productos y en Berlín podremos disfrutar de nuestros magníficos gazpachos, entre otros productos.

P.- ¿Cuáles son los mercados de destino de las exquisiteces de La Gergaleña?

R.- Principalmente España, aunque cada vez tiene mayor demanda fuera de nuestras fronteras, principalmente en Francia y Alemania.

P.- De cara a este nuevo año, ¿qué proyectos van a llevar a cabo?

R.- Estamos centrando nuestros esfuerzos en la promoción de la salud y la dieta saludable de los más pequeños, continuar por este camino que nos ha reconocido el Ministerio con la estrategia Naos.



Interview with Pedro Caparrós,
Grupo Caparrós manager



“In Caparrós Nature we believe in quality and diversification”

Since 1984, Caparrós Nature S.L., parent company of Grupo Caparrós, is working to be a company sustainable in environmental, economic and social terms, looking for efficiency, business excellence and shared value creation. They achieved it and they now offer a wide range of fresh horticultural products, as well as Certificates IV and V for the highest quality.

“ En Caparrós Nature apostamos por la calidad y la diversificación ”

□ Rafa Villegas

Caparrós Nature S.L., empresa matriz del Grupo Caparrós, lleva trabajando desde 1984 con el objetivo de ser una empresa sostenible medioambiental, económica y socialmente, buscando la eficiencia, la excelencia empresarial y la creación de valor compartido. Lo ha logrado y ofrece una amplia gama de productos hortofrutícolas en fresco, así como IV y V Gama de la máxima calidad.

Pregunta.- Caparrós Nature lleva muchos años acudiendo a Fruit Logística, por cuarto consecutivo lo hará con stand propio, ¿qué les lleva a participar y qué productos van a promocionar especialmente este año?

Respuesta.- Fruit Logística es una cita imprescindible para nosotros. Aparte de ser una de las ferias más importantes a nivel europeo del sector, no hay que olvidar que desde 2011 contamos con nuestra filial comercial en Berlín, Caparrós Deutschland. Siguiendo con nuestra apuesta por la calidad y la diversificación, aunque contamos con toda clase de hortalizas en fresco de una alta calidad, siempre nos gusta destacar la Gama Caparrós Premium y dentro de ésta nuestra sandía sin pepitas Caparrós Premium y el tomate cherry pera Lobello. Igualmente encontraremos productos de IV y V gama de La Gergaleña Productos Artesanales.

P.- ¿Tienen ya cerrada la agenda para Fruit Logística?, además de estrechar los lazos con sus clientes habituales, ¿es útil esta feria para crear nuevas relaciones comerciales?

R.- Siempre asistimos con la agenda completa de visitas de nuestros clientes habituales, pero también hay lugar para alguien más, todas las ferias buscamos nuevas relaciones comerciales con nuevos clientes. Al final las ferias te dan y te quitan. La feria de Berlín es un magnífico punto de encuentro para poder atender personalmente a gran parte de nuestros clientes y buscar nuevos canales y oportunidades de comercialización.

Interview an Pedro Caparrós,
Geschäftsleiter der Caparros Gruppe



“In Caparrós Nature setzen wir auf Qualität und Erweiterung”

Die Caparrós Nature GmbH, das Mutterunternehmen der Caparrós Gruppe, arbeitet seit 1984 mit dem wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Ziel, ein umweltfreundliches und nachhaltiges Unternehmen zu werden, das für Effizienz, unternehmerische Exzellenz und eine gemeinsame Wertschöpfung steht. Das haben sie erreicht und bieten eine reichhaltige Auswahl an frischen Gartenbauprodukten, sowie eine IV und V Palette der höchsten Qualität.



Über 108 Mio. Euro für die Modernisierung der andalusischen Agrarindustrie

Die Behörde für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung erhöht den Haushalt des Beihilfeprogramms 2016 für die Unterstützung der Modernisierung der andalusischen Agrarindustrie von 37,2 auf 108,1 Mio. Euro, aufgrund der Vielzahl der gestellten Anträge. Diese zusätzlichen 71 Mio. ermöglichen die Aktivierung von 200 Verbesserungsprojekten und die Gründung neuer Unternehmen. Über 5.200 Lebensmittel- und Getränkeunternehmen aus Andalusien berechnen über 14.000 Mio. Euro.



108 million euros will be given to modernise the Andalusian agro-industry

The Agriculture, Rural Development and Fisheries Council in Andalusia will expand from 37,2 to 108,1 million euros the budget of the 2016 subsidies to help modernise the Andalusian agro-industry, due to the large number of applications. This additional 71 million euros will allow the start-up of 200 new projects to improve and create new industries. Over 5,200 food and drink companies turn over 14,000 million euros.

Destinarán más de 108 millones a la modernización de la agroindustria andaluza

□ Isabel Fernández

La Consejería de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural ampliará de 37,2 a 108,1 millones de euros el presupuesto de la convocatoria de ayudas de 2016 para el apoyo a la modernización del tejido agroindustrial andaluz, debido al elevado número de solicitudes presentadas, 503 en total, de las que 408 reúnen los requisitos exigidos. Según explicó la consejera del ramo, Carmen Ortiz, los 71 millones adicionales a esa dotación inicial permitirán el desarrollo y puesta en

marcha de unos 200 proyectos de mejora y creación de nuevas industrias, que supondrán una inversión total prevista de 271 millones de euros.

Andalucía cuenta actualmente con algo más de 5.200 empresas de alimentación y bebidas, que representan el mayor subsector industrial de la Comunidad Autónoma en términos de empleo, con más de 46.000 trabajadores, y el segundo en valor añadido. Esta industria, que factura más de 14.000 millones de euros, genera el 24% del empleo, el 21% de la facturación y el 18% del valor añadido de la industria andaluza.



Caparrós PREMIUM LOBELLO
• SINCE 1984 •

DISFRUTA LO BUENO.
DISFRUTA LOBELLO.



Visítanos / Visit us
Stand **B-03g**

FRUIT LOGÍSTICA
8|9|10 FEBRUARY

BERLÍN

COSTADE ALMERÍA
Desarrollando



Caparrós PREMIUM SANDÍA SIN PEPITAS SEEDLESS
-DESDE 1984-

LA ROJA CON MÁS SABOR

King Courgette será un referente de garantía en Berlín



□ fhalmería

La clara vocación, desde su nacimiento, de Escobar & Castañeda es la de la presencia exterior, y por ello no se ha faltado jamás a la cita clave de negocio en todo el ámbito mundial. Messe Berlín es un verdadero epicentro en el que no cabe otra cosa que la profesionalidad, y King Courgette basa su existencia precisamente en eso: “siempre hemos tenido el más puro enfoque de comercialización internacional, es más, tras lograr la consolidación en el mercado europeo, desde nuestra comercializadora Escobar & Castañeda, seguimos apostando por el crecimiento en nuevos mercados junto con la incorporación de nuevas líneas de distribución”, explica José Luis Escobar desde la Gerencia de una empresa que se ha hecho imprescindible para los más exigentes. Y dando detalles sobre su mirada al futuro: “tenemos en cartera el desarrollo de nuevos proyectos que supondrán un interesante cambio en el enfoque actual del mercado”. Escobar hace un recordatorio al respecto: “como ya dijimos hace tiempo, ser los ‘nuevos’ se ha convertido en una de nuestras ventajas competitivas”. Toda la planificación de King Courgette se ha hecho con ambición, con imaginación pero también con los pies en el suelo, leyendo la situación del sector en cada momento. En ese sentido, actualmente “los precios del calabacín han experimentado una subida significativa, y a ello hay que sumarle que las condiciones meteorológicas no han sido muy favorables en lo que al cultivo de este producto respecta”. Pese a ello, no se



ha fallado en el compromiso adquirido: “tal y como sigue nuestra filosofía, durante los últimos meses hemos logrado satisfacer la demanda de nuestras principales líneas de venta, ya que tenemos siempre presente que, pese a las dificultades del mercado, es fundamental en una marca como la nuestra, joven y atractiva, mantenerse y seguir creciendo”. La profesionalidad y el trabajo bien hecho es su gran motor. Saber lo que sucede en el sector y tomar partido para ayudar en todo lo que se pueda es otra de las líneas programáticas que definen a King Courgette. Es por ello que ha consolidado sus Jornadas Técnicas, este año dedicadas a la protección de los cultivos y el apoyo a los agricultores: “el virus sigue acechando los cultivos de calabacín, pero contamos con la investigación, que acercamos a los productores que nos sirven su género de primera calidad”.

Escobar & Castañeda vela por sus intereses siendo fiel a la responsabilidad social corporativa de la empresa. La firma israelí EdenShield explicó su novedoso método natural basado en una atmósfera de olor. Los agricultores presentes en las instalaciones centrales de King Courgette hicieron que las Jornadas Técnicas fueran un éxito de participación. El otro éxito, el del desarrollo, llegó por lo interesante de la exposición a cargo de Yaniv Kitron, gerente de EdenShield, presentado por Lorenzo Montoya, de Pelemix, firma que comercializa el producto en España. Se aplica en el perímetro del invernadero y su origen se encuentra en unas plantas del Mar Muerto. El sistema Gatekeeper consigue que las plagas, debido al olor, no perciban que hay alimento de puertas para adentro. Las pruebas efectuadas han sido muy satisfactorias.



King Courgette wird in Berlin ein Garantie Vorbild sein

Die eindeutige Berufung von Escobar & Castañeda ist die Präsenz im Ausland und deswegen fällt der weltweit wichtige Handelstermin nicht aus. Die berliner Messe ist ein echtes Epizentrum, wo nichts anders erwartet wird als Professionalität und King Courgette achtet darauf: “Wir haben immer als Fragestellung die internationale Vermarktung und nachdem wir die Konsolidierung der europäischen Märkte erreicht haben arbeiten wir am Wachstum in neue Märkte und weiterhin an der Integration neuer Versorgungslinien”, wie José Luis Escobar, Geschäftsführer des Unternehmens, erklärt hat.



King Courgette will be a benchmark of guarantee in Berlin

Escobar & Castañeda's clear vocation, since its creation, is having presence internationally, and for this reason, they have never missed the main business gathering all over the world. Messe Berlin is a real professional epicenter and King Courgette bases his existence on precisely that aspect: “We have always had the purest approach to international marketing, moreover, after achieving consolidation in the European market, Escobar & Castañeda is still betting on the growth in new markets along with the incorporation of new distribution lines”, as explained José Luis Escobar, manager of the company.

Fruit Logistica propone Logistics Hub al sector del transporte de mercancías para reeditar el éxito de su estreno en 2016



□ **Rafa Villegas**

Fruit Logistica organiza por segundo año consecutivo Logistics Hub. Se trata de una serie de presentaciones a los productores, exportadores y comerciantes con informaciones que les serán de gran ayuda para tomar la decisión correcta para la logística y el transporte de sus mercancías.

El programa de esta nueva edición de la feria berlinesa incluye el tratamiento de diez temas, entre los cuales se encuentran: 'Cruce-ro-oferta y demanda', '¿Raíles como alternativa al transporte marí-

timo?' y 'Fletes aéreos: ¿nueva solución de logística?'.

Logistics Hub tendrá lugar este año en el Pabellón B, concretamente en el CityCube Berlín, en el espacio expositor B-04. Al igual que ocurrió en la pasada edición de la feria, la participación está ya incluida en el precio de la entrada.

La organización de la feria alemana ha decidido volver a proponer Logistics Hub tras el éxito registrado en su estreno el pasado año. La buena asistencia de los foros y el 'feedback' positivo de los visitantes profesionales destacó la creciente importancia del tema de la logística del sector hortofrutícola.



Fruit Logistica schlägt Logistics Hub vor im Gütertransport Sektor um den erstmaligen Erfolg von 2016 wiederzuerleben

Fruit Logistica organisiert Logistics Hub im zweiten Jahr konsekutiv. Es betrifft verschiedene Vorstellungen seiner Erzeuger, Ausführer und Händler mit bedeutenden hilfreichen Berichten um die richtige Entscheidung für die Logistik und Transporte ihre Güte zu treffen.

Das Programm dieser neuen Edition der Messe in Berlin beinhaltet die Behandlung von zehn spezifischen Themen. Unter anderen: "Kreuzfahrt, Angebot und Nachfrage", "Schienen als Alternativ zum Seeverkehr?" und "Luffrachtraten: Die Lösung der Logistik?".



Fruit Logistica suggests Logistics Hub for the transport of merchandise sector to reissue the success of its premiere in 2016

Fruit Logistica organizes Logistics Hub for the second consecutive year. It is a series of presentations to producers, exporters and traders with information that will help them to make the right decision for the logistics and transport of their goods.

The program of this new edition of the Berlin fair includes the treatment of ten themes, some of them are: 'Cruise-supply and demand', 'Rails as an alternative to maritime transport?' and 'Airfreight: new solution of logistics?'.

BE
RE
NJ
EN
AS



CA
LA
BA
CI
N



Anecoop arranca las celebraciones por el 25 aniversario de su sandía Bouquet en Berlín

□ fhalmérica

Anecoop tiene mucho que celebrar en 2017. No es para menos, este año celebra el vigésimo quinto aniversario de su sandía Bouquet, que supuso un hito en la investigación de esta fruta. La cooperativa de segundo grado ha elegido Fruit Logística para arrancar las celebraciones. Anecoop celebra 25 años, los mismos que festeja Fruit Logística en esta edición. Bouquet supuso un antes y un después para la producción y comercialización de sandía. Se trata de la primera 'sin pepitas' que llegó al mercado europeo en la campaña 1991/1992. En la actualidad, una de cada cuatro sandías que se exportan desde España es Bouquet. Anecoop logró mantener con Bouquet el sabor de la sandía clásica, pero otorgándole un valor añadido al lograr el producto sin semi-

illas. Un cuarto de siglo después, la gama de sandías sin pepitas Bouquet, integrada por la sandía roja, la amarilla, la mini y la negra, es única en el mercado por su diversidad. El espacio expositor de Anecoop en Fruit Logística va a girar en torno, como no podía ser de otra manera, al vigésimo quinto aniversario de la sandía Bouquet. Se llevará casi todo el protagonismo, con una serie de imágenes publicitarias que recorrerán la historia de la que es toda una señal de identidad para la agricultura española.

Apuesta por los paraguayos y platerinas

Por otra parte, Anecoop aprovechará su participación en la feria hortofrutícola más importante del mundo para potenciar su proyecto de paraguayos y platerinas. Los primeros pasos con estas frutas ya los dieron la pasada primavera y se está consolidando como la única iniciativa que concen-

tra producción de todas las zonas en fruta de hueso. Para ello se ha coordinado un calendario que le permite ordenar la oferta, al tiempo que pone en valor estas frutas tan apreciadas por su sabor y textura. El stand de Anecoop será, un año más, uno de los más visitados. Y es que son muchos los clientes, socios y colaboradores de todo el mundo que aprovechan Fruit Logística para reunirse con los representantes de las oficinas y filiales en Europa de la cooperativa de segundo grado. Es una cita única, además, para analizar la primera parte de la campaña hortofrutícola y, por supuesto, planificar la segunda mitad. Anecoop le pondrá el broche final a la celebración de los 25 años de su sandía Bouquet con una cena que ofrecerá en Berlín para sus socios y clientes. Debido a la importancia de la cita, el Grupo anuncia que contará con diferentes sorpresas.



Anecoop fängt an zu feiern die 25 Jubiläum seiner Wassermelone Bouquet in Berlin

Anecoop hat viel zu feiern in 2017. Dieses Jahr ist das 25ste Jubiläums der Bouquet Wassermelone, die einen riesigen Fortschritt in der Obstforschung darstellte. Die Bouquet war ein historischen Sprung für die Produktion und Kommerzialisierung von Wassermelonen, da diese die erste kernlose Wassermelone war, die im europäischen Markt in der Saison von 91-92 erschien. Aktuell ist jede vierte Wassermelone die aus Spanien exportiert wird eine Bouquet.



Anecoop kicks off celebrations for the 25th anniversary of its watermelon Bouquet in Berlin

Anecoop has a lot to celebrate in 2017. This year they celebrate the 25th anniversary of their watermelon Bouquet, which was a milestone in the research of this fruit. The second grade cooperative has chosen Fruit Logística to start the celebrations. Anecoop celebrates 25 years, the same as Fruit Logística in this edition. Bouquet meant a before and after for the production and marketing of watermelon. It is the first 'seedless' variety that came to the European market in the 1991/1992 season. Nowadays, one of every four watermelons that are exported from Spain is a Bouquet.



Anecoop

Desde hace 40 años, **Anecoop** forma parte de tu mundo. Clientes, cooperativas, agricultores, empleados, proveedores y consumidores, juntos en más de 70 países, hacemos crecer cada día **una empresa que por encima de todo cuida de las personas.**

You **Anecoop.**

Como productores, nuestras hortalizas y frutas son la culminación de un trabajo que se sustenta sobre cuatro pilares: alimentación saludable, seguridad alimentaria, medio ambiente y economía social.

Cultivar estos valores nos permite alcanzar éxitos como el de poder ofrecer al mercado **una completa gama de hortalizas de origen español, con volumen, continuidad y amplio calendario**, que incluye innovadoras líneas de producto adaptadas a las nuevas necesidades de los consumidores.



BOUQUET

Cultivamos futuro



www.anecoop.com

Le esperamos en



FRUIT
LOGÍSTICA

Hall 18 Stand B-01



La empresa utiliza maquinaria de fabricación propia, puesta a punto por su Product Manager, Francisco Javier Vicente.

Agro-Blancos Invernaderos S.L.U., especialistas en toda la gama de productos para el sombreado de invernaderos

□ Isabel Fernández

Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. es la única empresa del mundo que fabrica “toda la gama de productos destinados al sombreado de invernaderos” y lo hace bajo su propia marca, Blancos Almería, según afirmó su Product Manager, Francisco Javier Vicente. A esta alta especialización en su producto, Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. añade, además, su trato directo con el cliente, de modo que “fabricamos un producto personalizado”, según sus necesidades y las características de la finca. Tanto es así que, de hecho, Vicente elabora una formulación concreta para cada cliente, siempre teniendo en cuenta sus demandas y, una vez con ella, su equipo fabrica el producto de sombreado más adecuado. Para ello, en Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. cuentan con una



maquinaria de diseño propio que les permite, además de personalizar el producto, ofrecerle a sus clientes la posibilidad de utilizar un sombreado de mayor o menor durabilidad. De este modo, la empresa, que comercializa toda su gama bajo la marca Blancos Almería, cuenta con productos de 3 ó 6 meses, también a petición de sus clientes.

Este trato personal es una de las características que ha permitido a Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. diferenciarse de su competencia y le ha facilitado contar entre sus clientes con algunas de las mayores comercializadoras de la provincia de Almería, pero no es la única. La calidad de sus productos de sombreado es otra de las máximas con las que trabaja esta empresa y, de hecho, “realizamos un control de calidad saco a saco, es decir, cada 25 kilos”, de ahí que, hoy por hoy, no hayan tenido que lamentar ninguna reclamación.



Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. fabrica productos de sombreado con una durabilidad de 3 ó 6 meses.



En Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. cuentan con una maquinaria de diseño propio que les permite, además de personalizar el producto, ofrecerle a sus clientes la posibilidad de utilizar un sombreado de mayor o menor durabilidad.



Agro-Blancos Invernaderos Ein-Personen-GmbH, Experten in der Produktpalette zum schattieren von Treibhäusern

Agro-Blancos Invernaderos Ein-Personen-GmbH ist das weltweit einzige Unternehmen, das die komplette Produktpalette zum schattieren von Treibhäusern unter der Eigenmarke Blancos Almería produziert. Zusätzlich zu dieser hochwertigen Spezialisierung pflegen sie direkten Kontakt zum Kunden; "Wir passen jedes Produkt ganz an ihre Bedürfnisse an", so der Product Manager Francisco Javier Vicente. Agro-Blancos Invernaderos Ein-Personen-GmbH verwendet Maschinen nach ihrer eigenen Konstruktion, was die Personalisierung des Produkt ermöglicht, sowie die Gelegenheit der Nutzung dieser Schattierungsanlage für 3 bis 6 Monate bietet. Die Produktqualität ist eine der größten Prioritäten des Unternehmens und tatsächlich "Wir führen Qualitätskontrollen jeden Sack durch, nämlich alle 25 kg".



Agro-Blancos Invernaderos S.L.U., specialists in products for shading in greenhouses

Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. is the only company in the world that manufactures the entire range of products for shading in greenhouses under their brand, Blancos Almería. In addition to the specialization, they also communicate directly with their customers, this way they "make a product according to their needs", explained Francisco Javier Vicente, Product Manager. Agro-Blancos Invernaderos S.L.U. have an equipment designed by themselves which allows them to customize the product and offer their customers the possibility of using a shading for 3 or 6 months. The quality of their products is one of the main principles of the company and, in fact, "we carry out quality control in every sack, every 25 kilos."



BLANCOS ALMERÍA
FABRICANTE DE TODA LA GAMA DE PRODUCTOS DESTINADOS AL SOMBRIO DE INVERNADEROS

630 383 699

LLÁMANOS O PREGUNTA A TU DISTRIBUIDOR

¿Blanqueas eficazmente tu invernadero?

Con la gama de productos Blancos Almería® está garantizado:



6 meses ó 3 meses



Servicio Técnico profesional



Diseño y fabricación 100% Almeriense



Precios de Fábrica. LA MEJOR RELACIÓN CALIDAD PRECIO DEL MERCADO



Grupo Agrotecnología celebra su 20 aniversario con crecimientos del 20% en facturación y la apertura de nuevas filiales en EEUU y Perú

□ fhalmería

Hace 20 años, un grupo de profesionales agrónomos ampliamente experimentado decidió emprender una iniciativa comprometida con el medio ambiente, con la intención última de desarrollar productos para la nutrición y protección vegetal que respetasen la sostenibilidad del entorno. Hoy en día, Grupo Agrotecnología es una realidad empresarial líder en el sector de bioestimulantes y biopesticidas, con sede central en España y dos empresas filiales en Chile y México. Además, la empresa alicantina tiene previsto abrir próximamente dos filiales en Perú y EEUU para continuar con el plan de expansión internacional, que actualmente abarca ventas en más de 30 países y permiten alcanzar a la empresa crecimientos anuales del 20 por ciento.

Con más de 50 productos en el mercado, Grupo Agrotecnología tiene una extensa gama de productos fitosanitarios registrados como biofungicidas y bioinsecticidas, que dan respuestas a las principales plagas y enfermedades de la agricultura mundial, así como novedosos bioestimulantes que ayudan a la planta a aumentar la producción y superar todo tipo de situaciones de estrés.

Los diversos logros conseguidos por Grupo Agrotecnología han puesto de manifiesto que las alternativas hacia una agricultura implicada con el medio ambiente son posibles gracias a la innovación. La orientación



hacia la excelencia tecnológica y el desarrollo continuado de nuevos productos capaces de mejorar la protección y nutrición vegetal de los cultivos son las razones por las que esta empresa se ha mantenido durante 20 años a la altura de las exigencias de productores y consumidores.

Grupo Agrotecnología cree que este es, sin lugar a dudas, un momento clave en el devenir de la agricultura a nivel mundial, teniendo en cuenta que los retos que plantea

el orden de producción agrícola actual no se volverán a repetir de la misma manera, y que solo se podrán afrontar si se cuenta con el compromiso, la perseverancia y el sentido de la responsabilidad de empresas como esta.

Proveer soluciones creativas e innovadoras a la altura de los grandes desafíos es la máxima de Grupo Agrotecnología y quieren seguir así otros 20 años más, como mínimo.



Grupo Agrotecnología feiert sein 20-jähriges Jubiläum mit einem Wachstum von 20% im Umsatz und der Eröffnung neuer Filialen in den USA und Peru

Vor 20 Jahren ergriff ein Team von Agronom Experten die Initiative, kompromittiert mit der Umwelt und der Absicht, Produkte zur Ernährung und zum Schutz der Pflanzen zu schaffen, die die Nachhaltigkeit der Umwelt respektieren. Heutzutage ist Grupo Agrotecnología ein führendes Unternehmen im Sektor für Bio-Stimulanzien und Bio-Schädlingsbekämpfungsmittel, mit Hauptsitz in Spanien und zwei Filialen in Chile und Mexiko. Zusätzlich wird das Unternehmen zwei neue Filialen in Peru und den USA gründen, um den internationalen Expansionsplan weiter zu führen, der aktuell Umsatz in über 30 Ländern macht.



Agrotecnología Group celebrates its 20th anniversary with 20% growth in turnover and the opening of new subsidiaries in the US and Peru

Twenty years ago, a group of highly experienced agronomists decided to sign onto an initiative committed to the environment, with the ultimate intention of developing products for plant nutrition and protection that respected the sustainability of the environment. Today, Agrotecnología Group is a leading business in the field of biostimulants and biopesticides, with headquarters in Spain and two subsidiary companies in Chile and Mexico. In addition, the company from Alicante is planning to open two subsidiaries in Peru and the US soon to continue with the international expansion plan, which currently covers sales in more than 30 countries.



China y Estados Unidos, mercados en auge para las exportaciones agroalimentarias andaluzas

□ Isabel Fernández

Las exportaciones agroalimentarias andaluzas a China y Estados Unidos crecieron de forma considerable entre enero y octubre de 2016. En concreto, y según ponen de manifiesto los datos de la Agencia Andaluza de Promoción Exterior – EXTENDA, las empresas de Andalucía enviaron al gigante oriental alimentos y bebidas valorados en 211,2 millones de euros, mientras que Estados Unidos adquirió género por un valor superior a los 578 millones. De este modo, en los diez primeros meses del año pasado, las exportaciones andaluzas a China crecieron un 50,4% en relación al mismo período de 2015, mientras que los envíos al país norteamericano crecieron un 34,5%. Según afirmaron desde la Administración autonómica en una nota, “estos datos demuestran las buenas perspectivas de futuro de las exportaciones agroalimentarias andaluzas, que continúan con su tendencia al alza, conquistando nuevos mercados”.



China und die USA, Wachstumsmärkte für andalusische Nahrungsmittel-Exporte

Die Nahrungsmittelexporte aus Andalusien nach China und den USA steigerten sich jeweils um 50,4% und 34,5% zwischen Januar und Oktober 2016 nach Angaben der EXTENDA. Daher exportierten die andalusischer Unternehmen Lebensmittel und Getränke nach China im Wert von 211,2 Mio. Euro, während die Umsätze in die USA sich auf einen Wert von über 578 Mio. Euro beliefen. Diese Angaben beweisen laut der andalusischen Regionalregierung, dass “die guten Zukunftsperspektiven für Exporte, die sich weiterhin erhöhen, die Märkte erobern”.



China and USA, booming markets for Andalusian agri-food exports

Andalusian agri-food exports to China and the USA grew a 50,4% and a 34,5%, respectively, between January and October 2016, according to EXTENDA. This way, Andalusian companies exported foods and drinks to the Asian country worth 211,2 million euros and the sales to the USA worth 578 million euros. These data show “the good perspective for exports in the future, that continue to grow and conquer new markets”, according to Junta de Andalucía (Andalusian Regional Government).

politec[®] ultra



¡Aumenta el cuaje y la producción de los cultivos!



+ cuajado
+ producción

- Mejora el porcentaje de cuaje y el rendimiento de los cultivos tratados.
- Mejora la calidad y cantidad de producción.
- Aumenta la rentabilidad de sus cultivos.
- Apto para usar en agricultura ecológica e integrada.



grupo **agrotecnología**[®]
naturalmente eficaz
www.agrotecnologia.net

Cajamar acompaña a las empresas hortofrutícolas en la feria berlinesa

□ **Rafa Villegas**

Cajamar Caja Rural acude un año más a la feria berlinesa, a Fruit Logística, con una amplia delegación que acompañará a los empresarios del sector hortofrutícola en la que es, sin duda, la cita ferial más importante del mundo.

En concreto, la comitiva de Cajamar Caja Rural estará formada este año por su vicepresidente, José Luis Heredia, el consejero de la entidad financiera, Bartolomé Viudez, su direc-



tor general, Francisco González, así como por otros directivos como Miguel Rodríguez de la Rubia, Joaquín Carrillo y Jesús López.

Cabe recordar que Cajamar Caja Rural tiene una muy especial vinculación con el campo almeriense, desde el agricultor a las diferentes comercializadoras. Es por ello que siempre ofrece diferentes líneas de crédito específicas, por ejemplo para iniciar la campaña. Además, Cajamar Caja Rural participa cada año, en este caso con espacio expositivo propio, en diferentes ferias del sector hortofrutícola que se celebran en España, por ejemplo en Fruit Attraction, sin duda la más relevante de cuantas tienen lugar en el panorama nacional.



Cajamar begleitet die Gartenbau Unternehmen in der berliner Messe

Cajamar Caja Rural kommt noch ein weiteres Jahr zur Messe Fruit Logística in Berlin mit einer breiten Delegation, die die Unternehmer des Gartenbausektors beim wichtigsten Termin der Welt begleitet. Insbesondere wird das Gefolge von Cajamar Caja Rural dieses Jahr von ihrem Vizepräsidenten, José Luis Heredia; dem Ratgeber zur Finanzinstitution, Bartolomé Viudez; ihrem Generaldirektor, Francisco González, sowie von anderen Vorständen wie Miguel Rodríguez de la Rubia, Joaquín Carrillo und Jesús López ausgestattet.



Cajamar goes with horticultural companies to the Berlin fair

Cajamar Caja Rural is once again at the Fruit Logística fair in Berlin with a large delegation that will accompany the entrepreneurs of the horticultural sector to the most important trade fair in the world.

In particular, this year this bank's entourage will be made up by its vice president, Jose Luis Heredia, the director of the financial institution Bartolomé Viudez, its general director, Francisco González, and also other directors, such as Miguel Rodríguez de la Rubia, Joaquín Carrillo and Jesús López.

Los precios de las subastas en tu iphone o android totalmente gratuitos

Envía la palabra "CÓDIGO PH" a fhalmeria@fhalmeria.com o un WhatsApp al 679 464 490

y te devolvemos el mensaje con un código de activación de esta APP para que tengas los precios de las principales subastas GRATIS.



1 Te descargas la aplicación en App Store o en Google Play. La buscas poniendo su nombre "Precios Hortícolas".



2 Aceptas las condiciones de uso de la aplicación.



3 Abres "Ajustes".



4 Dentro de "Ajustes" abres "Newsletter" y pones tu correo electrónico y el código que se te envió.



5 Rellena el formulario que aparece, es muy sencillo, apenas son tres preguntas.

Y ya tendrás GRATIS durante toda la campaña 2015-2016 con las principales subastas de Almería y algunas de Granada. Intentaremos que estén todas.

Envía un WhatsApp al 679 464 490 con la palabra "CÓDIGO PH"

Más info: publi@fhalmeria.com

www.precioshorticolas.com





PLATAFORMA INTERNACIONAL ADNAGROFOOD

Tras 30 años acompañando a las empresas de nuestro sector agro por todo el mundo, nos hemos unido a los operadores líderes en el mercado para que a la hora de internacionalizar tu negocio cuentes con los servicios, la experiencia y las respuestas especializadas que te ofrece nuestra **PLATAFORMA INTERNACIONAL**.

Te interesa: www.plataformainternacional.com



 **cajamar**
CAJA RURAL



SAT Agroiris se especializa en melón y garantiza un producto de calidad toda la campaña

□ Isabel Fernández

SAT Agroiris ha reforzado en los últimos años su especialización en el cultivo de melón, uno de los mayoritarios durante la primavera, con el objetivo de “conseguir una calidad homogénea durante toda la campaña” y, de este modo, “fidelizar al cliente”, según explicó Javier Díaz, director de la comercializadora ejidense. Para ello, ha realizado una ardua tarea de selección de variedades, de manera que, “tanto en ciclo temprano como medio y tardío, podamos ofrecer a nuestros clientes una misma calidad” y, así, garantizarles una continuidad en el producto. Este trabajo les ha llevado a convertirse, incluso, en una de las pocas comercializadoras de Almería que cuentan con todos los tipos de melón entre su gama de productos.

Esta especialización, ni mucho menos, ha supuesto que dejen de lado el otro cultivo mayoritario en los meses de primavera, la sandía, y, de hecho, Díaz afirmó que, mientras otras empresas del sector se han decantado por ella en los últimos años, “nosotros llevamos las dos líneas paralelas”.

Por otro lado, y junto a este refuerzo de los cultivos propios de los próximos meses, en SAT Agroiris siguen apostando por ofrecer a sus clientes un producto diferenciado, algo que ha conducido a la comercializadora a incorporar muchas y variadas re-



Javier Díaz, director de la comercializadora ejidense.

ferencias de productos de valor añadido a su catálogo. Entre ellas, Díaz se refiere, por ejemplo, a Sweet Palermo, variedad de pimiento que ya comercializan bajo esta marca y que, de momento, destinan fundamentalmente al mercado de exportación. A Sweet Palermo, la comercializadora ejidense suma especialidades como pimientos sweet mini o mini pepinos, estos últimos, novedad en esta campaña. “En pepino no

suele haber mucha diferenciación, ya que los clientes demandan, sobre todo, el tipo Almería, sin embargo, desde Agroiris, quisimos ofrecerles otra alternativa”, explicó su director.

En el caso de todas estas especialidades, “vamos avanzando año tras año” con el único objetivo de “contar con productos especiales” que satisfagan las demandas del mercado actual.



SAT Agroiris spezialisiert sich auf Melonen und garantiert ein Qualitätsprodukt in ganze Saison

SAT Agroiris hat sich in den letzten Jahren ihre Spezialisierung auf den Melonenanbau verstärkt, eine der beliebtesten im Frühling, mit dem Ziel “eine gleichmäßige Qualität für die ganze Saison zu erreichen” und auf diese Weise “Kunden zu binden” nach Erklärungen von Javier Díaz, Unternehmensleiter. Dafür forchten sie stark an die Selektion von Sorten, sodass “Wir dem Kunden die gleiche Qualität im frühen, mittleren und späten Zyklus anbieten können”. Diese Spezialisierung bedeutet nicht, dass sie die anderen Anbauten im Frühling, wie Wassermelone, vernachlässigen und tatsächlich während andere Unternehmen sich für dieses Produkt entschieden haben “forschen wir auf beiden Wegen parallel”. Andererseits arbeitet SAT Agroiris weiter um seinen Kunden ein eigenständiges Produkt anzubieten. Dies brachte sie dazu ihre Palette zu erweitern mit der Kommerzialisierung von Sweet Palermo, Paprika sweet mini und neulich auch Gurke mini.



SAT Agroiris specializes in melon and warrants a quality product throughout the season

In the last years, SAT Agroiris has strengthened its specialization in the cultivation of melon, one of the most popular produces during the spring, “to obtain a homogeneous quality throughout the season” and, thus, “get the customer’s loyalty”, according to the director of the company Javier Díaz. To do this, it has carried out the task of selecting varieties, so that, “in an early, middle and late cycle, we can offer our customers the same quality”. This specialization doesn’t mean that they leave aside the other major crop in the spring months, watermelon. In fact, while other companies in the sector have opted for it in recent years, “we work with both fruits”. On the other hand, SAT Agroiris bets on offering their customers a differentiated product, something that led them to include in their range the Sweet Palermo pepper, sweet mini peppers and, more recently, mini cucumber.

AGROLIS

Creecemos con la agricultura





Kenogard propone Prolectus®, la solución antibotrytis de nueva generación



Kenogard ha dado un paso de gigante en la lucha contra la botrytis en el campo. Conscientes de la importancia de la protección para garantizar una excelente calidad en las frutas y hortalizas, la empresa pone a disposición de los agricultores una solución antibotrytis de nueva generación. Se trata de Prolectus®, producto a base de fenpirazamina, la única materia activa existente que proporciona altos niveles de eficacia. Todo ello con un plazo de seguridad de un solo día, compatible con los principales insectos auxiliares, suave con los cultivos y, no menos importante, segura para las personas. La fenpirazamina trabaja inhibiendo el desarrollo del tubo germinativo de la espora, además del micelio. Se trata, sin duda, de una nueva generación de fungicidas, muy activa frente a botrytis sp., además de ser activa sobre sclerotinia y monilia. La eficacia de Prolectus® es excelente. Este producto ha demostrado su potencial en aplicaciones preventivas, así como una fuerte acción curativa sobre lesiones activas de botrytis, que posibilita una mayor flexibilidad a la hora de realizar el tratamiento. En la Figura 1 se muestra una gráfica resumen con las pruebas de eficacia realizadas en diferentes hortalizas en el sur de Europa, comparando Prolectus® a 80 y 120 g/hl frente al producto de referencia a su dosis de uso. En general, se observa un claro efecto de dosis en las aplicaciones de Prolectus® con una eficacia siempre superior o igual a la del producto de referencia más usado en el mercado, garantizando que, aun en las condiciones más difíciles, el nivel de protección obtenido permitirá asegu-

Figura 1: Eficacia promedio de las aplicaciones de Prolectus® en cultivos hortícolas en ensayos realizados en el sur de Europa

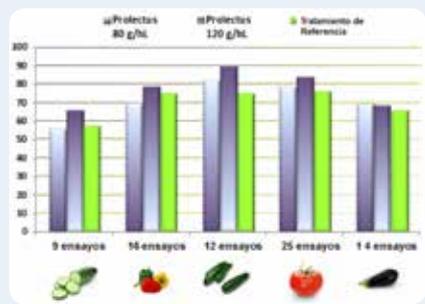


Figura 2: Eficacia de Prolectus® y un producto de referencia sobre botrytis en pepino, sin lavado y con lavado de agua (30 minutos después de la aplicación)

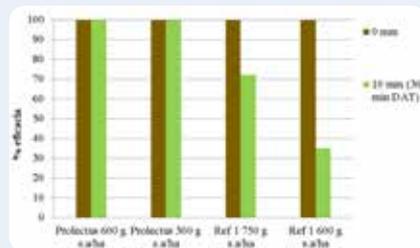
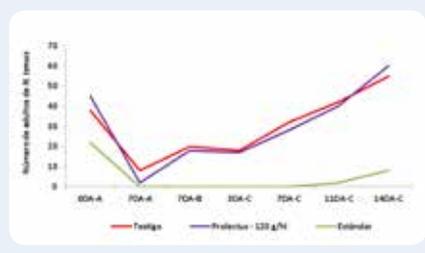


Figura 3: Estudio de compatibilidad de Prolectus® sobre población de adultos de Nesidiocoris tenuis



rar la calidad y la cantidad de la cosecha. Prolectus® se caracteriza por una rápida penetración en la planta, gracias a su efecto translaminar, lo que le permite alcanzar de manera eficiente el envés foliar y bloquear

el avance de la botrytis gracias a su efecto antiesporulante. En la Figura 2 se muestra un estudio de resistencia al lavado frente a otro producto de referencia, demostrando la rapidez de penetración en la planta de Prolectus® y, por lo tanto, su rápida predisposición para ejercer su acción fungicida, favoreciendo una mayor eficacia del tratamiento. Por otra parte, Prolectus® es un producto de última generación, combina una alta eficacia con una rápida degradación en suelo y agua, además de ser compatible con los principales insectos auxiliares (*C. carnea*, *E. formosa*, *E. eremicus*, *M. caliginosus*, *N. tenuis*, *O. laevigatus*, *A. swirskii*, *P. persimilis*), seguro para las personas y con un perfil de residuos que lo hace adecuado para cumplir con los requisitos de los mercados más exigentes. En la Figura 3 se muestra un estudio sobre la compatibilidad de Prolectus® con *Nesidiocoris tenuis*, comparándolo con un testigo sin tratar y un insecticida estándar. En el gráfico se demuestra cómo el comportamiento de la población tratada con Prolectus® es similar a la población testigo, que no recibió ningún tratamiento. Prolectus®, inscrito en el R.O.P.F con el nº ES-00035, está registrado en tomate, berenjena, pimiento y cucurbitáceas de piel comestible en invernadero entre otros cultivos y usos, con una dosis entre 80-120 g/hl y tres aplicaciones por campaña, con la ventaja de tener una sola materia activa, un plazo de seguridad de tan solo un día y un bajo nivel de residuos, además de no producir ningún tipo de frenado o endurecimiento de la planta y ser totalmente compatible con auxiliares, gracias a lo cual Prolectus® se ofrece como una solución de alto valor e indispensable dentro de cualquier programa de lucha contra la botrytis.



Kenograd schlägt Prolectus® als die Lösung zur Antibotrytis der neuen Generation vor

Kenograd hat einen großen Schritt in der Bekämpfung von Botrytis auf dem Feld gemacht. Sich der Bedeutung des Schutzes bewusst, um eine exzellente Qualität von Obst und Gemüse zu garantieren, stellt das Unternehmen den Landwirten eine neue Lösung gegen Antibotrytis der neuen Generation zur Verfügung. Es handelt sich um Prolectus®, ein Produkt das im Prinzip aus Fenpyrazamin hergestellt ist, das einzige existierende wirksame Mittel, das mit höchster Effizienz für Ergebnisse sorgt.



Kenogard bets on Prolectus®, the new generation solution against botrytis

Kenogard has taken a giant step in the fight against botrytis in the field. Aware of the importance of the protection to guarantee an excellent quality in the fruits and vegetables, the company puts at the disposal of the farmers a new solution against botrytis. It is Prolectus®, a product based on fenpyrazamine, the only existing active substance that provides high levels of efficacy.



LA NUEVA GENERACIÓN
ANTIBOTRITIS
PARA UNA PRODUCCIÓN
DE ALTA CALIDAD



- Excelente eficacia preventiva y curativa
- Buena compatibilidad con auxiliares
- Suave con el cultivo
- Plazo de seguridad: 1 día

PARA HORTÍCOLAS EN INVERNADERO Y FRESA



Prolectus®

Origen Almería también en ecológico

□ Isabel Fernández

En Almería se cultivan 1.651 hectáreas de hortalizas en ecológico tanto al aire libre como bajo abrigo, la mayor parte de ellas en la Comarca de Níjar, que concentra el 60% de las hortalizas ecológicas de la provincia y el 17% de los operadores, según los datos de la Consejería de Agricultura, Pesca y Desarrollo Rural relativos al año 2015. Solo en la década 2005-2015, Almería experimentó un aumento de su superficie de ecológico, en general, del 77%, gracias al incremento de hectáreas de hortícolas, cítricos y frutos secos, una cifra que viene a dar buena cuenta de la tendencia, ya una realidad, en el sector hortofrutícola, cada día más interesado en este tipo de producciones.

“Hace cuatro o cinco años ya sabíamos que esto iba a suceder”, afirmó José Ángel Navarro, delegado del CAE en Almería,

quien recordó que, hoy por hoy, son muchas las comercializadoras locales que ya han puesto en marcha líneas de ecológico para abastecer una demanda creciente por parte de sus clientes. Navarro se mostró convencido de que el futuro de la horticultura de Almería pasa por el ecológico y, de hecho, a su juicio, “el camino es ya irreversible”, sobre todo si la provincia quiere seguir compitiendo en los mercados. “Si Almería no da el paso definitivo hacia las producciones ecológicas, otros orígenes podrían desplazarnos de los mercados”, afirmó. El delegado del CAE en la provincia explicó, asimismo, que la apuesta por el ecológico supone un compromiso con el medio ambiente, “a nivel de sostenibilidad”, pero también “con la salud de las personas”, ambas cuestiones que, cada vez más, importan para las grandes cadenas de distribución.

Atrás quedaron los días en los que muchos apelaban a los menores rendimientos de las producciones ecológicas para seguir cultivando de forma convencional. “La innovación en el sector está permitiendo estudiar microorganismos, los suelos o la aplicación de extractos naturales de modo que ese menor rendimiento no sea tal”, comentó Navarro, quien añadió que, de hecho, al hablar de agricultura ecológica, no solo hay que pensar en los gastos o en los rendimientos, sino “en el conjunto, en el beneficio para el medio ambiente, en la reducción de la contaminación”, concluyó.



Almería Herkunft auch in bio

Produkte

In Almería sind 1 651 Hektare bio Gemüse im Freilandanbau sowie unter Schutz angebaut. Das meiste davon wird im Landkreis von Níjar angebaut, nach die Angaben der Behörde für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung bezüglich des Jahres 2015. Zwischen 2005 und 2015 steigerte sich die Bio Anbaufläche in Almería dank der Zunahme der Hektarzahl für Gartenbau, Zitrusfrüchte und Trockenfrüchte. “Vor vier oder fünf Jahren wussten wir schon, dass sowas geschehen würde” behauptete José Ángel Navarro, Beauftragter der CAE (Andalusischer Ausschuss für Biolandwirtschaft) in Almería. Er betonte, dass heutzutage viele lokale Vertriebsgesellschaften bereits biologische Linien angefordert haben, um die steigende Nachfrage zu decken. “Der Weg ist nunmehr unumkehrbar” und stellte fest: “Sollte Almería nicht den entscheidende Schritt zu umweltfreundlichen Produkte weiter gehen, könnten andere Gebiete uns von den Märkten verdrängen”.



Almería Origin also in green products

In Almería, 1,651 hectares of eco-friendly vegetables are cultivated indoors and out, most of them in the area of Níjar, according to The Agriculture, Rural Development and Fisheries Council in Andalusia in 2015. In the decade between 2005-2015, Almería increased a 77% the area for eco-friendly products, thanks to the rise of horticultural, citrics and nuts hectares. “Four or five years ago we knew this was going to happen,” declared José Ángel Navarro, delegate of the Andalusian Committee of Ecological Agriculture in Almería. He emphasised that nowadays many local distributors have already launched green lines to supply the demands. “There is no other way,” he declared, “if Almería doesn’t believe in eco-friendly products, other origins will take its place in markets.”



Grupo Cristalplant alcanza cotas del 98% en germinación y prendimiento de injertos en 2016

□ fhalmería

Grupo Cristalplant consiguió en 2016 afianzar su modelo de producción y gestión, después de dos ejercicios anteriores en los que registró crecimientos en sus principales parámetros en torno al 30%. En términos generales, el año que acaba de concluir ha sido valorado por la dirección de Grupo Cristalplant como satisfactorio, desde un punto de vista económico, pero también desde el punto de vista técnico.

Una de las principales claves en la consecución de los objetivos de esta firma almeriense del sector de los semilleros para el pasado año tuvo que ver con el éxito absoluto en materia de germinación y prendimiento de injertos, los cuales se situaron

en valores del 98%, en el primer caso, y superiores a este porcentaje, en el segundo.

Durante el ejercicio anterior se produjo la unificación de las distintas líneas de negocio bajo la referencia única de Grupo Cristalplant. Así, han quedado refundidas, junto a la actividad principal de Semilleros Cristalplant, el almacén de suministros Quimicristal y la división dedicada a vivero y planta viva Verdponente. Grupo Cristalplant se posiciona como una firma con proyección, cuya facturación total se acerca a los 20 millones de euros, lo que le posiciona entre las primeras 50 empresas de la provincia. Gracias a un balance sólido y altamente capitalizado, Grupo Cristalplant se perfila como una firma caracterizada por un destacable nivel de solidez empresarial y de capacidad.



Cristalplant erreichte 2016 bei Aufkeimen und Veredelungen 98%

Der Cristalplant Konzern hat letztes Jahr als befriedigend bezeichnet, nicht nur aus wirtschaftlicher Sicht, sondern auch aus technologischer Sicht. Einer der Schlüssel für die Erfüllung ihrer Ziele im Jahr 2016 hängt mit die Erfolg an Aufkeimen und Veredelungen zusammen, mit 98% im ersten Fall und über diesem Prozentsatz im zweiten Fall. Dank einer starken Bilanz und der hoch kapitalisierten Bilanz kann der Cristalplant Konzern als eine Firma mit einer betrieblichen Solidität bzw. Vermögensniveau bezeichnet werden.



Grupo Cristalplant reaches a 98% in germination and grafting in 2016

Grupo Cristalplant has valued this last year as satisfactory, not only from the economical point of view, but also from the technical point of view. From Almería (Spain), the company's key to this achievement in 2016 is the success in germination and grafting, reaching a 98% of success in the first case, and a higher percentage in the second one. Thanks to a solid and highly capitalized balance, Grupo Cristalplant is emerging as a company characterized by a remarkable level of business strength and capacity.

Grupo
CRISTALPLANT



No elegir planta Grupo Cristalplant es como intentar subir el Everest en chancas.

No vas a llegar en las mejores condiciones.



Ledó: “Investigamos extractos vegetales con actividad bioinsecticida que nos permitan curar las plantas con plantas”

Idai Nature, empresa fabricante de soluciones naturales únicas para el cultivo de frutas y hortalizas sin residuos químicos, ha inaugurado en su sede central un nuevo laboratorio que supone un gran aumento de su capacidad innovadora. Este cuenta con instrumentalización de última tecnología que les va a permitir el análisis de un gran número de plantas, conocer en profundidad los principios activos presentes en los extractos que emplean, identificar qué principio activo es el que mejor funciona, etc. Todo esto les ayudará a concentrar mucho



más sus productos, aumentar su eficacia y reducir costes.

En la inauguración, el director general de la empresa, Carlos Ledó, explicó que Idai Nature investiga extractos vegetales y minerales con actividad bioinsecticida para conseguir curar las plantas utilizando plantas. “Recuperamos méto-

dos agrícolas ancestrales y aplicamos la tecnología del presente”.

El acto estuvo presidido por el presidente de la Generalitat, Ximo Puig, que resaltó que “Idai Nature es una parte fundamental de la reputación de la Comunitat Valenciana, que necesita mirar hacia el futuro con sostenibilidad”.

Esta empresa siempre ha realizado un gran esfuerzo inversor en recursos técnicos y de personal para su laboratorio. Tanto es así, que su presupuesto en I+D es cinco veces superior a la media de este sector.



Ledó: “Wir forschen an Pflanzenextrakten mit bioinsektizider Wirkung, die Heilung der Pflanzen mit anderen Pflanzen ermöglichen”.

Idai Nature ist eine Unternehmen, das einzigartige natürliche Lösungen für den Anbau von Obst und Gemüse ohne chemische Rückstände bietet. Dazu haben sie in ihrer Hauptfiliale ein neues Labor gebaut, was eine Ausweitung von innovativer Kapazität bedeutet und mit einer Instrumentalisierung der neuesten Generation von Gerätschaften glänzt. In die Eröffnung, geleitet von dem Präsidenten der autonomen valencianischen Regierung, Ximo Puig; der Geschäftsführer, Carlos Ledó, erklärte, dass Idai Nature forscht an Pflanzenextrakten und Mineralien mit bioinsektizide Wirkung um Planzen mit anderen Planzen zu heilen. “Wir kombinieren uralte landwirtschaftliche Methoden mit der Technologie der Moderne.”



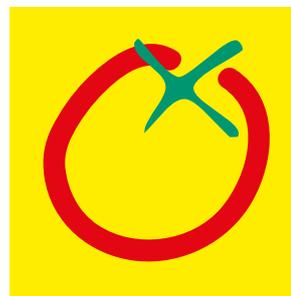
Ledó: “We study plant extracts with bio-insecticidal activity that will allow us to cure plants using other plants”

Idai Nature is a company that manufactures unique natural solutions for the cultivation of fruit and vegetables without chemical residues. It has opened a new laboratory at its headquarters, which represents a great increase in its capacity for innovation and which has the latest and newest equipment. The inauguration was presided over by the Generalitat Valenciana's president Ximo Puig. The company's CEO, Carlos Ledó, explained that Idai Nature investigates extracts of plants and minerals with bio-insecticidal activity in order to cure the plants using other plants. “We bring back ancestral agricultural methods and use them with the technology of the present.”

idainature  

EN FEBRERO VEN A
BERLIN Y CONOCE
NUESTRAS
SOLUCIONES
NATURALES PARA
LA AGRICULTURA

HALL: 10.2 / A-03



8|9|10 FEBRUARY 2017, BERLIN

PREMIO MEJOR PYME NACIONAL DEL AÑO
CEPYME, 2016

PREMIOS
cepyme



El Código de Buenas Prácticas Mercantiles ayuda a incrementar la eficiencia del sector agroalimentario

□ Elena Sánchez

El Código de Buenas Prácticas Mercantiles ha registrado la adhesión de nuevas empresas, en un acto que presidió la ministra de Agricultura, Pesca, Alimentación y Medio Ambiente, Isabel García Tejerina, y en el que aseguró que dicho código supone un paso decisivo para incrementar la eficiencia del sector agroalimentario español. A día de hoy, son 78 las empresas adheridas y varias más se encuentran en proceso de incorporación a un sistema de autorregulación que establece los compromisos generales a asumir por los operadores en los contratos y los acuerdos comerciales. De hecho, la organización agraria ASAJA considera positivo el balance del primer año de este Código, ya que cumple con los objetivos marcados por el sector, como dirigirse hacia un mayor equilibrio y transparencia en las relaciones comerciales, y donde se incluyen principios como la justa reciprocidad entre las partes, libertad de pactos, buena fe, interés mutuo, equitativa distribución de riesgos y responsabilidades, cooperación y transparencia, respecto a la libre competencia y sostenibilidad de la cadena alimentaria.



Der Verhaltenskodex des Handels hilft der die Effizienz der Ernährungswirtschaft zu steigern

Der Verhaltenskodex des Handels ist ein Jahr alt und die Bilanz dieses Sektors ist mehr als positiv. Der Kodex erfüllt die erforderlichen Grundlagen, um das Gleichgewicht zwischen den unterschiedlichen Gliedern bzw. einem stärkeren wettbewerbsfähiger Sektor zu schaffen. Auf diese Weise hat das spanische Landwirtschaftsministerium alle Unternehmen und Verbände ermutigt, sich dem Kodex anzuschließen. Da der Kodex einen großen Beitrag zur Erschaffung von Wohlstand und Nachhaltigkeit in der Umwelt bietet.



The Spanish Code of Good Business Practices helps to increase the efficiency of the agri-food sector

The Spanish Code of Good Business Practices is one year old and the balance from the sector is more than positive. The Code includes the necessary bases to achieve a greater balance between the different areas and contribute to a strong and increasingly competitive sector. Thus, the Spanish Ministry of Agriculture encourages all companies and associations to follow to the Code, as a great contribution to the creation of a wealth and sustainable environment.

Ejidozone s.l.

globalpackagingtechnologies
envasesembalajesmaquinaria

www.ejidozone.com

Rijk Zwaan, Koppert y Syngenta, entre los nominados a los:

FRUIT LOGISTICA
Innovation Award
2017

□ Elena Sánchez

Tres empresas que cuentan con una gran importancia en el sector agrícola almeriense han sido nominadas para los Fruit Logistica Innovation Award gracias a tres novedades que han presentado durante este pasado 2016. En este sentido, durante los días 8 y 9 de febrero, los visitantes profesionales que acuden a Messe Berlín tendrán la ocasión de conocer, in situ, estos productos innovadores, mientras que el día 10, a las 14:30 horas, será cuando se dé a conocer al ganador. En total son diez los nominados para la ocasión, provenientes de países como Holanda, Bélgica, Italia o Francia. En el caso de la multinacional de semillas Rijk Zwaan, su nominación llega gracias a Knox, solución natural para retrasar el surgimiento del denominado 'picking' en las ensaladas preparadas. Y es que Knox permite retrasar esa coloración rosa que aparece como reacción de la herida causada por el corte de las células y prolonga la durabilidad de las ensaladas en uno o dos días más.

Por otro lado, Koppert opta al galardón gracias a Natupol Excel-Bee Vision, una colmena que ayuda a los abejorros a navegar en condiciones de luz artificial y desfavorable en los invernaderos durante los meses más oscuros del año para que encuentren el camino de vuelta a las colmenas. La ayuda proviene de señales reflectantes y una capa especial de la caja.

Y, finalmente, Syngenta presenta su candidatura con Crisp Fresh Watermelon, una novedosa sandía sin pepitas de carne muy firme. Su principal característica genética 'ultrafirme' es la encargada de ofrecer el producto fresco de corte reciente y no se rompa tan fácilmente. El cultivo especial de esta sandía consigue que se pierda muy poco líquido después del corte en comparación con otros tipos de sandía y la durabilidad del producto de corte se prolonga en hasta diez días.

Los siete nominados restantes son: BE-Cube Demountable Palletbox System destinados al almacenaje y transporte; la Mango Peeler & De-Cheeker, una nueva máquina que pela la cáscara de grandes pedazos de mangos; el sistema SoFruBox, protector



del medio ambiente y una solución de embalaje mejorada para la refrigeración y ventilación de frutas frescas; el Streamer Automatic Spiralizer, que corta verduras como zanahorias, calabacines y batatas, en pasta del tipo spaghetti con distintos tamaños y formatos; la bolsa Bio Grow Ba; los frutos secos Pili denominados The Cracking Monkey, que proceden de Filipinas y vienen germinados; y yello® - The Color of Taste, una manzana de la variedad Shinano Gold cultivada en Nagano.



Rijk Zwaan, Koppert und Syngenta unter den Nominierten für den Fruit Logistica Innovation Award

Drei Unternehmen mit einer bedeutenden Anerkennung im Agrarsektor von Almería wurden, dank dreier Neuheiten, zusammen mit anderen sieben Unternehmen für den Fruit Logistica Innovation Award nominiert die laufend 2016 vorgelegt wurden. Es geht um Rijk Zwaan, der sich mit seinem Produkt Knox für den Preis bewirbt; Koppert der die Bienenstock Natupol Excel-Bee Vision präsentiert und Syngenta der den Preis dank der neuen Wassermelonen-Sorte Crisp Fresh Watermelon gewinnen kann. Alle nominierten Produkte können am 8. und 9. im Bereich zwischen den Pavillons 20 und 21 angesehen werden und der Gewinner wird am 10. Februar um 14:30 bekannt gegeben.



Rijk Zwaan, Koppert and Syngenta, some of the nominees of the Fruit Logistica Innovation Award

Three companies, with great importance in the agricultural sector in Almería (Spain), are nominated for the Fruit Logistica Innovation Award, among seven other companies, thanks to their three novelties introduced through 2016. Rijk Zwaan is aiming for an award for its product Knox. Koppert introduces its hive Natupol Excel-Bee Vision. Syngenta could win the award thanks to their new watermelon variety Crisp Fresh Watermelon. All the nominees can be seen on February 7 and 8 in the area between pavilions 20 and 21 and the winner will be announced on February 10 at 2:30 p.m.

AgroCyan y AgroCyan Eco, dos abonos con aminoácidos 100% almerienses

□ Isabel Fernández

AgroCyan y AgroCyan Eco son los dos primeros abonos con aminoácidos fabricados y comercializados por la joven empresa 100% almeriense Jaro Innovaciones Nutricionales para la Agricultura, S.L. Ambos son aminoácidos libres obtenidos a través del hidrolizado de la microalga Spirulina, "la que mayor contenido en proteínas tiene", según explicó Javier Romera, gerente de la empresa. El primero de ellos, AgroCyan, comenzó a comercializarse en septiembre, si bien AgroCyan Eco, prácticamente, acaba de llegar al mercado, después de obtener su certificación para ecológico el pasado diciembre.

La aplicación de ambos productos aporta los mismos beneficios a los cultivos, entre ellos, fortalece a las plantas, que son más resistentes, contribuyen a aumentar la calidad de la raíz, mejorando, de este modo, las producciones, y, además, actúan como desbloqueantes del suelo. Asimismo, los ensayos llevados a cabo por Jaro Innovaciones Nutricionales para la Agricultura, S.L. en cultivos varios como, por ejemplo, lechuga, tomate, calabacín, pimiento, berenjena, judía, melón o sandía, po-

nen de manifiesto que la aplicación, en este caso de AgroCyan, mejora el rendimiento del cultivo, aporta mayor calibre a los frutos, aumenta su vida postcosecha y, por si todo esto fuese poco, reduce la incidencia de enfermedades, mejora las condiciones del cultivo tras el uso de fungicidas y lo dota de una mayor resistencia frente a estrés climático. Según afirmó Romera, la introducción de ambos productos en el campo está siendo más que efectiva y, de hecho, "estamos recibiendo el feedback de técnicos que están haciendo pruebas con agricultores y está siendo muy positivo".

Jaro Innovaciones Nutricionales para la Agricultura S.L. es una empresa de Almería con una gran vocación de expansión; tanto es así que, si bien, de momento, están muy centrados en la provincia, su intención es "llegar a todas las zonas de producción", ya que, entre otras cosas, sus dos primeros productos no solo tienen aplicaciones en hortalizas, sino también en frutales, plantas ornamentales, e incluso, césped. Con la colaboración de la Universidad de Almería (UAL), actualmente trabajan en ampliar su gama de productos para dar respuesta a todas las demandas del sector.



AgroCyan und AgroCyan Eco, zwei Düngemittel mit 100% Aminosäuren aus Almeria

AgroCyan und AgroCyan Eco sind die zwei ersten Düngemitteln mit in Almeria hergestellten Aminosäuren, von der in Almeria ansässigen jungen Firma Jaro Innovaciones Nutricionales para la Agricultura GmbH. Beides sind freie Aminosäuren, die durch die Hydrolisate der Mikroalge Spirulina gewonnen werden. Eine Mikroalge, "die den höchsten Proteingehalt hat", wie Javier Romera erklärte, Betriebsleiter des Unternehmens. Darüber hinaus tragen sie beim Anbau zu mehr Stärke bei, helfen, die Qualität der Wurzel zu stärken und verbessern auf diese Weise die Produktion und wirken als Freischalter des Bodens. Jaro Innovaciones Nutricionales para la Agricultura GmbH ist ein Unternehmen aus Almeria mit einer großen Berufung zur Erweiterung, sein tatsächliches Ziel ist "an alle Produktionsbereiche zu kommen" da seine zwei ersten Produkte nicht nur gartenbauliche Anwendungen haben, sondern auch für Fruchtbäume, Zierpflanzen und sogar Rasen.



AgroCyan and AgroCyan Eco, two fertilizers with amino acids 100% from Almeria.

AgroCyan and AgroCyan Eco are the first two fertilizers with amino acids manufactured and marketed by the young company from Almeria Jaro Nutrition Innovations for Agriculture S.L. Both are free amino acids obtained through the hydrolyzate of Spirulina microalgae, "the one with the highest protein content", explained Javier Romera, manager of the company. They contribute to the crop greater strength and to increase the quality of the root, improving the productions, and, in addition, acting as unblockers of the soil. Jaro Nutrition Innovations for Agriculture S.L. is a company based in Almeria with expansion in their minds and whose goal is "to reach all the zones of production." Their first two products, besides applications in horticultural, can also be used in fruit trees, ornamental plants and grass.



® agroCYAN
ABONO CON AMINOACIDOS

BIOESTIMULANTES



® agroCYAN
eco
ABONO CON AMINOACIDOS



Mejoran el cuajado
Multiplican células de crecimiento
Mayor producción de brotes
Mayor fuerza y consistencia al fruto
Mayor uniformidad de la planta



JARO INNOVACIONES Tel: 670 420 013 - E-mail: info@jaroinnovaciones.com - www.jaroinnovaciones.com
Pol. Ind. San Rafael - C/ Almediterráneo, 6 - 04230 Huércal de Almería (Almería), España.

El futuro está en nuestras manos

Nuestros clientes en Europa esperan mucho de nosotros cada año.
No defraudemos su confianza.

¡Agricultor! No permitamos que nadie quiebre nuestro esfuerzo NO respetando las normas.

- Las empresas comercializadoras están obligadas, por ley, a comunicar a la Administración el uso irregular de fitosanitarios.
- Los infractores no podrán comercializar sus hortalizas en ninguna empresa adherida a Ecohal.





Coprohñijar contará con el 20% de su superficie en ecológico en dos años

□ Isabel Fernández

Coprohñijar, la mayor comercializadora de tomate cherry de la provincia, contará con el 20% de su superficie de cultivo en ecológico en los próximos dos años. Así lo afirmó su presidente, Juan Segura Morales, quien comentó que, de hecho, "ya este año estamos comercializando producto en ecológico". De momento, y según sus previsiones, para el próximo ejercicio, "tendremos unas 25 hectáreas de ecológico" y, ya en la campaña 2018/2019, "contaremos con unas 80 o 90 hectáreas, teniendo en cuenta las que ahora están en reconversión". La puesta en marcha de esta línea de ecológico, en la que se trabajarán tanto tomate como sandía, responde, directamente, a la demanda de sus clientes, que ya piden este tipo de productos.

Por otro lado, la cooperativa que preside Segura Morales continúa trabajando en la búsqueda de nuevos cherries de sabor que den respuesta a las demandas tanto de sus clientes como de sus socios agricultores. "El objetivo es encontrar una variedad que sea buena para el consumidor, que tenga la calidad que demandan nuestros clientes y, sobre todo, que ofrezca rentabilidad a nuestros agricultores", de ahí que, actualmente, sigan inmersos en la realización de ensayos.



Juan Segura Morales, presidente de Coprohñijar.

Con la puesta en marcha de ambas iniciativas, Coprohñijar apuesta firmemente por la adaptación de su oferta a los mercados y, de este modo, seguir ganando competitividad. De momento, la cooperativa cerró la última campaña con 48 millones de kilos comercializados por los que facturó 53 millones de euros. Actualmente, se encuentra inmersa en la preparación de la próxima campaña de primavera, en la que el tomate cherry en todos sus tipos y colores y la sandía serán sus productos estrella. Según Segura Morales, en los próximos meses, "esperamos hacer unos 20 millones de kilos, en torno a 15 de ellos de sandía".

Coprohñijar, que cuenta con 140 socios que cultivan 450 hectáreas, acudirá a Fruit Logistica, aunque sin stand, para mostrar a sus clientes actuales y potenciales todo el trabajo que desarrolla y, cómo no, para poder cerrar nuevos acuerdos comerciales.



Coprohñijar rechnet in zwei Jahren mit der 20% ihrer Fläche für biologischen Anbau

Coprohñijar, die größte Vertriebsgesellschaft der Provinz für Kirschtomaten, rechnet in den nächsten zwei Jahren damit, 20% seiner Fläche für biologischen Anbau zu nutzen, nach Behauptungen von Präsident Juan Segura Morales, der tatsächlich erklärte "Wir kommerzialisieren Bioprodukte dieses Jahr schon". Für die nächste Saison erwarten sie 25 Hektar und für 2018-19 schon 80 oder 90 Hektar. Dazu sucht Coprohñijar weiterhin nach neuen Geschmackssorten für Kirschtomaten, die den Anforderungen seiner Kunden und seiner landwirtschaftlichen Mitglieder erfüllen. Die Genossenschaft schloss letzte Saison mit 48 Mio. kommerzialisierten Kilogramm und einer Abrechnung in Höhe von 53 Mio. Euro ab.



Coprohñijar will have a 20% of its area for ecological crops in two years

Coprohñijar, the biggest seller for cherry tomato in Almería, will have a 20% of its area for ecological crops in the next two years, according to its president, Juan Segura Morales, who declared that, in fact, "we are already selling eco-friendly products." For the next season, they expect to have 25 hectares and 80 or 90 hectares for 2018/2019. In addition, Coprohñijar is constantly looking for new cherry tomato varieties which meet the demands of both customers and farmers that are business partners of the company. The cooperative business ended last season with 48 million kilos commercialized and a turnover of 53 million euros.



Lo natural es lo nuestro

COPROHÑIJAR

Cosechar y comercializar frutas y hortalizas de alta calidad significa ser cuidadosos en todo lo que hacemos. Un proceso que va desde la selección de una semilla, su producción integrada, su recolección y comercialización hasta su consumo final. Todo ello exige un respeto y cuidado que requiere un gran esfuerzo de todos nosotros.

En Coprohñijar, esforzarnos por la calidad es algo muy natural, por eso LO NATURAL ES LO NUESTRO.

Ecoinver, creciendo en las especialidades que demandan sus clientes

□ Isabel Fernández

En Ecoinver, empresa ubicada en el núcleo ejidense de Las Norias, cuentan ya con 10 años de experiencia en la carrera por la innovación en productos agrícolas, comercializando cualquier producto que satisfaga las necesidades demandadas. Cada día trabajan para adaptarse a todas y cada una de las exigencias de sus clientes y, para poder hacerlo, el secreto está en una “buena planificación de la campaña”, según afirma su director comercial, Ismael Segura. De este modo, y siempre codo con codo con Daniel Segura, M^a Carmen Martín y Ramón Segura, además de con sus agricultores, que son uno de los pilares fundamentales que constituyen esta empresa, en Ecoinver planifican hasta el más mínimo detalle para poder ofertar sus productos durante todo el año y, lo que es más importante, adaptan cada producto a las necesidades y exigencias de sus clientes. Así, en esta comercializadora ejidense, personalizan cualquier envase y confección, que bien puede ser en flowpack, barquetas, tarrinas, e incluso, a granel.

Es tal la vocación de servicio a sus clientes que, en Ecoinver, trabajan día a día para que estos puedan ofertar un producto diferenciado a los consumidores. En este sentido, la comercializadora apuesta de forma decidida por las especialidades, productos que, desde luego, no pasan desapercibidos en los lineales de los supermercados. Entre esas especialidades, Ecoinver comercializa tomates de gran sabor, como son Intense y Caniles. Junto a ellos, la empresa trabaja con pepino holandés snack y mini, a los que se suma la gama de los pimientos sweet Palermo y sweet Bite. Todo esto sin olvidar su origen en las hortalizas tradicionales, como pueden ser la berenjena, el pepino francés o los pimientos picantes, entre otros.

Pensando ya en la próxima campaña de primavera, la empresa pondrá toda su dedicación para comercializar nuevos tipos de melón desconocidos hasta el momento, sin dejar desatendidas, ni mucho menos, las demandas de melón cantaloup y melón galia.

Ecoinver cuenta con las certificaciones IFS Food y Grasp, además de ser miembros de GlobalGAP.



Ecoinver trabaja también productos tradicionales como la berenjena.



Intense es una de las variedades de tomate de gran sabor que Ecoinver tiene a disposición de sus clientes.



En primavera, comercializan melón galia entre otros muchos tipos.



La empresa también oferta a sus clientes pepino mini



Pimiento sweet Palermo, otra de las grandes referencias con las que trabaja Ecoinver.



Ecoinver wächst in die speziellen Anforderungen seiner Kunden

Ecoinver arbeitet, um sich an alle einzelnen Anforderungen seiner Kunden anzupassen. Um das zu erreichen ist das Geheimnis eine “Gute Planung der Saison”, bestätigt der Vertriebsdirektor Ismael Segura. Auf diese Wiesen plant Ecoinver immer Hand in Hand mit seinen Landwirten und Kunden jede Anwendung, um seine Produkte mit der höchsten Qualität und Frische anzubieten und vor allem, um jedes Produkt an die anspruchsvollsten Anforderungen anzupassen. Dabei und um die Nachfrage, die Kunde die die Un-

terscheidung suchen, zu decken in Ecoinver setzen alles daran für Spezialitäten, unter anderem Tomaten von sehr guten Geschmack wie Intense und Caniles zu den sich Paprika sweet Bite und sweet Palermo hinzufügen, die jede andere Gurke wegen sein Geschmack lächerlich machen. Diese Unternehmen arbeitet auch mit die holländische Gurke mini und snack sorte ohne die traditionelle Gemüse wie Aubergine, französische Gurke oder die scharfe Paprikas.



Es tal la vocación de servicio a sus clientes que, en Ecoinver, trabajan día a día para que estos puedan ofertar un producto diferenciado a los consumidores.



Ecoinver, increasing in the special demands from its customers

Ecoinver works to achieve each and every one of the demands of its customers. In order to do so, "a good planning of the campaign" is its biggest secret, said its commercial director, Ismael Segura. This way and always side by side with their farmers and customers, at Ecoinver they make a plan to be able to offer their products with the highest quality and freshness and, more importantly, to adapt each product to the most demanding needs. Along with this, and to satisfy the demand of those customers who seek differentiation, Ecoinver bet on the specialties. Some of them are tomatoes of great flavor, such as Intense and Caniles, as well as Sweet Bite and Sweet Palermo peppers, which has a greater flavor than any other pepper. The company also works with Dutch mini cucumber and and, of course, cocktail cucumbers, without forgetting the traditional vegetables, such as eggplant, French cucumber or hot peppers among others.



Ecoinver

Unique products for unique people
Productos únicos para gente única



Caniles, más de diez años de un tomate de alta calidad apreciado por toda la cadena de valor

□ fhalmería

En un mundo en permanente cambio, siempre hay valores constantes y Caniles es uno de ellos. Este tomate pera llegó a los mercados hace ya más de diez años y lo hizo, tal y como afirman desde Zeraim Ibérica, “para quedarse”. Argumentos para ello no le faltan.

Caniles es un tomate que llama la atención, entre otras muchas virtudes, por su forma de pera acorazonada, que ha dado lugar a una nueva tipología fácilmente reconocible y, lo que es más importante aún, altamente apreciada por todos los integrantes de la cadena de valor, desde el productor hasta el consumidor, pasando por el comercializador y los supermercados. De ahí que, tras más de diez años desde su nacimiento, el tomate Caniles se haya convertido en una referencia a nivel internacional.

Tanto es así que, hoy por hoy, la calidad del tomate Caniles llena ensaladas y platos de la cocina más tradicional, pero no solo eso. También aporta colorido, sabor y un aroma únicos a la cocina más innovadora, a las propuestas culinarias más arriesgadas.

Caniles es el fruto de la apuesta de Zeraim Ibérica por un tomate de alta calidad y que, poco a poco, ha conseguido abrirse un camino hacia los consumidores por su firmeza, su color y, sobre todo, su sabor. Y eso que el consumidor europeo es cada vez más exigen-



Caniles llama la atención por su forma de pera acorazonada, que ha dado lugar a una nueva tipología fácilmente reconocible.

te y, como él, los mercados de destino, en general. En este sentido, cabe recordar que esos mercados buscan productos que garanticen un suministro de calidad todo el año y, cómo no, Caniles lo consigue. Es más, con Cani-

les, productores y comercializadoras pueden garantizar a sus clientes una producción con unos altísimos estándares de calidad durante todo el año. Por todo ello, en Zeraim Ibérica lo tienen claro: “¡a por otros diez años más!”.



Caniles mehr als zehn Jahre von ein hochqualitäts Tomate, der von ganze Wertschöpfungskette geschätzt ist

In einer Welt im permanenten Wandel, gibt es immer konstante Werte und Caniles ist einer davon. Diese birnenförmige Tomate kam vor mehr als zehn Jahre auf die Märkte. Caniles ist ein Tomate, die wegen ihrer Herz-Birnen-Form etwas besonderes ist und von den Mitgliedern der Wertschöpfungskette hoch geschätzt wird. Deshalb ist sie nach mehr als zehn Jahre seit ihrer Herstellung eine internationale Referenz geworden. Caniles ist das Ergebnis des Projektes von Zeraim Ibérica, einer Tomate von hoher Qualität, die nach und nach den Weg zu den Verbrauchern gefunden hat mit seinem Festigkeit, Farbe und vor allem dem Geschmack. Trotzdem der europäische Verbraucher immer anspruchsvoller ist, wie die Zielmärkte, die Produkte, die ein ganzes Jahr lang nach Qualitätslieferungen suchen, für diese sorgt Caniles. Aus allen diesen Gründen ist für Zeraim Ibérica eines klar: “Noch zehn Jahre”.



Caniles, more than ten years of a high quality tomato appreciated throughout the value chain

In an ever-changing world, there are always constant values and Caniles is one of them. This pear tomato came to markets more than ten years ago and made it to stay. Caniles is a tomato that attracts attention due to its form of pear, which has helped rise a new typology that is easily recognizable and highly appreciated by all members of the value chain. That is why, after more than ten years since its birth, it has become a reference internationally. Caniles is Zeraim Ibérica's bet for a high-quality tomato, which has gradually managed to open a path for consumers because of its firmness, color and, above all, its flavor. The European consumer is becoming increasingly demanding and, together with the target markets, they are looking for products that can provide a quality supply all year. Caniles warrants it. For all this, in Zeraim Ibérica they are clear: “let's go for another ten years!”.



iCanilessabor!

Rojo es el color del tomate. Caniles es el sabor del tomate. La referencia.
El tomate que encarna el sabor y el color del auténtico tomate.
De apariencia inconfundible y sabor único. Caniles, el referente en sabor.



ZERAIM IBERICA
The Seed Company

www.zeraim.com/es



La poscosecha sostenible.

Citrosol en Fruit Logistica 2017

En la edición de este año de la feria alemana de Berlín la enseñanza de Citrosol será la sostenibilidad. En el expositor de la empresa valenciana se mostrará a clientes y profesionales cómo sus soluciones poscosecha para cítricos, frutas y hortalizas implementan mejoras medioambientales en factores como el agua o la calidad del aire, entre otros elementos. Desarrollos que alargan la vida de la fruta, proporcionando seguridad alimentaria a los consumidores, y que al mismo tiempo responden a las exigencias de los mercados que reclaman productos y servicios más sostenibles.

“La preservación de recursos necesarios para la vida, como el agua y la calidad del aire, es necesaria para el desarrollo sostenible de la sociedad. Citrosol contribuye cada vez más a la sostenibilidad con sus sistemas y productos. En la feria alemana haremos especial hincapié en este rasgo diferenciador”, comenta Benito Orihuel, director general y científico de la compañía de Potríes.

Fruit Logistica 2017, que prevé 70.000 visitantes profesionales de 130 países, se desarrollará en la Messe de Berlín del 8 al 10 de febrero. La firma Citrosol expondrá en el Hall 18, Stand A-07. En esta edición volverá a mostrar por segundo año su ‘Know-how container’, un museo portátil que muestra todas las fases desde que se recolecta un cítrico hasta que llega a la mesa del consumidor, haciendo énfasis en los envíos por contenedor a países lejanos.

La sostenibilidad no es una palabra, son hechos

El ‘Know-how container’ será protagonista del expositor de Citrosol, por segundo año consecutivo, pero en esta ocasión el interés también se focalizará en mostrar a los clientes los productos que convierten a Citrosol en el referente de los procesos poscosecha más sostenibles en el manejo y tratamiento de frutas y hortalizas frescas.

A continuación, se describen algunas de las diferentes soluciones, mejoras y desarrollos de Citrosol, resultado de su constante labor



de I+D+i, y que contribuyen con hechos a una poscosecha sostenible y efectiva.

Ceras A S UE: Ceras de recubrimiento de cítricos que reducen la temperatura en los túneles de secado disminuyendo la huella de carbono y la emisión de gases de efecto invernadero.

Sistema Citrosol Vertido Cero®: Sistema para el control del podrido que evita gestionar los “caldos de final del día”, ya que se logra mantener la eficacia inicial de los mismos. Con este tratamiento drencher los caldos de tratamiento permanecen inalterados, siempre con eficacia máxima. “Una mejora radical que mantiene constantes las concentraciones fungicidas incluso a lo largo de toda una campaña”, subraya Benito Orihuel.

Sistema Citrocide®: Para el lavado higiénico y control del podrido de pimientos, tomates y aguacates que permite ahorrar más de un 70% de agua. Además, los únicos productos poscosecha para la desinfección en el lavado de cítricos, pimientos y tomates autorizados en España para uso en agricultura ecológica son de Citrosol: Citrocide® PC y Citrocide® PLUS.

“Citrosol y sus clientes contribuyen así al desarrollo sostenible de la hortofruticultura española”, enfatiza Orihuel.

El ‘Know-how container’ crece en su segundo año

Citrosol volverá este año a Berlín con su ‘Know-how container’, que mostraba por primera vez en esta feria agrícola en la anterior edición de 2016. Un contenedor subdividido en 6 paneles (Recolección, Tratamiento

drencher, Tratamiento cera, Pre-enfriado, Higiene y Transporte) con información actualizada para describir los momentos críticos de la exportación de cítricos por ultramar y sus soluciones poscosecha.

Con este pequeño museo portátil Citrosol detalla un amplio abanico de buenas prácticas agrícolas, desde los modelos de las tijeras de recolección, pasando por el uso del drencher en el tratamiento con fungicidas dentro de las primeras 24 horas de recolección hasta llegar a la carga de la fruta en los contenedores que debe venir preenfriada, una buena ventilación o el mantenimiento de la cadena frigorífica.

Fruit Logistica cumple 25 años

La feria agrícola de la capital alemana cumplirá 25 años de vida en la edición de 2017. Un evento de carácter profesional que sirve como instrumento para cristalizar contactos, cerrar contratos o conocer los nuevos sistemas tecnológicos y aquellas soluciones innovadoras que pueden significar una revolución en los diferentes procesos que afectan a la cadena de valor.

La innovación en el sector agro es una de las prioridades de la feria alemana, entroncando así con la propia filosofía de Citrosol de ofrecer a sus clientes constantes mejoras dotadas de valor añadido.

Fruit Logistica 2017 aglutinará 2.884 expositores en una superficie de más de 117.000 metros cuadrados. La previsión es superar los 70.000 visitantes de los cinco continentes, consolidando así su posición como salón hortofrutícola de referencia a nivel internacional.



Die nachhaltig späte Erntezeit. Citrosol auf der Fruit Logistica 2017

Auf der diesjährigen Messe in Berlin setzt Citrosol auf Nachhaltigkeit. Am Stand wird das Unternehmen aus Valencia ihren Kunden und Spezialisten zeigen, wie ihre Lösungen für die späte Erntezeit von Zitrusfrüchten, Obst und Gemüse aussehen, sowie ökologische Verbesserungen in Wasser, Luft oder anderen Elementen vorstellen. Entwicklungen, die die Lebensdauer von Obst verlängern, wobei sie dem Verbraucher Lebensmittelsicherheit bietet. Außerdem entsprechen die Produkte den Anforderungen der Märkte, die immer mehr nachhaltige Produkte und Leistungen fordern.



Sustainable Post-Harvest: Citrosol at Fruit Logistica 2017

At this year's edition of the German Fair in Berlin Citrosol's presentation will be about sustainability. The Valencian company's stand will show their customers and other professionals how their formulations for post-harvest citrus and other fruit and horticulture are implementing improvements in environmental objectives such as water conservation and air quality amongst other elements. Developments that prolong the life-span of produce afford food safety to the consumer and, at the same time, respond to market demands for more sustainable products and services.



IMPULSAMOS EL CONOCIMIENTO EN POSTCOSECHA

Citrosol presenta en Fruit Logistica la 2ª edición del KNOW-HOW Container®

Pabellón 18 Stand A-07

Una sala que nos muestra las mejores prácticas postcosecha que posibilitan la llegada en perfectas condiciones de los frutos cítricos, en la exportación intercontinental. Procesos que van desde la recolección del fruto hasta la llegada al consumidor: DEL ÁRBOL A LA MESA.

En esta 2ª edición nuestro container crece con nueva información que detalla cuáles son los procesos críticos que, en muchos casos, determinan el éxito o no en la exportación marítima de cítricos.

PRODUCTOS CITROSOL S.A.

Partida Alameda, parc C, 46721 - POTRIES (VALENCIA) ESPAÑA
Tel: +34 96 280 05 12 · Fax: +34 96 280 08 21 · citrosol@citrosol.com

 [@citrosol_com](https://twitter.com/citrosol_com) www.citrosol.com

Primero fue el pimiento, ahora el tomate. Mejor lavado y más seguridad sin podridos: Citroside® PLUS T

Fruto del constante esfuerzo innovador y por la I+D+i la firma española Citrosol acaba de lanzar al mercado un sistema que cambiará el concepto del control del podrido en la postcosecha del tomate, el mayor hortícola del mundo. El sistema Citroside® PLUS T logra eficacias de control de hasta el 100%. Es un sistema integral para el lavado higiénico del tomate con el que también se convierte la lavadora en un punto de control crítico que garantiza la seguridad alimentaria.

Si en 2013 Citrosol presentaba su novedoso sistema de lavado de pimiento, Citroside® PC P, ahora la compañía valenciana de tecnologías postcosecha ha dado un paso firme para mantenerse a la vanguardia en este sector con la presentación de Citroside PLUS® T para el lavado del tomate. De esta manera Citrosol se convierte en un aliado estratégico de las empresas de comercialización de hortalizas, sobre todo de los exportadores españoles que cada día tienen que responder a una creciente demanda de sus clientes finales en materia de calidad y seguridad alimentaria.

“Con nuestro sistema integral de lavado higiénico de tomates garantizamos la seguridad alimentaria de esta verdura”, subraya el Director General de Citrosol, Benito Orihuel, “además de controlar el podrido en su postcosecha y disminuir el consumo de agua en la lavadora”.

Efectividad del 100%

Antes de lanzar este producto al mercado Citrosol ha llevado a cabo numerosos ensayos para evaluar su efectividad. Entre las conclusiones se puede afirmar que no lavar el tomate no es una opción, como tampoco lo es hacerlo con agua. En la gráfica adjunta se observan los resultados en test

realizados en tarrinas de tomate cherry de 250 gramos (con 20-21 tomates en cada tarrina). A 10° de temperatura, con una humedad relativa del 85% y transcurridos 6 días de almacenamiento el 8,3% de las tarrinas de cherry que habían sido lavadas con agua tenían uno o más frutos podridos; a esa misma temperatura en el mismo período de tiempo el 10% de las tarrinas que no habían sido lavadas tenían frutos podridos; mientras que a 10° durante 6 días las tarrinas lavadas con el sistema Citroside Plus® T no presentaban ningún podrido.

Esta eficacia del sistema de Citrosol se repetía en periodos de 9 y 13 días. Eficacias del 100% que contrastaban con los testigos. A los 9 días el 8,6% de las tarrinas con lavado de agua presentaban podridos, porcentaje que subía al 10,2% cuando los frutos no eran lavados. La diferencia era aún mayor transcurridos 13 días de transporte y conservación, a 10 grados de temperatura. En el lavado con agua el podrido crecía hasta el 58,3% y hasta el 70% en las tarrinas sin lavar. “Y con Citroside Plus® T el porcentaje era del 0%, resultados que establecen la diferencia, como nos gusta subrayar”, añade Orihuel.

El lavado más higiénico de tomates

Con el sistema Citroside® PLUS T se ha logrado convertir la lavadora en una barrera, un ‘cortafuegos’, que impide contaminaciones cruzadas, a la vez que minimiza la contaminación superficial del tomate,

garantizando la inocuidad y seguridad alimentaria.

El sistema Citroside® PLUS T actúa inactivando de manera eficaz todo tipo de microorganismos, tanto aquellos que causan podrido en tomate como los patógenos potencialmente peligrosos para la salud humana, reduciendo e incluso eliminando la contaminación microbiológica en la superficie del tomate, en el agua del lavado y en la lavadora.

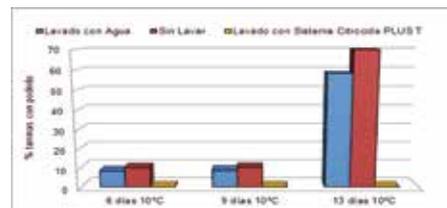
Ahorro de agua y trazabilidad

El sistema Citroside® PLUS T también permite ahorrar importantes cantidades de agua en el proceso de lavado de tomates. El agua se mantiene en todo momento libre de cualquier microorganismo, permitiendo así un reciclado seguro de la misma.

Benito Orihuel enfatiza además el componente medioambiental del sistema Citroside® PLUS T, ya que “monitorea y controla, continua y automáticamente la concentración de Citroside® PLUS en el agua de lavado manteniendo la dosis óptima que permite alcanzar siempre la máxima eficacia”. De este modo se evita el desperdicio de agua, optimizando al máximo el buen aprovechamiento de este recurso escaso.

Asimismo, el sistema está dotado con un programa informático que le permite registrar y transferir la información relevante del proceso de dosificación y control, asegurando una trazabilidad detallada del mismo. El sistema Citroside® PLUS T constituye una herramienta esencial para el control del podrido y la gestión del agua de lavado de tomates.

Citrosol ofrece además a las centrales hortícolas un servicio de verificación, calibrado y mantenimiento continuo de este revolucionario sistema que asegura su correcto funcionamiento en todo momento.



Erst war es Paprika und jetzt Tomate. Bessere Wäsche und Sicherheit ohne verfaulte Produkte: Citroside® PLUS T

Als Ergebnis der konstanten innovativen Kraft und die F+E+i hat das spanische Unternehmen Citrosol ein neues System auf den Markt gebracht, das die Fäulniskontrolle in der Späternte von Tomaten verändern wird. Das System Citroside® PLUS T erreicht Kontrolleffizienzen bis zu 100%. Es ist ein Komplettsystem für das hygienische Waschen von Tomaten, damit ist diese “Waschmaschine” der wichtigste Kontrollpunkt, der die Lebensmittelsicherheit garantiert.



First pepper, now tomato. Better washing and more safety without rotting: Citroside® PLUS T

As a result of constant innovation and R + D + I, the Spanish company Citrosol has just launched a system that will change the concept of rot control after the harvesting of tomatoes, the most used crop in the world. The Citroside® PLUS T system achieves control efficiencies up to 100%. It is an integral system for the hygienic washing of tomatoes with which the washing machine is also converted into a critical control point that guarantees food safety.

ZonoSistem “personaliza” cada sistema de ozono según su aplicación

□ Isabel Fernández

ZonoSistem, Ingeniería del Ozono S.L., empresa líder en la fabricación y desarrollo de sistemas generadores de ozono, diseña y fabrica cada sistema de ozono según su aplicación y, cómo no, atendiendo a las demandas de sus clientes. Para ello, la empresa cuenta con su distribuidora en la provincia, Ozono Almería. ZonoSistem es una de las pocas empresas europeas que, tras la inclusión del ozono en la lista de sustancias biocidas de la Unión Europea (UE), tiene autorización para fabricar y vender sistemas de ozono para riego. Asimismo, es miembro de la asociación europea de fabricantes de generadores de ozono (EUOTA).

El ozono tiene otras múltiples aplicaciones en agricultura, gracias a su poder desinfectante. Así, según explicaron desde Ozono Almería, se puede utilizar para aguas y no deja residuos, como también oxida cualquier compuesto orgánico, metales disueltos, pesticidas o toxinas. Pero no solo eso. El ozono es capaz de eliminar cualquier microorganismo presente en el agua, como pueden ser virus o bacterias, además de oxigenar esa agua y, con ello, contribuir al crecimiento más rápido del cultivo, a su mejor enraizamiento y ayudarlo a absorber los nutrientes del suelo. Junto a todo ello, desinfecta suelos, raíces, e incluso, tuberías.

En función del cultivo y del objetivo que se quiera lograr, en Ozono Almería diseñan el sistema de ozono más adecuado para cada cliente; para ello, realizan un estudio concreto de sus necesidades, de modo que el cliente



pueda sacar el mayor partido posible a su instalación y, así, minimizar los costes. Y es que Ozono Almería cuenta con sistemas de ozonización diseñados y fabricados para cualquier aplicación en agricultura, todos ellos con sistemas de control, medición y regulación a medida de la necesidad de cada industria y que, además, pueden ser controlados de forma remota a través del móvil o de un ordenador con conexión a Internet.



ZonoSistem ‘personalisiert’ jedes Ozon System laut seiner Anwendung

ZonoSistem, Ingeniería del Ozono GmbH., führende Firma für Ozongeneratoren Systeme, entwickelt und produziert jedes Ozonsystem entsprechend seiner Anwendung, wobei sie die Kundennachfrage befriedigen. Dafür besitzt ihr eigener Vertriebshändler in der Provinz (Ozono Almería). Zono System ist eine der wenigen Unternehmen, die die Genehmigung der EU für die Produktion und den Verkauf von Ozon Systemen zur Bewässerung hat. Ozon hat verschiedene Anwendungen in der Landwirtschaft, aufgrund seiner desinifizierenden Wirkung. Deswegen wird, je nach Anbau und Ziel, das man erreichen will, in Ozono Almería das geeignete Ozonsystem für jeden Kunden entwickelt. Jedes System verfügt über Kontroll-, Mess- und Regulierungssysteme, ganz nach dem Bedürfnis jeder Industrie und zur Fernsteuerung.



ZonoSistem ‘personalizes’ each ozone system according to its application

ZonoSistem, Ingeniería del Ozono S.L., a leading company in the manufacture and development of ozone generating systems, designs and manufactures each ozone system according to its application, meeting the demands of its customers. For this, it has its own distributor in the province, Ozono Almería. ZonoSistem is one of the few companies that has authorization in the EU to manufacture and sell ozone systems for irrigation. Ozon has many applications in agriculture, thanks to its disinfecting power, which is why, depending on the crop and the objective to be achieved, Ozon in Almería designs the most suitable ozone system for each customer. All of them have control, measurement and regulation systems tailored to the needs of each industry and can be controlled remotely.

También hacemos ingeniería de integración y personalizaciones.

PIDE

**PRESUPUESTO
SIN COMPROMISO**

RIEGO

RIEGA TU CULTIVO CON AGUA OZONIZADA:
Desinfecta y mejora la calidad del agua
Aumenta el rendimiento
Reduce las pérdidas

CON OZONO PUEDES:
Desinfectar y eliminar el biofilm de las tuberías
Mejorar la calidad de agua en las balsas
Desinfectar suelos contaminados

www.generadoresdeozono-almeria.es

Tel: 950 043 051

- Estamos homologados
- Fabricamos una amplia gama de generadores de ozono
- Servicio Técnico Oficial en la provincia con OZONO ALMERIA

Pepinos francés y español, abriendo mercados en un mundo bipolar

□ Isabel Fernández

Nunhems, marca de Vegetable Seeds de Bayer, reunió el pasado 19 de enero a los representantes de las principales empresas españolas de comercialización y distribución hortofrutícola para analizar el futuro del mercado de pepino francés y español. Bajo el título 'Conectando un mundo de oportunidades', Nunhems abordó las tendencias del mercado, así como también mostró su gama Q.verde, marca de calidad que identifica las nuevas variedades de pepino español que irán apareciendo con el denominador común de ofrecer un plus de color, calidad y productividad.

Para analizar esas tendencias de mercado, la jornada contó con la participación de David del Pino, especialista en marketing agroalimentario, quien afirmó que, a la hora de comercializar un producto, "hay otras oportunidades más allá del precio". Entre esas otras oportunidades, el que fuera director general de Granada La Palma se refirió a la importancia de responder a la creciente necesidad de productos saludables y que generen bienestar entre los consumidores, así como a dar también respuesta a su búsqueda de productos de conveniencia -fáciles en todos los sentidos- y locales o naturales. "Integrémonos en aquellas cosas que son locales", afirmó y añadió que



David del Pino, especialista en marketing agroalimentario, expuso las oportunidades de futuro para la comercialización del pepino francés y español.

Rens Knieriem, responsable de ventas de pepino para Europa y Oriente Medio de Vegetable Seeds de Bayer, fue el encargado de inaugurar la jornada.

"tenemos que ver si nuestras variedades pueden adecuarse" a esa predilección por lo local, entendiendo por local, por ejemplo, el 'hecho a mano'.

Por último, y con respecto al precio, Del Pino afirmó que "el mundo es bipolar", es decir, "en lo que no hay valor, pagamos poco y solo se paga más por lo que ofrece

diferenciación". En esta línea, se refirió a un nuevo concepto, el Masstige, el producto de prestigio masivo. "Estamos en el mundo del lujo para todos", comentó y añadió que "eso también está ocurriendo en la alimentación, luego tenemos que ver dónde estamos con cada producto".

Q.verde

Por su parte, Miguel Ángel Jiménez, gestor de cuentas de pepino de Vegetable Seeds, recordó a los asistentes que Nunhems lidera el mercado español de semillas de pepino español desde 1992. Actualmente, Q.verde, su marca de calidad para esta tipología de pepino, representa el 70% de las ventas de semillas de pepino en el mercado nacional, así como el 95% de las ventas de semillas de pepino español de invierno, entre noviembre y mayo.



Französische und Spanische Gurken öffnen Märkte in einer bipolaren Welt

Nunhems, die Marke von Vegetable Seeds von Bayer, versammelte am 19. Januar die Vertreter der wichtigsten spanischen Unternehmen für Gartenbau Kommerzialisierung und Distribution, um die Zukunft der französischen und spanischen Gurke auf dem Markt zu analysieren. Unter dem Titel "Eine Welt von Chancen zu verbinden" handelte man die Tendenzen auf dem Markt, sowie die Palette Q.Grün, eine Qualitätsmarke, die die neue spanischen Gurkesorten identifiziert, mit dem gemeinsamen Nenner Farbe, Qualität und Produktivität, zu bieten. Um diese Markttendenzen zu analysieren nahm an der Tagung auch David del Pino teil, Experte im Lebensmittelsektor Marketing, und bestätigte "Es gibt andere Chancen weiterhin den Preis" wenn man das Produkt kommerzialisieren will. Nunhems führt den spanischen Markt für Gurkenkerne seit 1992.



French and Spanish cucumbers, opening markets in a bipolar world

Nunhems, a brand of Vegetable Seeds of Bayer, gathered representatives of the main Spanish marketing and fruit and vegetable distribution companies on January 19 to analyze the future of the French and Spanish cucumber market. Under the title 'Connecting a world of opportunities', they tackled market trends, as well as showing his range Q.verde. It is a quality brand that identifies the latest varieties of Spanish cucumber with the common denominator of offering a plus color, quality and productivity. To analyze these market trends, David del Pino, a specialist in agri-food marketing, participated in the conference. He said that, when it comes to marketing a product, "there are other opportunities aside from price." Nunhems has been leading the Spanish market for Spanish cucumber seeds since 1992.

La nueva web de 'El Ejido Gourmet Quality' resalta la calidad, el sabor y lo saludable de las hortalizas que se producen en el municipio

□ **Rafa Villegas**

El Ejido es conocido mundialmente por ser el epicentro de la conocida como 'Huerta de Europa'. No es para menos, con casi la mitad de las 30.000 hectáreas de invernadero existentes en la provincia, el municipio exporta hortalizas a medio mundo. El Ayuntamiento de la ciudad ha puesto en marcha una página web en la que da a conocer las bondades de los productos hortofrutícolas que cultivan sus agricultores. En www.elejidogourmetquality.com se ofrece toda la información acerca del gran sabor, la excelente calidad y lo saludable de los mismos. En la página web de 'El Ejido Gourmet Quality', los internau-



tas pueden conocer no solo la realidad agrícola del municipio y la excelencia de su producción de hortalizas, sino también por qué la ciudad se ha convertido en un destino turístico de primera, donde la práctica de deporte, la gastronomía con base de hortalizas de la tierra, su naturaleza,

sus playas y su historia y cultura lo hacen de los más atractivos del sur del país. Los principales productos hortofrutícolas que se cultivan en El Ejido son pimiento, pepino, tomate, berenjena, calabacín y, por supuesto, ya en primavera, sandía y melón.

En la web www.elejidogourmetquality.com está disponible una serie de videos en la que se da buena muestra del sistema productivo del municipio y sus mayores encantos. El turismo agrícola ha aumentado mucho en los últimos años. El Ayuntamiento de El Ejido y empresas como Clisol Agro reciben cada año a miles de profesionales y turistas interesados en la agricultura ejidense procedentes de todo el mundo.



Die neue Website von "El Ejido Gourmet Quality" verweist auf die Qualität, den Geschmack und die gesunden Eigenschaften von Gemüse aus diesem Ort.

El Ejido ist weltweit bekannt als Hauptort des so genannten "Garten von Europa". Mit 30 000 Hektar Treibhausfläche in der Provinz exportiert die Stadt Gemüse in die ganze Welt. Die Gemeinde setzte eine Website in Gang, auf der die Güte der Gartenbauprodukte, die die Landwirte anbauen, bekannt werden. Auf www.elejidogourmetquality.com sind alle Informationen über den Geschmack, die exzellente Qualität und die gesunden Eigenschaften der Produkte zu erhalten.



The new website of 'El Ejido Gourmet Quality' highlights the quality, flavor and health of vegetables produced in the town

El Ejido is known worldwide for being the epicenter of what is known as 'Huerta de Europa'. With almost half of the 30,000 hectares of greenhouses in the province, the town exports vegetables to half the world. The City Council has launched a website in which it reveals the benefits of the horticultural products that farmers grow in this region. www.elejidogourmetquality.com offers all the information about the great taste, the excellent quality and how beneficial they are.



EL EJIDO

gourmet QUALITY



Almería, la segunda provincia andaluza con mayor superficie de viñedo ecológico

□ Elena Sánchez

La provincia de Almería es la segunda de Andalucía con mayor superficie de viñedo ecológico, ya que cuenta con 193 hectáreas, es decir, el 22 por ciento del viñedo andaluz, por detrás de Granada. De hecho, a día de hoy, Almería registra doce empresas dedicadas a la elaboración de vino y tiene cinco Indicaciones Geográficas Protegidas (IGP) o menciones de 'Vinos de la Tierra',

que avalan la calidad de sus producciones. Según ha dado a conocer la consejera de Agricultura, Carmen Ortiz, Almería "se encuentra entre las provincias emergentes en este sector" y ha valorado la "visión y el empeño de algunos empresarios por el cultivo de la viña en esta provincia, ya que sin olvidarse de las variedades tradicionales, empezaron a elaborar vinos concentrados y equilibrados con nuevas variedades, abriéndose mercado en el ámbito nacional e internacional".



Almería ist die Provinz von Andalusien mit der zweitgrößten ökologischen Weinanbaufläche

Die Provinz von Almería ist die Provinz von Andalusien mit der zweitgrößten ökologischen Weinbaufläche, mit 193 Hektare. Tatsächlich rechnet Almería aktuell mit 12 Unternehmen, die der Weinverarbeitung gewidmet sind. Dazu hat sie fünf geschützte Herkunftsbezeichnungen oder VdIT (spanischer Wein aus einer begrenzten Region), die die Qualität ihrer Produkte garantieren.



Almería, the second Andalusian province with the largest ecological vineyard area

The province of Almería has the second biggest area for ecological vineyard in Andalusia with 193 hectares. In fact, nowadays, twelve companies are located in Almería to elaborate wine. The province has five Protected Geographical Indications (PGI) or mentions of 'Vinos de la Tierra', which guarantee the quality of their productions.

laparcela®



COOPERATIVA GRANADA LA PALMA

En la Palma nutrimos nuestros productos y nuestra empresa con el carácter vital, alegre y luminoso de nuestra tierra.

Éste es el secreto de la excelencia de Cooperativa Granada La Palma: **nuestra actitud.**

DISCOVERY SPORT

AVENTURA. ESTÁ EN NUESTRO ADN.



ABOVE & BEYOND



DESDE 29.900 €*

Cuando termina la carretera, empieza la diversión. Y los que saben de aventura saben que hay que ir preparado. Por eso el Discovery Sport tiene la máxima puntuación en seguridad y 981 litros de espacio de carga, porque queremos que quepa cualquier aventura que puedas imaginar.

Por algo el #DiscoverySport es el SUV compacto más versátil de la carretera. O lo que es más importante, fuera de ella.

Nieto Motor

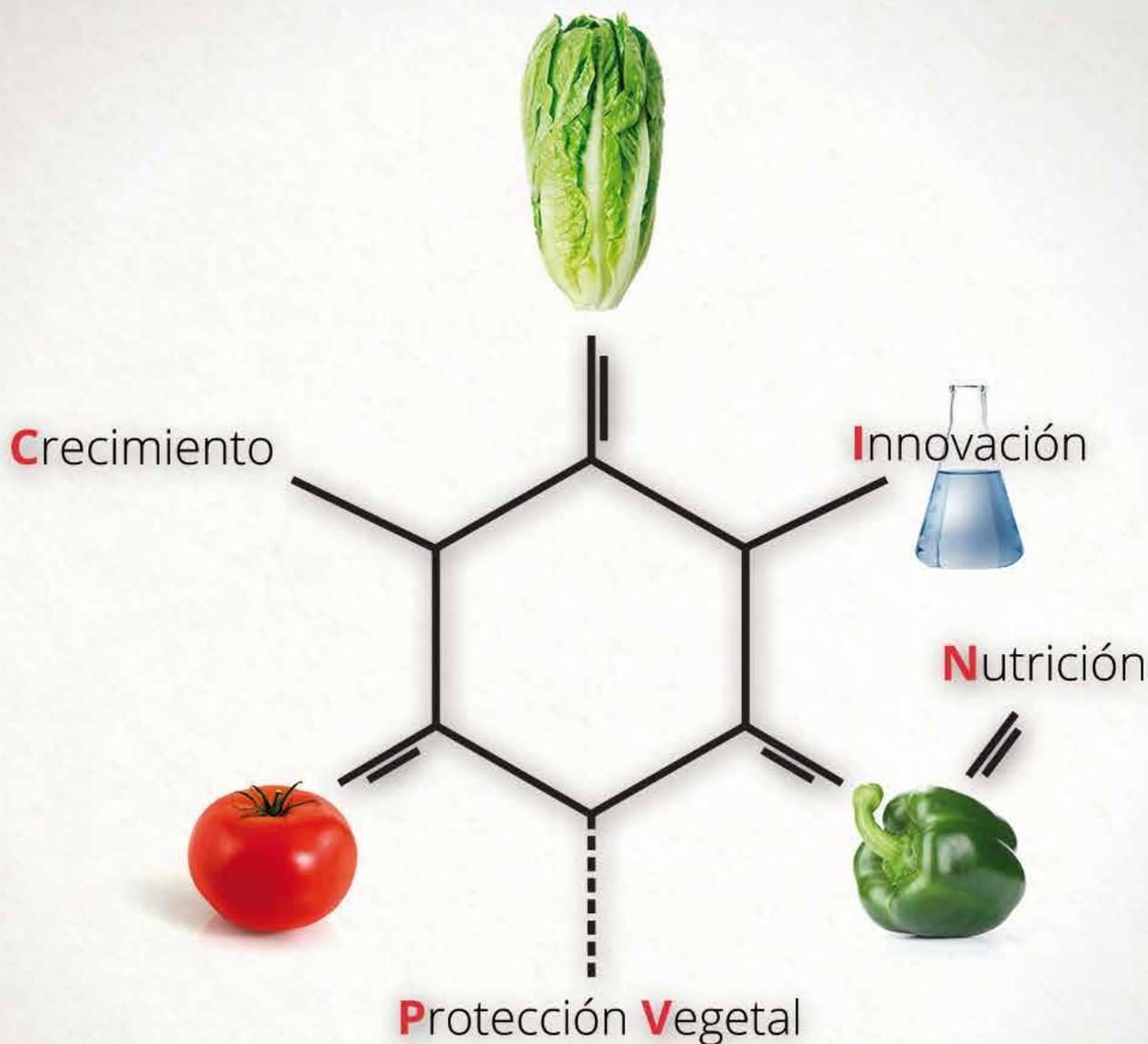
C/ Sol, 48
04230 Huércal de Almería (Almería).
950 144 500



Gama Discovery Sport: consumo combinado 4,7-5,3 l/100 km, emisiones de CO₂ 123-139 g/km.

*P.V.P. del Discovery Sport eD4 diésel 150 CV 4x2 Pure manual desde 29.900 € que incluye IVA o IGIC, transporte, descuento promocional e impuesto de matriculación (IEDMT). IEDMT calculado al tipo general. No obstante, el tipo aplicable al IEDMT puede variar en función de la comunidad autónoma de residencia. Precio promocional exclusivo para unidades financiadas con FCA Capital España EFC, SAU según condiciones contractuales, con un importe mínimo a financiar de 20.000 €, a un plazo mínimo de 37 meses y una permanencia mínima de 24 meses. Oferta válida para vehículos matriculados hasta el 28/02/2017 en península y territorio insular. El modelo mostrado puede no coincidir con el ofertado. Más información en landrover.es o en la línea Land Rover: 902 440 550.

TENEMOS LA FÓRMULA PERFECTA PARA EL CAMPO



Si sumas ciencia + innovación + futuro + experiencia y lo concentras todo en el mundo agrícola, se consigue la fórmula para obtener mejores cosechas, cultivos más sanos y mayor productividad. Pero, sobre todo, se consigue entender cuál es la filosofía y la razón de ser de SAPEC AGRO: Hacer de nuestro mundo un lugar un poco mejor cada día.

www.sapecagro.es

SAPEC
AGRO ESPAÑA